

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

# **STENOGRAM**

**XLIII SESJI**  
**RADY MIASTA KRAKOWA**

**VII KADENCJI**

**odbytej w dniu**  
**11 maja 2016 r.**

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

**SPIS TREŚCI**

<b>Lp.</b>	<b>Temat</b>	<b>Numer strony</b>
<b>1.</b>	<b>Otwarcie sesji, przedstawienie porządku obrad, ewentualne zmiany.</b>	<b>8-12</b>
<b>2.</b>	<b>Interpelacje Radnych.</b>	<b>12-18</b>
<b>3.</b>	<b>Odpowiedzi na interpelacje Radnych.</b>	<b>18-19</b>
<b>4.</b>	<b>Informacja Wojewódzkiego Inspektora Ochrony Środowiska na temat zanieczyszczenia powietrza w Krakowie spowodowanego awariami w obiektach Huty ArcelorMittal – wraz z dyskusją.</b>	<b>19-40</b>
<b>5.</b>	<b>Uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Czyżyny- AWF” /projekt Prezydenta Miasta Krakowa – druk nr 858 – I czytanie – referuje: Elżbieta Koterba; Bożena Kaczmarska-Michniak; Justyna Kozik - opiniująca Komisja Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska/.</b>	<b>40-47</b>
<b>6.</b>	<b>Rozstrzygnięcie o sposobie rozpatrzenia nieuwzględnionej przez Prezydenta Miasta Krakowa uwagi złożonej do projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Czyżyny – AWF”, oznaczonej numerem 1 (w zakresie wniesionego postulatu nr 1) w Załączniku do Zarządzenia Nr 583/2016 z dnia 10 marca 2016 r. w sprawie rozpatrzenia uwag i pism złożonych do projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Czyżyny – AWF” /projekt Prezydenta Miasta Krakowa – druk nr 859 – tryb jednego czytania – referuje: Elżbieta Koterba; Bożena Kaczmarska-Michniak - opiniująca Komisja Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska/.</b>	<b>47-49, 125</b>
<b>7.</b>	<b>Zmiana Uchwały Nr XVI/285/15 Rady Miasta Krakowa z dnia 10 czerwca 2015 r. w sprawie wykazu dróg, obiektów i terenów, na których realizowane są zadania Dzielnic I-XVIII Miasta Krakowa z późn. zm. /projekt Prezydenta Miasta Krakowa – druk nr 869 – tryb jednego czytania – referuje Piotr Kempf – opiniująca Komisja Infrastruktury/.</b>	<b>49-51, 132- 133</b>
<b>8.</b>	<b>Rozstrzygnięcie o sposobie rozpatrzenia nieuwzględnionej przez Prezydenta Miasta Krakowa uwagi złożonej do projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Czyżyny – AWF”, oznaczonej numerem 2 (w zakresie wniesionych postulatów nr 1-3 i 5) w Załączniku do Zarządzenia Nr 583/2016 z dnia 10 marca 2016 r. w sprawie rozpatrzenia uwag i pism złożonych do projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Czyżyny – AWF” /projekt Prezydenta Miasta Krakowa – druk nr 860 – tryb jednego czytania – referuje: Elżbieta Koterba; Bożena Kaczmarska-Michniak - opiniująca Komisja Planowania Przestrzennego i</b>	<b>51-52, 125- 126</b>

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

	Ochrony Środowiska/.	
9.	<b>Rozstrzygnięcie o sposobie rozpatrzenia nieuwzględnionej przez Prezydenta Miasta Krakowa uwagi złożonej do projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Czyżyny – AWF”, oznaczonej numerem 3 w Załączniku do Zarządzenia Nr 583/2016 z dnia 10 marca 2016 r. w sprawie rozpatrzenia uwag i pism złożonych do projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Czyżyny – AWF” /projekt Prezydenta Miasta Krakowa – druk nr 861 – tryb jednego czytania – referuje: Elżbieta Koterba; Bożena Kaczmarska-Michniak - opiniująca Komisja Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska/.</b>	53-54, 126
10.	<b>Rozstrzygnięcie o sposobie rozpatrzenia nieuwzględnionej przez Prezydenta Miasta Krakowa uwagi złożonej do projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Czyżyny – AWF”, oznaczonej numerem 4 (w zakresie wniesionych postulatów nr I-III, V i VI) w Załączniku do Zarządzenia Nr 583/2016 z dnia 10 marca 2016 r. w sprawie rozpatrzenia uwag i pism złożonych do projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Czyżyny – AWF” /projekt Prezydenta Miasta Krakowa – druk nr 862 – tryb jednego czytania – referuje: Elżbieta Koterba; Bożena Kaczmarska-Michniak - opiniująca Komisja Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska/.</b>	54-57, 126
11.	<b>Rozstrzygnięcie o sposobie rozpatrzenia nieuwzględnionej przez Prezydenta Miasta Krakowa uwagi złożonej do projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Czyżyny – AWF”, oznaczonej numerem 5 w Załączniku do Zarządzenia Nr 583/2016 z dnia 10 marca 2016 r. w sprawie rozpatrzenia uwag i pism złożonych do projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Czyżyny – AWF” /projekt Prezydenta Miasta Krakowa – druk nr 863 – tryb jednego czytania – referuje: Elżbieta Koterba; Bożena Kaczmarska-Michniak - opiniująca Komisja Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska/.</b>	57-59, 127
12.	<b>Rozstrzygnięcie o sposobie rozpatrzenia nieuwzględnionych przez Prezydenta Miasta Krakowa uwag złożonych do projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Czyżyny – AWF”, oznaczonych numerami 6, 7 i 10 w Załączniku do Zarządzenia Nr 583/2016 z dnia 10 marca 2016 r. w sprawie rozpatrzenia uwag i pism złożonych do projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Czyżyny – AWF” /projekt Prezydenta Miasta Krakowa – druk nr 864 – tryb jednego czytania – referuje: Elżbieta Koterba; Bożena Kaczmarska-Michniak - opiniująca Komisja Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska/.</b>	60-63, 127- 128
13.	<b>Rozstrzygnięcie o sposobie rozpatrzenia nieuwzględnionych przez Prezydenta Miasta Krakowa uwag złożonych do projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Czyżyny – AWF”, oznaczonych</b>	64-68, 128

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

	numerami 8 i 9 (w zakresie wniesionego postulatu nr 1) w Załączniku do Zarządzenia Nr 583/2016 z dnia 10 marca 2016 r. w sprawie rozpatrzenia uwag i pism złożonych do projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Czyżyny – AWF” /projekt Prezydenta Miasta Krakowa – druk nr 865 – tryb jednego czytania – referuje: Elżbieta Koterba; Bożena Kaczmarska-Michniak - opiniująca Komisja Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska/.	
14.	Zmiana treści prawa użytkowania wieczystego nieruchomości położonej przy ul. Estońskiej w Krakowie, stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków, pozostającej w użytkowaniu wieczystym Spółdzielni Mieszkaniowej „Podgórze” w ten sposób, że ustala się nowy cel użytkowania wieczystego tj. utworzenie zieleńca spełniającego funkcję rekreacyjno-sportowo-wypoczynkową, w terminie który zostanie określony przez strony w umowie zmieniającej oraz wyrażenia zgody na odstąpienie od żądania wpłaty przez użytkownika wieczystego na rzecz Gminy Miejskiej Kraków opłaty stanowiącej 25% wartości nieruchomości określonej dla nowego sposobu użytkowania i zagospodarowania nieruchomości /projekt Prezydenta Miasta Krakowa – druk nr 890 – I czytanie – referuje Marta Witkowicz – opiniujące Komisje: Mienia i Rozwoju Gospodarczego; Budżetowa/.	68-81
15.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2016 (dot. zwiększenia planu dochodów i wydatków w działach: 600, 801, 854 i 926 oraz zmian w planie wydatków w działach: 700, 750 i 921) /projekt Prezydenta Miasta Krakowa – druk nr 844 – II czytanie – referuje Małgorzata Okarmus – opiniująca Komisja Budżetowa/.	82, 128- 129
16.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2016 (dot. zmian w planie wydatków w działach: 750, 801, 852, 853, 854 i 921 – zadania dzielnic) /projekt Prezydenta Miasta Krakowa – druk nr 845 – II czytanie – referuje Małgorzata Okarmus – opiniująca Komisja Budżetowa/.	82-83, 129
17.	Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego nieruchomości gruntowej stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków, położonej w Krakowie przy ul. Strzelców /projekt Prezydenta Miasta Krakowa – druk nr 835 – II czytanie – referuje Marta Witkowicz – opiniujące Komisje: Budżetowa; Mienia i Rozwoju Gospodarczego/.	83-84, 129- 132
18.	Przyjęcie Programu Aktywnego Ograniczania Ubóstwa w Gminie Miejskiej Kraków na lata 2016-2020 /projekt Prezydenta Miasta Krakowa – druk nr 841 – tryb jednego czytania – referuje: Witold Kramarz; Katarzyna Kadela – opiniująca Komisja Rodziny, Polityki Społecznej i Mieszkalnictwa/.	85-86, 132
19.	Udzielenie dotacji miejskim instytucjom kultury /projekt Prezydenta Miasta Krakowa – druk nr 846 – tryb jednego czytania – referuje: Stanisław Dziedzic; Katarzyna Olesiak – opiniująca Komisja Budżetowa; Komisja Kultury i Ochrony	86-87, 132

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

	Zabytków/.	
20.	<b>Odwołanie Adama Greleckiego z pełnienia funkcji ławnika</b> /projekt Prezydenta Miasta Krakowa – <b>druk nr 847</b> – tryb jednego czytania – referuje Piotr Bukowski – Zespół opiniujący ds. wyboru ławników/.	<b>87-88, 132</b>
21.	<b>Skarga na działania Prezydenta Miasta Krakowa oraz Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie</b> /projekt Komisji Rewizyjnej – <b>druk nr 870</b> – tryb jednego czytania – referuje: Adam Kalita; Adam Migdał/.	<b>89, 133</b>
22.	<b>Skarga na Zastępcę Prezydenta Miasta Krakowa</b> /projekt Komisji Rewizyjnej – <b>druk nr 871</b> – tryb jednego czytania – referuje: Adam Kalita; Adam Migdał/.	<b>89-90, 133- 134</b>
23.	<b>Zawarcie przez Gminę Miejską Kraków umowy partnerskiej z Wojewodą Małopolskim dotyczącej realizacji projektu pn. „Rewaloryzacja wybranych cmentarzy wojennych z okresu I wojny światowej położonych na terenie Brzeska, Krakowa, Tarnowa, Wadowic oraz powiatów bocheńskiego, brzeskiego i tarnowskiego jako zespołu dziedzictwa o znaczeniu międzynarodowym”</b> /projekt Prezydenta Miasta Krakowa – <b>druk nr 883</b> – tryb jednego czytania – referuje Dorota Iwanicka – opiniujące Komisje: Kultury i Ochrony Zabytków; Innowacji i Wykorzystania Funduszy Unijnych/.	<b>90-91, 134</b>
24.	<b>Zmiana uchwały Nr XXXIV/549/15 Rady Miasta Krakowa z dnia 16 grudnia 2015 r. w sprawie budżetu Miasta Krakowa na rok 2016 oraz w sprawie zmian w budżecie Miasta Krakowa na rok 2016 (dot. zwiększenia planu przychodów oraz zwiększenia planu wydatków w dziale 900)</b> /projekt Prezydenta Miasta Krakowa – <b>druk nr 879</b> – I czytanie – referuje Małgorzata Okarmus – opiniująca Komisja Budżetowa/.	<b>92-93</b>
25.	<b>Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2016 (dot. zwiększenia planu dochodów i wydatków w działach: 801, 852, 853 i 921 oraz zmian w planie wydatków w działach: 600, 700, 900 i 921)</b> /projekt Prezydenta Miasta Krakowa – <b>druk nr 880</b> – I czytanie – referuje Małgorzata Okarmus – opiniująca Komisja Budżetowa/.	<b>93-94</b>
26.	<b>Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2016 (dot. zmian w planie wydatków w działach: 600, 750, 801, 854 i 900 – zadania dzielnic)</b> /projekt Prezydenta Miasta Krakowa – <b>druk nr 881</b> – I czytanie – referuje Małgorzata Okarmus – opiniująca Komisja Budżetowa/.	<b>94-95</b>
27.	<b>Zmiana uchwały Nr LXX/1013/13 Rady Miasta Krakowa z dnia 27 marca 2013 r. w sprawie Wieloletniej Prognozy Finansowej Miasta Krakowa (z późn. zm.)</b> /projekt Prezydenta Miasta Krakowa – <b>druk nr 882</b> – I czytanie – referuje Alina Kwaśniak – opiniująca Komisja Budżetowa/.	<b>95-96</b>

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

<b>28.</b>	Wyrażenie zgody na sprzedaż w trybie bezprzetargowym na rzecz Centrum Jana Pawła II „Nie lękajcie się!” zabudowanych nieruchomości gruntowych położonych w rejonie ul. Marcika i ul. Totus Tuus wraz z jednoczesnym udzieleniem 98 % bonifikaty od ich ceny /projekt Prezydenta Miasta Krakowa – druk nr 848 – I czytanie – referuje Marta Witkowicz – opiniujące Komisje: Mienia i Rozwoju Gospodarczego; Budżetowa/.	<b>96-112</b>
<b>29.</b>	Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego nieruchomości gruntowej stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków, położonej w Krakowie przy ul. Czerwone Maki /projekt Prezydenta Miasta Krakowa – druk nr 849 – I czytanie – referuje Marta Witkowicz – opiniujące Komisje: Mienia i Rozwoju Gospodarczego; Budżetowa/.	<b>112-117</b>
<b>30.</b>	Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu mieszkalnego stanowiącego własność Gminy Miejskiej Kraków, położonego w budynku mieszkalnym przy ul. Grochowskiej Nr 10 wraz z udziałem w nieruchomości wspólnej /projekt Prezydenta Miasta Krakowa – druk nr 850 – I czytanie – referuje Marta Witkowicz – opiniujące Komisje: Mienia i Rozwoju Gospodarczego; Budżetowa/.	<b>117-118</b>
<b>31.</b>	Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu mieszkalnego stanowiącego własność Gminy Miejskiej Kraków, położonego w budynku mieszkalnym przy ul. Józefa Dietla Nr 11 wraz z pomieszczeniem przynależnym i udziałem w nieruchomości wspólnej /projekt Prezydenta Miasta Krakowa – druk nr 851 – I czytanie – referuje Marta Witkowicz – opiniujące Komisje: Budżetowa; Mienia i Rozwoju Gospodarczego/.	<b>118-119</b>
<b>32.</b>	Wyrażenie zgody na odstąpienie od żądania zwrotu ½ części kwoty bonifikaty udzielonej od ceny sprzedaży lokalu mieszkalnego nr (...) * położonego w budynku nr 11 na osiedlu Handlowym w Krakowie /projekt Prezydenta Miasta Krakowa – druk nr 852 – I czytanie – referuje Marta Witkowicz – opiniujące Komisje: Budżetowa; Mienia i Rozwoju Gospodarczego/.	<b>119-120</b>
<b>33.</b>	Wyrażenie zgody na odstąpienie od żądania zwrotu ½ części kwoty bonifikaty udzielonej od ceny sprzedaży lokalu mieszkalnego nr (...) * położonego w budynku nr 11 na osiedlu Handlowym w Krakowie /projekt Prezydenta Miasta Krakowa – druk nr 853 – I czytanie – referuje Marta Witkowicz – opiniujące Komisje: Budżetowa; Mienia i Rozwoju Gospodarczego/.	<b>120-121</b>
<b>34.</b>	Wyrażenie zgody na odstąpienie od żądania zwrotu kwoty bonifikaty udzielonej od ceny sprzedaży lokalu mieszkalnego nr (...) * położonego w budynku nr 19 przy ulicy Gromady Grudziąż w Krakowie /projekt Prezydenta Miasta Krakowa – druk nr 854 – I czytanie – referuje Marta Witkowicz – opiniujące Komisje: Budżetowa; Mienia i Rozwoju Gospodarczego/.	<b>121-122</b>

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

<b>35.</b>	<b>Wyrażenie zgody na odstąpienie od żądania zwrotu ¼ części zwaloryzowanej kwoty bonifikaty udzielonej od ceny lokalu mieszkalnego nr (...)*</b> położonego w budynku nr 1 przy ulicy Ugorek w Krakowie /projekt Prezydenta Miasta Krakowa – druk nr 866 – I czytanie – referuje Marta Witkowicz – opiniujące Komisje: Budżetowa; Mienia i Rozwoju Gospodarczego/.	<b>122-123</b>
<b>36.</b>	<b>Wyrażenie zgody na odstąpienie od żądania zwrotu ¼ części zwaloryzowanej kwoty bonifikaty udzielonej od ceny lokalu mieszkalnego nr (...)*</b> położonego w budynku nr 1 przy ulicy Ugorek w Krakowie /projekt Prezydenta Miasta Krakowa – druk nr 867 – I czytanie – referuje Marta Witkowicz – opiniujące Komisje: Budżetowa; Mienia i Rozwoju Gospodarczego/.	<b>123-124</b>
<b>37.</b>	<b>Wyrażenie zgody na odstąpienie od żądania zwrotu ½ części zwaloryzowanej kwoty bonifikaty udzielonej od ceny lokalu mieszkalnego (...)*</b> położonego w budynku nr 3 na osiedlu Willowym w Krakowie /projekt Prezydenta Miasta Krakowa – druk nr 868 – I czytanie – referuje Marta Witkowicz – opiniujące Komisje: Budżetowa; Mienia i Rozwoju Gospodarczego/.	<b>124-125</b>
<b>38.</b>	<b>Oświadczenia, komunikaty.</b>	<b>134</b>
<b>39.</b>	<b>Zamknięcie sesji.</b>	<b>138</b>

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

**OTWARCIE SESJI, PRZEDSTAWIENIE PORZĄDKU OBRAD, EWENTUALNE ZMIANY**

**Przewodniczący obrad – p. Bogusław Kośmider:**

Panie i Panowie, bardzo proszę. No, mamy czas. Panie i Panowie proszę o zajmowanie miejsc. Proszę o zgłaszania gotowości. Czy klub Prawa i Sprawiedliwości gotowy? Chyba jeszcze nie. Bo nawet Przewodniczącego nie ma. Czy Platforma Obywatelska gotowa? Nie. Klub Przyjazny Kraków? Tylko Pani Radna. I nie zależni, tak. Szanowni Państwo, Panie i Panowie proszę o zajmowanie miejsc. Jest już godzina 10.00.

Ty dzisiaj prowadzisz, wiesz? Dzisiaj prowadzisz. Ta. Wspiera Cię Sławek. To z nim tam się wiesz, ustawiaj.

Bardzo proszę, Prawo i Sprawiedliwość gotowe Panie Przewodniczący? Gotowe. Klub Platformy Obywatelskiej? Gotowy. Klub Przyjazny Kraków? Jeszcze momencik. Dobrze, czekamy na Przyjazny Kraków. Jeszcze czekamy sekundkę. Czy Przyjazny Kraków możemy? Jeszcze nie, tak? Jeszcze nie. Jeszcze jesteśmy przed czasem. Czy koledzy z Przyjaznego Krakowa już gotowi? Gotowi, tak? Bardzo proszę o uruchomienie obecności i bardzo proszę Państwa Radnych o udział w sprawdzeniu obecności. Bardzo proszę, uruchomienie obecności, tak. Bardzo proszę Państwa Radnych o udział w sprawdzeniu obecności. Dzień dobry Pani Prezydent. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych jest w trakcie sprawdzania? Bardzo proszę, jeszcze czekamy, czekamy oczywiście. Pani Marta, Pan Kękuś. Czy ktoś jeszcze? Pan Radny Kosek, jest? Sprawdzał, tak? Dobrze. Szanowni Państwo, czy ktoś jeszcze bierze udział w sprawdzeniu? U Pani Marty jest problem techniczny, bardzo proszę. Może nie ta karta? Jest? działa? Wymienimy, ale jakby co, Pani Marta jest obecna, bo widzimy to. I co, poszło u Pani Marty? W porządku? Jeszcze sekundka, dobrze. Jeszcze czekamy, bo tutaj jest jakaś awaria techniczna.

Wiem, gdzieś tam. No i dobrze, o której? Nie.

Dobra. Czy ktoś jeszcze jest w trakcie sprawdzania? Nie widzę, zamykamy, proszę. Bo Pani Marta rozumiem jest ok. Bardzo proszę, lista obecności. No na razie wszyscy obecni, jak jeden mąż i żona. Pan Andrzej Mazur nieobecny? Obecny. Coś urządzenie nie działa, tak? To bardzo proszę sprawdzić. Pan Mazury obecny, Pan Słoniowski nieobecny? Nie jest obecny,



**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

dobra. To bardzo proszę sprawdzić u Pana Mazura, bo. Nie, to sprawdzić. Jest obecny, więc nie ma tylko żeby, czy urządzenie działa, żeby nie było jakiś problemów u niego. Dobra, szanowni Państwo, obecność sprawdzona, Pan Mazur jest obecny. Najwyżej będziemy to przy kolejnych tych sprawdzać. Przy kolejnych głosowaniach. Bardzo proszę o zajęcie miejsc, powstrzymanie rozmów. Czy mogę prosić tutaj Panią, przy Pani Marcie, o właśnie. Szanowni Państwo, bardzo proszę o ciszę.

Otwieram XLIII zwyczajną sesję Rady Miasta. Serdecznie witam Panie i Panów Radnych. Stwierdzam kworum uprawniające Radę do podejmowania uchwał. Witamy zastępców Prezydenta Miasta Krakowa, Pana Sekretarza też widziałem, a także gości zaproszonych na dzisiejsze obrady. Witam wszystkich przybyłych na obrady dzisiejszej sesji. Szanowni Państwo najpierw sprawy organizacyjne, ale też powitaniowe. W dzisiejszej sesji Rady Miasta bierze udział młodzież gimnazjum nr 6, biorąca udział w projekcie uczeń – obywateli, organizowanym przez Centrum Młodzieży im. Henryka Jordana. Oklaski dla młodzieży z gimnazjum nr 6. Gdzieś są, zwiedzają urząd i serdecznie ich witamy.

Szanowni Państwo, sprawy organizacyjne. Mogę prosić troszeczkę o uspokojenie dyskusji? Mam świnkę, ale na razie idę miękkimi metodami Panie Radny. Na twarde przyjdzie czas. Szanowni Państwo, czy do protokołów z sesji XXVIII, tj. z posiedzenia z 2 marca oraz sesji XL, tj. posiedzenie 30 marca, oraz XLI, tj. 13 kwietnia, są uwagi? Jeżeli nie, protokoły zostaną podpisane. Przypominam o obowiązku elektronicznego zgłaszania interpelacji przez tych Państwa Radnych, którzy zamierzają zgłosić na dzisiejszej sesji oraz obowiązku doręczenia przewodniczącemu te swoje interpelacje na piśmie. Szanowni Państwo, ja mam informacje między sesyjne. O wszystkich sprawach byli Państwo informowani, ale jeszcze raz chciałem przypomnieć. 21 Maja odbywamy mecz Rada Miasta Krakowa vs Młodzieżowa Rada Krakowa. Naszym coachem i trenerem jest Pan Michał Drewnicki. I myślę, że na koniec nam powie co i jak. Mówimy o przygotowaniu do meczu. Liczymy o udział Państwa, liczymy na wykupienie cegiełek. A dziękuję. Liczymy na wykupienie cegiełek i udział Państwa 21 maja, to jest sobota, godzina 11.00, mała sala Tauron. Proszę Państwa, a żeby zmotywować ewentualnych graczy. Chciałem, tu właśnie otrzymałem dyplom dla drużyny Radnych Miasta Krakowa za zwycięstwo w meczu piłki nożnej Radni Miasta vs Społeczność szkoły, o puchar dyrektora zespołu szkół Ogólnokształcących integracyjnych nr 5 w Krakowie. Oklaski dla tych, którzy grali i motywacja dla tych, którzy będą grali. Dziękuję za dyplom. Zawsze to

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

jakieś zwycięstwo. Pana Michała też bardzo proszę, w drugiej części, znaczy na końcu sesji, żeby powiedział co i jak jeśli chodzi o sprawy organizacyjne, bo umówiliśmy się, że on jest naszym coachem, więc musimy się do tego stosować. Szanowni Państwo, to tyle takich wstępnych informacji.

Teraz sprawa porządku obrad. Zgodnie z par. 34, ust 2, do projektów, które będą dzisiaj rozpatrywane w trybie 1 czytania, wyznacza się termin zgłaszania auto poprawek do rozpoczęcia czytania, a termin zgłaszania poprawek do czasu zakończenia dyskusji. Na dzisiejszej sesji dotyczy to następujący jednoczytaniowych projektów uchwał.

**Druk 859**, rozstrzygnięcie sposobu rozpatrzenia nieuwzględnionej przez Prezydenta Miasta uwagi złożonej do projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego Czyżyny – AWF, oznaczonej nr 1.

**Druk 860**, rozstrzygnięcie dotyczące poprawki nieuwzględnionej uwag nr 2.

**861**, rozstrzygnięcie w sprawie uwagi nr 3.

**864**, rozstrzygnięcie w sprawie uwagi nr 4.

**863**, rozstrzygnięcie w sprawie uwagi nr 5.

**864** rozstrzygnięciu uwagi 6, 7 i 10.

**685** rozstrzygnięcie o sposobie rozpatrzenia nieuwzględnionych przez Prezydenta uwag oznaczonych numerem 8 i 9.

**841**, przyjęcie programu aktywnego ograniczenia ubóstwa w Gminie Miejskiej Kraków.

**846**, udzielenie dotacji miejskim instytucjom kultury.

**847**, odwołanie Pana Adama Greleckiego, z funkcji ławnika z racji tego, że został Radnym.

**869**, zmiana uchwały Rady Miasta w sprawie wykazu dróg, obiektów i terenu, na których realizowane są zadania dzielnic.

**870**, skarga na działania Prezydenta.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

**871**, skarga na zastępcę Prezydenta Miasta Krakowa.

**Druk 883**, zawarcie przez gminę umowy partnerskiej z wojewodą, dotycząca realizacji projektu pod nazwą *Rewaloryzacja wybranych cmentarzy wojennych*.

Na podstawie par. 34, ust. 3 statutu, pisemny wniosek co najmniej 1/10 ustawowego składu rady lub Prezydenta, zawierający uzasadnienie złożone najpóźniej do końca dyskusji, Rada może zdecydować o rozpatrzeniu wyżej wymienionych projektów uchwał w trybie 2 czytania. Bardzo proszę Państwa Radnych uspokojenie gadania i mrużenia.

Szanowni Państwo, informacja dotycząca skarg. Od ostatniej informacji na XLII sesji Rady, tj. 27 kwietnia, wpłynęła 1 skarga. Skarga będzie przedmiotem prac komisji rewizyjnej, która zdecyduje o sposobie dalszego procedowania. Szanowni Państwo, porządek obrad dzisiejszej sesji został ustalony przez wiceprzewodniczącego Rady Miasta, Pana Pietrzyka. Informuję, że w trybie art. 20 ust. 5 Ustawy o Samorządzie Gminy, do porządku obrad zostały włączone projekty uchwał Prezydenta, wg wydruków:

**879**, zmiana uchwały Rady Miasta w sprawie zmian w budżecie.

**880**, zmiany w budżecie.

**881**, zmiany w budżecie.

**882**, zmiana uchwały Rady Miasta w sprawie wieloletniej prognozy finansowej.

**883**, zawarcie przez Gminę Miejską Kraków umowy partnerskiej z wojewodą małopolskim, dotyczącej realizacji projektu *Rewaloryzacja wybranych cmentarzy wojennych*.

I teraz ustalamy porządek obrad. Po pierwsze, czy Prezydent ma wnioski dotyczące porządku obrad? Nie widzę. Czy w imieniu komisji są wnioski o rozszerzenie, o zmianę porządku obrad? Też nie widzę. W imieniu grupy Radnych, ja pozwolę sobie pierwszy wniosek złożyć.

Uprzejmie Państwa proszę o wprowadzenie do porządku obrad, projektu uchwały wg druku 890, w sprawie zmiany treści prawa użytkowania wieczystego dla działki we władaniu spółdzielni mieszkaniowej Podgórze i wyrażenie zgody na odstąpienie od opłaty. To jest druk, który w dniu wczorajszym był procedowany na komisjach i uprzejmie proszę Państwa, aby ten projekt uchwały został wprowadzony do porządku obrad jako pierwsze czytanie.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

Drugie czytanie będzie za 2 tygodnie. To jest pierwsza sprawa. Pan Radny Słoniowski obecny. Pan Radny Słoniowski jest obecny. To zgłosiliśmy do protokołu, więc jest ok. Pierwszy wniosek to jest wprowadzenie do porządku obrad projektu uchwały wg druku nr 890 w sprawie zmiany treści prawa użytkowania wieczystego, dla działki, w skrócie na Woli Duchackiej. To jest pierwsza rzecz. Czy ktoś z Państwa Radnych chce jeszcze zgłosić w imieniu grupy Radnych? Przepraszam, są jeszcze, jakieś wnioski? Nie widzę. W takim układzie kwestia wprowadzenia tego projektu uchwały do porządku obrad. Głos za, głos przeciw tego, tej sprawie? Nie widzę, głosujemy. Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem do porządku obrad, do pierwszego czytania, bo drugie czytanie będzie za 2 tygodnie, projektu uchwały wg druku 890? No jeszcze musimy chwilę poczekać. Urządzenie się grzeje. Jest. Kto jest za wprowadzeniem tego punktu do porządku obrad? Kto jest, a tak, był głos za, głos przeciw, tak. Kto jest przeciw? Czy ktoś jeszcze głosuje? Proszę? Pan Radny Słoniowski ok? Bo coś technicznie było. Zaskoczyło. Czy ktoś jeszcze głosuje szanowni Państwo? Nie widzę, zamykamy, proszę wynik. 37 za, brak przeciwnych, brak wstrzymujących się. Rada wprowadziła ten punkt do porządku obrad. Jednocześnie Państwo zostaną poinformowani o wniosku komisji rewizyjnej o wycofaniu w ogóle ze spraw procedowania 2 projektów uchwał co, do których takie stanowisko podjęła komisja rewizyjna jako autor projektu.

#### **INTERPELACJE I WNIOSKI RADNYCH**

##### **Przewodniczący obrad – p. Bogusław Kośmider:**

Szanowni Państwo, teraz przechodzimy do punktu pt. Interpelacje i wnioski Radnych.

Jeśli można, ja zacznę, a potem będziemy. To jeśli można, ja tylko złożę do protokołu 5 interpelacji. Jedna w sprawie uporządkowania ulicy Pilica, druga powrót do tematu betoniarni na ulicy Pychowickiej, trzecia statusu ulic niepublicznych na Zabłociu, czwarta zgodności z miejscowym planem zagospodarowania przestrzennego inwestycji przy ulicy Stojałowskiego i piąta w sprawie mycia ulic w Krakowie. Bardzo proszę, to są moje.

Pan? Dobrze. Pan Kosior do protokołu. Bardzo proszę elektronicznie pokazanie mi listy osób. Pani Ania Szybist, bardzo proszę. Tak. I bardzo proszę Pana Radnego Lasotę o. Dobrze, to

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

minutkę. Bardzo proszę, Pani Radna Szybist. A bardzo proszę Państwa, Pana Radnego Hawranka, bardzo proszę o zmianę profilu wobec mnie.

**Radna – p. Anna Szybist:**

Szanowni Państwo, mam interpelację w sprawie monitoringu i informacje o jego prowadzeniu na terenie miasta Krakowa, ponieważ uważam, że tablice informacyjne zaistalowane.

**Przewodniczący obrad – p. Bogusław Kośmider:**

Przepraszam Pani Aniu. Bardzo proszę Państwa Radnych o nie przeszkadzanie osobie, która teraz reformuje swoje interpelacje. Kolegę Mazura też bardzo proszę, bo będzie świnka, inauguracja. Kolegę Hawranka też bardzo proszę o nie przeszkadzanie. I bardzo proszę Pani.

**Radna – p. Anna Szybist:**

Dziękuję za obszerną odpowiedź Pana Prezydenta w sprawie monitoringu wizyjnego. Chciałabym jeszcze po drążyć temat, ponieważ uważam, że tablice informacyjne, zainstalowane przy wszystkich drogach wjazdowych do Krakowa, dotyczące prowadzonego monitoringu nie są wystarczającą formą informacji dla mieszkańców Krakowa o tym, że monitoring w danym miejscu jest prowadzony. Są to raczej informacje dla osób spoza miasta, wjeżdżających z zewnątrz. I chciałbym zapytać Pana Prezydenta czy przewiduje wprowadzenie tablic informacyjnych o monitoringu, zwłaszcza w kontekście światowych dni młodzieży, także na terenie miasta Krakowa. To jest ważne w kontekście prywatności mieszkańców i świadomości tego, że są monitorowani.

A druga sprawa, po raz kolejny związana z zestawem Płaszowskim. Chciałbym bardzo poprosić Pana Prezydenta o przesyłanie Radnym, co 2 tygodnie informacji na temat tego, ile jest wody w stawie Płaszowskim i czy wody ubywa, czy przybywa, ponieważ wtedy będziemy mieć jasną sytuację w sprawie ewentualnych kolejnych naszych interwencji.

I 3. do protokołu, dziękuję uprzejmie.

**Przewodniczący obrad – p. Bogusław Kośmider:**

3. do protokołu, rozumiem. Dziękuję. Bardzo proszę, Pan Radny Krzysztoń, potem Pani Radna Jantos.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

**Radny – p. Wojciech Krzysztonek:**

Szanowny Panie Przewodniczący, szanowna Pani Prezydent, szanowni Państwo. Ja mam interpelację w związku z odpowiedzią, jaką uzyskaliśmy na uchwałę kierunkową w sprawie zagospodarowania hangaru przy Stella Sawickiego na filię muzeum inżynierii miejskiej. Otóż tak naprawdę niestety z tej odpowiedzi, ja nie dowiedziałem się niczego nowego, czego bym wcześniej nie wiedział. Główną przeszkodą jest stan własnościowy i to wszyscy wiemy. Natomiast uważam, że no, jest pewien pomysł na to, aby ten bezwład pokonać i mam taką propozycję i zarazem prośbę. Miasto często korzysta z możliwości, jakie daje ustawa o gospodarce nieruchomościami w sytuacjach, kiedy nieruchomość, która była wywłaszczona, jest przeznaczona na cele inne niż wywłaszczeniu. Wtedy ogłasza zamiar przeznaczenia tej nieruchomości na ten inny cel i spadkobiercy lub ich, no lub inne osoby, które mogą mieć roszczenia, mają 3 miesiące na to, żeby zgłosić te roszczenia. Po tych trzech miesiącach, te roszczenia wygasają. Ja bym prosił o rozważenie możliwości zastosowania takiego trybu właśnie w tym przypadku, bo tu taka sytuacja, że w 29. roku te tereny były wywłaszczone na lotnisko Rakowice-Czyżyny. Cel wywłaszczenia uznał i gdybyśmy dzisiaj zrobili taki, zaproponowali takie rozwiązanie, że miasto przekazuje muzeum inżynierii miejskiej ten teren w użytkowanie wieczyste na zagospodarowanie go na filię muzeum inżynierii miejskiej to w moim przekonaniu jest przesłanka, żeby właśnie ogłosić ten zamiar o którym jest mowa tam w art. 136. ustawy o gospodarce nieruchomościami. I to by nam pozwoliło po tych 3 miesiącach zamknąć katalog osób, które mogą walczyć o odzyskanie tego terenu. W stosunku do sytuacji, w której dzisiaj się znajdujemy to byłby ogromny postęp. Pamiętajmy o tym, że jest to nieruchomość wpisana do rejestru, a więc dla właścicieli wiąże się z różnego rodzaju uciążliwymi obowiązkami, dlatego moim zdaniem w kolejnym roku, miasto powinno z tymi właścicielami dojść do porozumienia. Zamienić działki, wykupić i wtedy zniknęłaby główna przeszkoda, z jaką dzisiaj się borykamy, jeżeli chodzi o utworzenie w tym miejscu filii muzeum inżynierii miejskiej. W moim przekonaniu ten wyjątkowy obiekt, a przypomnę, że jest to hangar, który powstał na projekcie prof. Izydora Stella-Sawickiego i jest świadectwem pewnego geniuszu polskiej myśli architektonicznej okresu międzywojennego. Jest wart takiego wysiłku. I o to też proszę Pana Prezydenta o rozważenie takiej możliwości, no bo alternatywa jest 1. Możemy nic nie robić, bo się nie da, no ale za kilka lat, ten wspaniały obiekt może zostać jedynie wspomnieniem. Dziękuję bardzo.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

Dziękuję bardzo Panu Radnemu. Bardzo proszę kolejnego mówcę, czyli Panią Radną Małgorzatę Jantos.

**Radna – p. Małgorzata Jantos:**

Dzień dobry Panie Przewodniczący, Pani Prezydent. Ja z krótką interpelacją, ale niebywale ważną. Wczoraj miałam delegację z uniwersytetu w Getyndze i przekazuję państwu sugestie delegacji zagranicznej. Nasz rynek krakowski jest brudny, mówię o płycie. Jest brudny, zatłuszczony i to się niestety rzuca w oczy. W związku z tym chciałabym się zapytać, jak często jest zmywany rynek główny, żebym nie miała w przyszłości takich pytań. Bardzo dziękuję. I sugeruję zdecydowanie, że powinien być częściej, nawet jakkolwiek odpowiedź dostanę. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

Dziękuję bardzo. Proszę bardzo, Pan Radny Andrzej Mazur. Informuję przy okazji, że Pan Radny Sławomir Pietrzyk i Pan Radny Michał Drewnicki, złożyli interpelację do protokołu. Pan Radny Andrzej Mazur, bardzo proszę o wygłoszenie interpelacji.

**Radny – p. Andrzej Mazur:**

Panie Przewodniczący, szanowni Radni. Zwracam się do Pana Prezydenta, z prośbą o przedstawienie informacji dotyczącej dotychczasowych działań podejmowanych przez miasto w zakresie budowy ścieżek rowerowych na terenie dzielnicy XV Mistrzejowice. Proszę o udzielenie informacji o stopniu zaawansowania prac przy budowie ścieżki rowerowej na terenie dzielnicy XV Mistrzejowice wzdłuż ulicy Piasta, Kołodzieja, Srebrnych Orłów i Wiślickiej. Zadanie ZIKiT/T1 92/14. O rozpoznanie ostatecznego terminu oddania do użytku przedmiotowej ścieżki. Pragnę nadmienić, że teren dzielnicy XV Mistrzejowice, pozostaje 1 z części Krakowa, na którym do chwili obecnej nie powstała żadna ścieżka rowerowa wzdłuż głównych ciągów komunikacyjnych. W ciągu ostatnich lat takie ścieżki rowerowe powstawały na terenie dzielnicy III, XIV i XVI, natomiast władze miasta całkowicie zapomniały o dzielnicy XV Mistrzejowice. Brak skomunikowania tej części miasta z sąsiednimi dzielnicami stanowi poważne utrudnienie dla użytkowników rowerów chcących

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

dojechać do centrum miasta lub poruszających się na terenie dzielnicy. Ponadto brak odpowiedniej infrastruktury rowerowej na terenie dzielnicy piętnastej nie zachęca użytkowników samochodów do przesiadania się na rower, co niewątpliwie nie przyczynia się do zmniejszenia poziomu zanieczyszczenia związanego z emisją spalin samochodowych tej części miasta. I to by było w tym momencie. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

Dziękuję bardzo. Dziękuję Panu Radnemu. Bardzo proszę Panią Radną Grażynę Fijałkowską o interpelację.

**Radna – p. Grażyna Fijałkowska:**

Panie Przewodniczący, szanowni Państwo. Ja mam 3 interpelacje, 2 odczytam.

W związku z odpowiedzią na na interpelację w sprawie nielegalnego odprowadzenia ścieków sanitarnych do rzeki Drwinki, proszę o natychmiastowe podjęcie działań zarówno jak przez PMWiK i ZEO. Inspekcja telewizyjna kanału odprowadzającego wody odpadowe do Drwinki, wykazała, że do kanału deszczowego są wpięte ścieki socjalno-bytowe ze stołówki oraz ścieki sanitarne z toalet ze szkoły przy ulicy Żabiej, o czym nie wiedziała dyrekcja szkoły. Dziękuję wydziałowi kształtowania środowiska za wykrycie podmiotu od lat zanieczyszczającego rzekę. Mam nadzieję, że nieprawidłowości zostaną wkrótce usunięte i szkoła zostanie podłączona do kanalizacji miejskiej.

I druga interpelacja dotyczy mojej prośby, nie tylko mojej. O umieszczenie 2 toalety w okresie letnim nad Bagrami po stronie wschodniej zbiornika. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

Dziękuję bardzo. Proszę bardzo, Pan Radny Aleksander Miszański.

**Radny – p. Aleksander Miszański:**

Panie Przewodniczący, Pani Prezydent, Państwo Radni. Mam 5 interpelacji, o jednej chciałbym powiedzieć. Mianowicie chodzi o parkowanie samochodów na terenach zielonych, a w zasadzie na takich terenach zielonych, które już nie wyglądają jak tereny zielone, tylko jak klepiska. Dlatego, że trawa została rozjeżdżona. W ostatnim czasie pojawiła się



**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

publikacja, która mówi o tym, że Warszawska straż miejska poradziła sobie z tym problemem, bo do tej pory nie wiadomo było, czy karać kierowców za parkowanie w takim miejscu, czy nie. Nie wiadomo było jak interpretować ten teren. Czy jest to teren zielony, czy nie. Natomiast Warszawa wystąpiła o ekspertyzę do Szkoły Głównej Gospodarstwa Wiejskiego, z której wynika, że parkowanie na trawie, rabatach, i w otoczeniu drzew i krzewów uniemożliwia wzrost roślinności, w związków z tzw. ubiciem gleby. Wydaje się to oczywiste, w związku z tym w Warszawie podjęto zdecydowane działanie wobec tych kierowców, którzy parkują nie tylko na trawie, ale w miejscu, gdzie trawa powinna być. Także zwracam się do Pana Prezydenta straży miejskiej o to, by rozważyć tego typu działanie w Krakowie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

Dziękuję bardzo Panu Radnemu. I bardzo proszę Panią Radną Annę Prokop-Staszecką. Pani Radna Anna Prokop-Staszecka proszona o wygłoszenie interpelacji.

**Radna – p. Anna Prokop-Staszecka:**

Panie Przewodniczący, szanowni Państwo. Mam 2 rezolucje.

W sprawie wycinki drzew przy ulicy. Interpelacje, przepraszam. Przy ulicy Ostatniej, gdzie wycina się kolejne drzewa, bo buduje się, inwestor Salwator coś tam buduje.

I drugą sprawę, którą jak Państwo wiecie, 2 miesiące temu, media dzięki Panu tutaj dość często obecnemu, Panu Serafinowi, podjęły dyskusję na temat tego, że ponad 10 lat mamy bezdomny, bo obok szpitala i jest to mało powiedziane, że jest to kłopot. Po tym jak było takie nagłośnienie duże to ci panowie, którzy tam mieszkają i panie być może, zrobiły vendettę w stosunku do szpitala i naszych pracowników i wylewają teraz ścieki na teren naszego szpitala. Mówię o fekaliach, itd. I pytam czy ten problem może w ogóle być w wielkim mieście metropolitarnym rozwiązany? Co na to sanepid, co na to służby. Pozostajemy sami z tym problemem przez tyle lat. Tylko tyle. I chciałam zapytać co się dzieje z rezolucjami, bo np. rezolucje w sprawie, Pan Przewodniczący powinien, mówię o Panu Przewodniczącym Kośmiderze. W ubiegłym roku złożyłam rezolucję, Rada, szanowna Rada złożyła rezolucję w sprawie tzw. opiekunek wieku rozwojowego i nic na ten temat nie wiemy, jaka jest w tej sprawie odpowiedź. I również popieram tutaj Panią Radną Jantos. Byliśmy

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

wczoraj w telewizji na temat czyszczenia miasta. Radny Durek i też klub PiS i myśmy, cała komisja ochrony powietrza i ekologii, prosiła o zmywanie miasta w ubiegłym roku. Zostały zakupione, poczynione z tego powodu inwestycje i proszę Państwa i jest dużo brudniej niż w ubiegłym roku, zgadzam się z koleżanką Jantos. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę, Pan Radny Edward Porębski.

**Radny – p. Edward Porębski:**

Szanowny Panie Przewodniczący, Pani Prezydent. Ja mam jedną interpelację, ale wg mnie bardzo ważną, dlatego, jeżeli Państwo pozwolicie, to zapoznam Państwa z nią.

Szanowny Panie Prezydencie, na pełnionym przeze mnie dyżurze radnego, zgłosili się do mnie mieszkańcy osiedla Kościelniki z prośbą o interwencję w sprawie usunięcia drzewa znajdującego się przy ulicy Andrzeja Waligórskiego. Niegdyś ta droga przebiega po działce prywatnej. Obecnie gmina wykonała drogę na działce należącej do miasta, niestety przy nowej drodze rosną drzewa, które zarastają. W skutek tego pojazdy o większych gabarytach np. typu bus, nie mogą z niej korzystać. Nie mieści się na niej sprzęt rolniczy, którym mieszkańcy dojeżdżać do pobliskich pól uprawnych. W związku z tym, zbliża się wiosna i prace się polne zaczynają. Jak Państwo wiecie, Gmina Miejska Kraków jest największą gminą rolniczą w Polsce w związku z tym, mam nadzieję, że Pan Prezydent będzie uprzejmy podjąć szybką decyzję w tym kierunku. Dziękuję bardzo.

**ODPOWIEDZI NA INTERPELACJE RADNYCH**

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

Dziękuję Panu Radnemu. Ponieważ Panowie Radny Drewnicki i Pietrzyk złożyli interpelację do protokołu, zamykam listę mówców. Bardzo proszę. Czy Pani Prezydent, czy ktoś z Państwa dyrektorów chciałby udzielić odpowiedzi na interpelacje? Bardzo proszę.

**Zastępca Dyrektora ds. Organizacyjnych – p. Piotr Bukowski:**

Panie Przewodniczący, szanowni Państwo. W ramach takich syntetycznych informacji, jakie Pan Sekretarz z reguły w imieniu prezydenta Miasta Krakowa przekazuje Państwu, pragnę poinformować, że na ostatniej sesji 27 kwietnia, Państwo Radni zgłosiliście 45 interpelacji, na

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

które Pan Prezydent odpowiedział w ilości 18 sztuk. Pozostałe odpowiedzi zostaną udzielone w terminie statutowym, a jeśli chodzi o te tzw. interpelacje międzysesyjne, do wczoraj zgłosili Państwo 8 interpelacji. Na jedną została udzielona odpowiedź. Pozostałe do końca maja, zgodnie z terminem statutowym zostaną Państwu przekazane. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

Dziękuję. Czy ktoś z Państwa chciałby jeszcze udzielić odpowiedzi na interpelacje? Jeśli nie, to zamykam ten punkt posiedzenia.

**INFORMACJA WOJEWÓDZKIEGO INSPEKTORA OCHRONY ŚRODOWISKA  
NA TEMAT ZANIECZYSZCZENIA POWIETRZA W KRAKOWIE  
SPOWODOWANEGO AWARIAMI W OBIEKTACH HUTY ARCELORMITTAL –  
WRAZ Z DYSKUSJĄ**

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

Przechodzimy proszę Państwa do punktu kolejnego, do pkt 4. Informacja wojewódzkiego inspektora ochrony środowiska na temat czyszczenia powietrza w Krakowie spowodowanego awariami w obiektach Huty ArcelorMittal. Bardzo proszę. Pan Pan Paweł Ciećko.

Proszę uprzejmie o, proszę uprzejmie, przepraszam nie zauważyłem. Proszę, w sprawie formalnej Pan Radny Hawranek.

**Przewodniczący Klubu Radnych Platforma Obywatelska – p. Andrzej Hawranek:**

Szanowny Panie Przewodniczący, szanowna Pani Prezydent, szanownie Panie i Panowie Radni. W imieniu klubu Platformy Obywatelskiej, proszę o 15 minut przerwy. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący Klubu Radnych Platforma Obywatelska – p. Andrzej Hawranek:**

A Radnych klubu Platformy Obywatelskiej zapraszam do pokoju klubowego.

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

Szanowni Państwo, na wniosek klubu Radnych Platformy Obywatelskiej ogłaszam przerwę do godziny 10.50.

5 minut jest już po czasie.

Jeszcze 15? Dobrze. Bardzo proszę, Pan Przewodniczący.

**Przewodniczący Rady Miasta Krakowa – p. Bogusław Kośmider:**

Klubu Radnych Platformy Obywatelskiej prosi o przedłużenie o 15 minut, to jest myślę tyle. Czyli, 11. tam.

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

Jasne, zatem przedłużam przerwę do godziny 11.10.

Klub Platformy Obywatelskiej obecny, klub Prawa i Sprawiedliwości. Dla porządku. Dobrze. szanowni Państwo, wracamy zatem do pkt 4 porządku dzisiejszego posiedzenia. Informacja wojewódzkiego inspektora ochrony środowiska na temat zanieczyszczenia powietrza w Krakowie spowodowanego awariami w obiektach Huty Arcelor Mittal. Bardzo proszę, Pan Paweł Ciećko. Proszę uprzejmie.

**Małopolski Wojewódzki Inspektor Ochrony Środowiska – p. Paweł Ciećko:**

Panie Przewodniczący, szanowni Rajcowie, Pani Prezydent. Proszę Państwa, zostałem poproszony o przedstawienie informacji na temat tego co działo się w też również w sferze medialnej jeśli chodzi o Hutę Arcelor Mittal. Nie powiem nic więcej oprócz, może troszkę rozszerzę swoją informację, będę się opierał tylko i wyłącznie na faktach, które zostały zarejestrowane przez inspektorów wojewódzkiego Inspektoratu ochrony środowiska. Powiem Państwu, rozszerzę tylko swoją informację, tę, którą przedstawiałem na komisji ekologii i ochrony powietrza, co dzieje się nie tylko w samej Hucie, ale na terenie, jeśli chodzi o zakłady, na terenie Miasta Krakowa, jak i to co ma wpływ na jakość powietrza w całej aglomeracji Krakowskiej. Proszę Państwa, z zakresu informacji, których chcę Państwu przekazać, to kontrole, które prowadzimy, zakłady posiadające pozwolenia tzw. pozwolenia zintegrowane, czyli pozwolenia, które obejmują swoim zasięgiem kilka, bądź nawet kilkanaście instalacji. Zakłady stwarzające ryzyko wystąpienia poważnej awarii

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

przemysłowej, do których niewątpliwie zalicza się również i Arcelor Mittal Poland, kontrole na terenie dawnej Huty imienia Sendzimira, informacje zawarte w protokole, który został udostępniony również przez lokalne media, sankcje za naruszenie przepisów jakie grożą, oddziaływanie na środowisko samej Huty Arcelor Mittal, obowiązki zakładu dużego ryzyka wg prawa ochrony środowiska. Jak wygląda informowanie społeczeństwa, czyli wychodząc naprzeciw oczekiwaniom społecznym, co chcemy zrobić, to co nie jest obligatoryjne, ale i również chcemy zrobić coś fakultatywnego. Proszę Państwa, w naszym rejestrze znajduje się 8 000, blisko 9 000 zakładów, 2 000, tego dużego ryzyka, zakładów, które są pod naszą bezpośrednią kontrolą, blisko 3 000 żeśmy skontrolowali, to jest 33%. W ewidencji jeśli chodzi o pozwolenia zintegrowane, czyli bardzo duże przedsiębiorstwa, to są 143 zakłady, w tym te zakłady posiadają 236 instalacji objętych tymi pozwoleniami. Niewątpliwie do nich należy również Arcelor Mittal Poland. Proszę Państwa, krótka informacja. Arcelor w swoim pozwoleniu zintegrowanym ma 13 instalacji wymagających pozwolenia zintegrowanego, 7 to tzw. instalacje hutnicze, koksownia, spiekarnia, wielkie piece, stalownia aż po instalacje ocynkowania ogniowego, czyli walcownia zimna. 1 instalację energetyczną, czyli po prostu elektrociepłownia, która znajduje się na terenie Huty, czy instalacje do składowania odpadów, bo również składowiska odpadów podlegają tym pozwoleniom. To jest składowisko szlamów, składowisko w Pleszowie, składowisko żużli i popiołów, bo składowiska również oddziałują na środowisko. Do tego 2 oczyszczalnie ścieków, 1 przy kanale południowym, 1 przy kanale Suchy Jar, w tym roku również była awaria na 1 z oczyszczalni ścieków. Proszę Państwa, poszerzę tę to informację, żebyście Państwo zobaczyli jak wygląda to wokół Krakowa i w samym Krakowie jeśli chodzi o emisję i pozwolenia emisyjne i związane z pyłem. EDF nasz Krakowski oddział ma pozwolenie na 1 500, na 1 800 ton pyłu na rok. Arcelor Mittal Refractories, jedna ze spółek Arcelor-a 191 ton, Metalodlew 17 ton, Krakodlew 30 ton, Arcelor Mittal Turbural Products ma 33 tony, inne zakłady. Chciałbym, żebyście Państwo wiedzieli, jaka jest skala, która pozwala emitować do powietrza, poprzez pozwolenia administracyjne, w tym wypadku wydawane przez inny urząd Marszałkowski, do środowiska, za które te wszystkie podmioty gospodarcze wnoszą opłaty za korzystanie ze środowiska. Kolejnym jest walcownia 35 ton pyłu, CEZ Skawina ma 751 ton pyłu na rok, 751 ton, Tauron w Świerży, który jest w pobliżu Krakowa, blisko 2 000 ton emisji, sam Arcelor, ten o który, który jest ostatnio bohaterem ma 1 500 ton, z czego wyemitował w 2015 287 ton pyłu. Proszę Państwa zakłady, które stwarzają to poważne ryzyko wystąpienia awarii przemysłowej.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

Dlaczego też mówię o poważnej awarii przemysłowej? Bo wtedy również podejmujesz określone działania informujące społeczeństwo. 9 zakładów o dużym ryzyku wystąpienia są kontrolowane to zakłady corocznie, minimum corocznie. Arcelor w zeszłym roku został przez nas kontrolowany, sama huta, ośmiokrotnie. I w tym roku już trzykrotnie. 8 zakładów o tzw. zwiększonym ryzyku wystąpienia, które musimy obligatoryjnie skontrolować co 3 lata i to robimy. 76%, to tzw. potencjalni sprawcy poważnych awarii, kontrolowani są co 5 lat. Fizycznie są kontrolowani, ale co roku, do nas muszą wysłać sprawozdanie dotyczące swojej emisji, a my te sprawozdania weryfikujemy. Arcelor został zaliczony do zakładów dużego ryzyka wystąpienia poważnej awarii przemysłowej ze względu na to, że w swoich pozwoleniach zintegrowanych ma benzol, gaz wielkopiecowy, olej płuczkowy, smołę koksowniczą i to są, jest wtedy dużym ryzykiem. Oraz tlen, amoniak bezwonny, gaz ziemny i gaz koksowniczy. Arcelor spełnia wszystkie wymagania, aby otrzymać, aby mógł otrzymać to pozwolenie, jak również spełnia wszystkie wymagania zgodnie z prawem ochrony środowiska. Proszę Państwa do zakładów też dużego ryzyka, tych, które znajdują się wokół Krakowa, to Alwernia, Orlen Południe w Trzebini, zakład Górniczo-Hutniczy w Bolesławiu, Bolesław w Bukowni. Zwiększonego ryzyka, to jest EDF w Krakowie, Orlen, terminal Orlenu na Olszanickiej, wszystkie te zbiorniki i również terminal gazów należący do firmy L-Liquid. Zakłady te posiadają pełną wymaganą prawem dokumentację z zakresu przeciwdziałania poważnym awariom w zakresie zgłoszenia zakładu właściwemu organowi, podlegają programowi zapobiegania poważnym awariom przemysłowym, który jest na bieżąco weryfikowany nie tylko przez WIOŚ, ale przede wszystkim w uzgodnieniu z Państwową Strażą Pożarną. Muszą mieć opracowany raport o bezpieczeństwie, zgodny z prawem ochrony środowiska, jak również wynikającym z szeregu dyrektyw i ten raport jest zatwierdzany również przez WIOŚ i Państwową Straż Pożarną i muszą mieć opracowany wewnętrzny plan operacyjno ratowniczy na wypadek, gdyby doszło do awarii. Proszę Państwa, przechodzę płynnie do kontroli na terenie, na terenie, bo poszerzoną chcę Państwu przedstawić tę informację, dawniejszej huty im. Tadeusza Sędzimira. Ale to na terenie, nie mówimy teraz tylko o Arcelorze. Metalodlew, Arcelor Mittal, ArcelorMittal Poland znowu mamy tu, znowu mamy tu Refractories. Czyli w każdym, w każdym przypadku, w każdym kwartale jesteśmy z kontrolą planową minimum 2 razy na terenie dawniejszego, dawniejszej huty. A w 16. roku, to już dzisiaj, mieliśmy 2 kontrole. Czyli ten rok, czyli ten kwartał. Co znalazło się w protokole z kontroli, który wzbudził tyle kontrowersji? Proszę Państwa ja

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

opieram się na faktach. Faktach, które przynosi mi mój inspektor albo gro inspektorów. Kontrola nigdy w tego typu przedsiębiorstwie, który posiada wiele instalacji, nie odbywa się w ciągu w ciągu 1 dnia, godziny tylko trwa minimum 2 do 3 tygodni, więc jest niezwykle absorbująca za każdym razem, kiedy pojawia się tzw. zdarzenie awaryjne, a tych zdarzeń awaryjnych w ubiegłym roku było 12. Z tego co wynika 12, tak, było 12, za każdym razem pojawia się, przy czym były 3 kontrole z emisją pyłową. Tak wygląda protokół, on jest bardzo szczegółowy, zawiera kilkanaście stron. Co jest w nim zawarte? Ona została przeprowadzona, ta kontrola, o którą Państwo proszą mnie też o informacje w związku z interwencją osoby fizycznej, dotyczącą uciążliwości przy eksploatacji instalacji. Również został nam przesłany film, kiedy nastąpił awaryjny zrzut surówki na stalowni i ten film został również udostępniony na portalu internetowym. Z baterii, przepraszam, z baterii koksowniczej. Co ustalono? Miała miejsce, 18 grudnia miała miejsce awaryjna emisja gazu koksowniczego do atmosfery na wskutek zepsucia się falownika. Awaria została zgłoszona do WIOŚ-u. Zostały podjęte czynności, kontrolne, obsługa baterii zareagowała zgodnie z przyjętymi procedurami i na czas awarii został, czas awarii został ograniczony do kilku minut. Ta awaria nie trwa Bóg wie ile, pół dnia, coś się pali, coś się sypie. Te awarie, które pojawiają się w różnych obszarach w samym Arcelorze, to są najczęściej awarie kilkuminutowe. Emisja powstała w wyniku awarii została oszacowana, wyliczona i została dodana do opłaty, którą musi w niej za korzystanie środowiska podmiot, w tym wypadku Arcerol. W trakcie trwania kontroli, bo ta kontrola rozpoczęła się w zeszłym roku, napłynęły pisemne wnioski z centrum zarządzania kryzysowego, dotyczące zanieczyszczenia pyłem, który został rozsypany właśnie wtedy po dzielnicach Huty i zawierającym drobiny węgla, czyli grafitu, odmiany alotropowej węgla. W dniu 7 marca stwierdzono zanieczyszczenie tym właśnie na osiedlu Szkolnym o niebieskawym zabarwieniu z niewielką ilością pyłu grafitowego. Stwierdzono źródło powodzenia pyłu, teren stalowni. Pył został wywiany z dachów budynku. Przeprowadzono analizy zdarzeń awaryjnych wszystkich, ponieważ już weszliśmy w nowy rok, za 2015 rok. Ja dokładnie ten protokół odczytałem na komisji ekologii i ochrony powietrza. Również moje, wtedy moją wypowiedź skomentował prof. Dziarmagowski, profesor AGH, który jest jednym z nielicznych w kraju profesorów, którzy zajmują się szacowaniem tzw. poważnych awarii przemysłowych. Dostał całą masę E-Maili w tej sprawie od prasy, kiedy odpowiedział, że awarie te nie przyczyniły się do, w sposób istotny, do na środowisko. Nikt z nim już przestał rozmawiać. Pan profesor jest również biegłym. Trzeba też pamiętać, że dostarczam, muszę

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

też powiedzieć, że dostarczam informacje do prokuratury, ponieważ zostało wszczęte postępowanie na ten wypadek. Awarie są, były związane. Proszę zobaczyć, przedstawię Państwu te awarie, które były w zeszłym roku. 7 awarii na stalowni. Awarie, które trwają od 5 minut do 32 minut. Najczęściej one się kończą, są od 5, 15, 25, 32 minuty. Łącznie z opłatą, jaką musi wnieść Arcelor za tego typu, czyli nakłada sam tak de facto na siebie karę, robi to każdy podmiot, u którego występują tzw. zjawiska awaryjne, bo nie należy do niego tylko i wyłącznie sama Huta. Awarie, na koksowni 7 awarii. Czas trwania tych awarii, szacowane są ilości gazu, które przedostały się. Wszystko jest bardzo dokładnie poddawane, bardzo dokładnie przeliczane. To jest, można powiedzieć coś na zasadzie kasy fiskalnej. Nic nie wychodzi poza hutę, niepoliczalnego tylko nawet w momencie, kiedy mamy tzw. niezorganizowaną emisję to potrafimy obliczyć ile tej niezorganizowanej emisji było na podstawie wkładu czy wsadu do samego pieca. Proszę zobaczyć jak, mamy tu 2 stacje w pobliżu na Kurdwanowie i stację w Nowej Hucie, w pobliżu Arcelor-a. Przeprowadziliśmy również analizę za każdym razem, przeprowadzamy analizę jak wygląda wpływ na jakość powietrza tych awarii, które miały miejsce w tym obszarze, który budzi tyle emocji. Epizod w dniu 15 stycznia. W tym? O, 16 stycznia, proszę zobaczyć kierunek wiatru również, brak wpływu. Epizod w dniu 16 kwietnia w tych godzinach, również brak wpływu. Awarie związane z emisją ze stalowni i z koksowni. 6 maja, proszę zobaczyć, brak wpływu. Jest to, są to dane skorelowane również i z różą wiatrów, ale przede wszystkim z ciśnieniem atmosferycznym i ewentualnie opadem, który w tym momencie występował. Epizod w dniu 12 maja, brak wpływu. Awarie są związane z 31.07 ubiegłego roku. Proszę zobaczyć. Mamy tu 2 stacje oczywiście. 1 jest z Kurdwanowa, ta pomarańczowa, a ta druga to są stacje, które wyłapują, pyłomierze, które wyłapują pył na bujaka, czyli w pobliżu Huty. To samo dotyczy braku istotnego wpływu w piątego. 6. sierpnia, brak wpływu. 13. sierpnia, brak wpływu. Za każdym razem jest to analizowane. Za każdym razem pokazujemy jak wygląda. Nie ma, proszę Państwa to są zdarzenia awaryjne, które nie wypełniają awarii, poważnej awarii przemysłowej. Przy tego rodzaju emisji, w związku z tym jest informowany wojewódzki inspektor + do tego Państwowa Straż Pożarna, zawsze. Są wszczynane procedury, które są zatwierdzone. Są to procedury, które wpisywane są w pozwolenie zintegrowane, które wydaje Urząd Marszałkowski. Są to procedury, które wynikają z prawa ochrony środowiska. Jeszcze kolejne. 23 sierpnia 2015 roku, nie ma wpływu. 27 tu można powiedzieć, że mieliśmy niewielki wpływ chociaż, jeżeli popatrzymy to maksymalnie tam maksymalne wychylenie



**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

godowe było na 80  $\mu\text{g}$ , norma stanowi 50. A w sezonie grzewczym, tam pojawia się nawet 300, czy 400  $\mu\text{g}$ , a też huta ma awarie. Jeszcze jeden, 17 września, brak wpływu. 13 listopada, brak wpływu. Też Państwu chciałem pokazać, że tu mieliśmy przerwę akurat w dopływie prądu na Kurdwanowie, ale pokazuje, rozpad matematyczny wskazuje wyraźnie i łącznie z wiatrem, który napływa na stację, bo to jest w tym wypadku napływ wiatru na stację. I ostatnie z grudnia, o przepraszam, z grudnia i z lutego tego roku, proszę zobaczyć, brak wpływu, więc informacje, które się ukazują albo hejt, który się na mnie rzucił, jest taki bardzo niesprawiedliwy przede wszystkim dla instytucji, która wykonuje bardzo, ale to bardzo szczegółową analizę każdego zdarzenia awaryjnego, który znajduje się, który wynika z huty. Proszę Państwa, EDF, czy elektrociepłownia w Skawinie, za każdym razem informuje nas o tym, że będą przepalać piece, albo włączają nowy blok energetyczny, że będą używać olejów, wtedy mamy ciemny dym z komina. Ludzie do nas dzwonią i tutaj muszę przyznać, że przydałaby się jednak procedura dla tych ludzi wrażliwych i informowania tych ludzi wrażliwych, że ten dym z komina, czarny, jest dymem technologicznym, który wynika z procesu. Nie, dlatego że wyłączają filtry tylko, dlatego że mamy sadzę. Przyznam się, że jest to nieobligatoryjne, muszą informować nas, ale pracujemy nad tą fakultatywnością przekazywania tej informacji powiem Państwu na samym końcu. Emisje zostały dodane do emisji wynikających z pracy instalacji w warunkach normalnych, opłaty zostały wniesione, te karne opłaty, jak niektórzy nazywają, na konto Urzędu Marszałkowskiego w dniu 30 marca. W 2015 roku nie było innych zdarzeń typu woda, ścieki, czy odpady. W przypadku zdarzeń awaryjnych na poszczególnych instalacjach obowiązują zakładowe instrukcje przeciwdziałania i szybkiej likwidacji tego, tym awarią, który się staje. Za każdym razem również są wymieniane. Ja rozmawiałem tu, rozmawialiśmy tu też w kuluarach. Mówię, Proszę Państwa, wypadki czy może nie, wypadki również, ale awarie, czy zjawiska awaryjne zdarzają się we wszystkich zakładach tego tylko. Czy, które posiadają pozwolenia zintegrowane. Urządzenia się psują, na każdą tę okoliczność przewidziane jest mocą prawa, co powinno się robić i jak informować również społeczeństwo, czy w jakich przypadkach to społeczeństwo musi zostać poinformowane. Również Arcelor Mittal Poland na procedurę minimalizowania oddziaływania na środowisko. Chcę też powiedzieć, że ci, którzy podpisują się na tym hejcie, że jestem pracownikiem i hindus mi płaci, nie to nieprawda. Każdy podmiot gospodarczy traktuję z taką samą surowością. Nie można, troszkę mnie to, przyznam się proszę Państwa dotknęło. System monitoringu kamer. Jest zamontowany system monitoringu

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

kamer, za pomocą 4 kamer na ternie huty. System umożliwia bieżącą informację, archiwizuje dane, czyli nie ma tak, że nie możemy sięgnąć podane te, które są zarchiwizowane z tego monitoringu wizyjnego. System umożliwia też bardzo szybkie reagowanie temu operatorowi, który patrzy bez przerwy w monitory, na wszelkie zaburzenia, które mogą skutkować zwiększoną emisją np. pyłową. Jakie naruszenia? Niewystarczające zabezpieczenie budynków stalowni. Jest w kompletnym remoncie w tej chwili. Przygotowywano się do tego ja po tym zdarzeniu awaryjnym, natychmiast kazałem wejść pracownikom Arcelor-u i zmyć cały pył, który wylądował na dachu. Też Państwo muszą wiedzieć, że pył z huty jest pyłem ciężkim. Nie jest pyłem, który zawiera. No jest bardzo szybko też opada. I on opada najbliższej okolicy i opada w bardzo krótkim czasie, co widać na pyłomierzu. Była przekroczona dopuszczalność emisji z hali lejniczej wielkiego pieca. Wszczęliśmy postępowanie o naliczenie kary finansowej za godzinowe przekroczenia, te, które są, wykazano. To postępowanie się toczy, musimy policzyć dokładnie tak, aby nie było możliwości też, no zarzucenia nam coś w odwołaniu ze strony huty.

Sankcje. Jakie możemy zastosować sankcje? To też chciałem, żeby Państwo wiedzieli. Od pouczenia, przez mandat maksymalnie 500 zł dla osoby odpowiedzialnej za zdarzenie awaryjne, do wniosek do sądu grodzkiego do kierownika zakładu o postępowanie dyscyplinarne wobec pracownika, czy wniosek do prokuratury. Ale dla podmiotu, sankcją samo w sobie już jest zarządzenie pokontrolne, bo natychmiast należy usunąć to, co powstało w wyniku awarii. Decyzję mamy ustalającą termin usunięcia. Ja mam przed sobą zarządzenia pokontrolne. Mogę Państwu pokazać. Bezwzględnie, nigdy nie wyznaczam terminu jakiegoś miesięcznego czy dwudniowego, tylko nakazuję bezzwłoczne usunięcie tego co się, skutków zdarzeń awaryjnych. Decyzja o karze pieniężnej. Wszczęliśmy postępowanie w tej sprawie. Decyzja wstrzymująca działalność jest nie jest również dopuszczalne dla podmiotu. Chciałbym jeszcze Państwu pokazać to, co weryfikujemy i to co wiemy jeśli chodzi sam Arcelor Mittal Poland. Jeśli chodzi o rzeczywistą emisję, łącznie z pyłem zatrzymanym. Arcelor Mittal w zeszłym roku zatrzymał blisko 20 000 ton pyłu. Ja rozumiem, że po modernizacji, wiem, po modernizacji wielkiego pieca. Czyli budowie na nowo no i nowego systemu odpylającego, no zatrzymają prawdopodobnie dwa razy więcej, może nie dwa razy, ale zatrzymają go tyle, że będą coraz mniej płacić za emisję do środowiska. Tak wygląda limit, a tak wygląda wykorzystanie tego limitu. Często też pojawiają się takie pytania czy płacą za cały limit, czy za to co wykorzystali. Nie, płaci się tylko za to co się wykorzystano,

## **XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

### **11 maja 2016 r.**

---

na podstawie naszej weryfikacji. Tak wyglądały przypadkowe emisje z koksowni. Największa emisja miała w momencie, kiedy było odcięcie zasilania. Była to awaria, której, no szczerze mówiąc jak powiedziano, no niezwykle rzadko się zdarza. Ona się zdarzyła pierwszy raz od 20 lat. Odcięto zasilanie i poszło 63 000 m<sup>3</sup> gazu do atmosfery. Proszę Państwa, nas może już na samo zakończenie. Ja nie występuję w imieniu podmiotu gospodarczego. Ja tylko mówię jak jest. Nie opowiadam bajek, tylko mówię o faktach, a fakty są też takie, że w 77. roku było 100 000 ton pyłu wyemitowanego z Huty, a w tym roku, za zeszły rok jest 287 ton. Więc dynamika jest potężna, mogo być jeszcze zdecydowanie mniej ze względu na to, że Arcelor inwestuje 200 000 000 w nowy piec.

Definicje zdarzenia. Poważna awaria rozumuje się zdarzenie, szczególnie emisję pożaru, eksplozje powstałe w wyniku tego przemysłowego zdarzenia w których występuje 1 lub więcej niebezpiecznych substancji, które mają zapisaną w pozwoleniu zintegrowanym. Proszę Państwa, nie miało to miejsca na terenie huty. Poważna, rozumie się poważną awarię w zakładzie. Analizował to również tak jak wspomniałem Pan prof. Dziarmagowski, który jest biegłym dotyczącym awarii przemysłowych. Nie potwierdził żadnych takich zdarzeń. Oczywiście co jest zrobione kiedy, kiedy decydujemy o takim zakładzie, może ja już to chwilowo pomnę, tylko powiem, że operujemy absolutnie cały czas na aktach normatywnych i zakład spełnia. Co to jest poważna awaria, kiedy, jeżeli musi wyemitować co najmniej 5% tej substancji, na którą ma, która jest objęta pozwoleniem zintegrowanym. To co miało zdarzenie zjawiska awaryjnego, to jest w całości, do całości emisji. To jest 0,3%, no więc nie można nazwać tego poważną awarię. Oczywiście do tego jest podstawa prawna. Co wtedy ma obowiązek? To co w tej chwili robią wszystkie zakłady, nie tylko Arcelor, należące do zakładów ZDR-u, wypełniają wszystkie wymagania ustawowe. Obligatoryjnie muszą informować wojewódzkiego inspektora i straż pożarną. Wczoraj na wniosek również Pana P rezydenta w osobie radcy Śmiałka, WIOŚ, Urząd Miasta, w tym wypadku Urząd Marszałkowski, Powiatowe Centrum Zarządzania Kryzysowego spotkaliśmy się z Arcelorem. Skoro wypełniają wszystkie warunki, chcielibyśmy zrobić krok dalej. Wyjść w związku z oczekiwaniem społeczeństwa, wyjść naprzeciwko też również Państwa rezolucji. Zaproponowałem, żeby zastanowić się na tzw. monitoringiem fakultatywnym, który nie wynika bezpośrednio z przepisów prawa. Też muszę dodać 1 rzecz. Wojewódzki inspektor ochrony środowiska nie stanowi prawa tylko je egzekwuje. Jesteśmy na dobrej drodze, aby ustalić te procedury. Daliśmy sobie na to 2 miesiące. Chciałbym również w cudzysłowie w

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

tym dobrym słowa znaczeniu „zarazić” wszystkie zakłady ZDR-owskie fakultatywnym poddaniem się takiego fakultatywnego monitoringu. Nie wiem czy to będzie możliwe, ale chcemy wypracować sposób przy pomocy dialogu, przy pomocy również i radcy Śmiałka, taki sposób, pierwszy w tym kraju z Arcelor-em. Dlaczego? Dlatego, że wszystko w Krakowie jest pierwsze. Walka o jakość powietrza tak de facto zaczęła się tutaj. Mamy najwięcej stacji monitoringowych. Jestem też przekonany, że postawię drugą stację monitoringową w hucie, po drugiej stronie, czyli tam, gdzie wszyscy mówią leci na Niepołomice. Będę chciał ten teren z monitorować jeszcze dokładniej. To się wiąże z kosztami, ale spróbuje podejść do tego w sposób naprawdę taki wychodząc naprzeciwko zapotrzebowaniu społeczeństwa, jak i również miasta, Radnych Miasta Krakowa.

Proszę Państwa, wystąpienia awarii nie musi skutkować od razu stanem zagrożenia dla ludzi i środowiska. Awaria taka może być usunięta przez wewnętrzne służby zakładu bez konieczności wezwania służb ratowniczych. Musi też poinformować PSP, czy inspektora ochrony środowiska. Może pomóc rozwiązać problem zapobiegania tzw. reakcji łańcuchowej, a w konsekwencji zanieczyszczeniu środowiska. Natychmiast muszą nas zawiadomić zgodnie z art. 264 o wystąpieniu awarii przemysłowej. Niezwłocznie muszą przekazać, bo są procedury opisane, co wtedy należy również zrobić. Proszę Państwa, informowanie samego społeczeństwa powiadamia wojewódzki zespół zarządzania kryzysowego, gdy dojdzie do poważnej awarii przemysłowej. Nie do zjawiska awaryjnego. Kiedy są przekroczone te poziomy substancji, które mają wpisane w pozwolenie zintegrowane. Oczywiście są to działania krótkoterminowe też opisane procedurami. Wprowadzanie stopni odbywa się z wykorzystaniem danych automatycznego monitoringu powietrza poprzez naszą stronę, oraz system prognozy i jakości powietrza. W bieżącym roku po raz pierwszy wystąpiły zagrożenia ze strony powietrza. Nie przemysłu. Tylko mówię, w sezonie zimowym 300 µg da pyłu PE10 i było ono jedno. W porównaniu do lat poprzednich, zrobiliśmy krok milowy, albo Małopolska zrobiła krok milowy. Proszę Państwa, w 2015 roku, podsumowując Arcelor Mittal Poland nie wystąpiły zdarzenia zakwalifikowane jako poważna awaria zgodnie z ustawą prawo ochrony środowiska. Nie złamano procedury, nie stwierdzono przekroczenia poziomów alarmowych na stacjach monitoringowych. Pokazywałem to Państwu na wykresach korelując i biorąc szereg danych, które na stacjach monitoringowych spowodowanych zdarzeniami, które są odnotowane w tym protokole. Proszę Państwa, na samo zakończenie, chciałbym powiedzieć o 1 rzeczy. Ja uwielbiam debaty na temat jakości

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

powietrza, ale ja nie jestem politykiem, a od odnoszę czasami wrażenie, że niektórzy podczas tych debat próbują troszkę wbić sobie kapitału politycznego. Ja myślę, że dobrze służy debata, która jest poparta konkretnymi wnioskami bądź konkretnymi danymi. Tak jak wygląda protokół, który jest niepodważalny. To ja spotkałem się z mediami, to ja udostępniłem ten protokół kontroli mediom. Nie ma tak, że zostało coś zrobione pod stołem, a słuchanie czy pisanie do mnie protestów, że wojewódzki inspektor cokolwiek ukrywa przez niektórych polityków jest co najmniej dla mnie niezrozumiałe. Nie będę odpowiadał wtedy na takie pisma, bo po prostu nie wiem co odpowiedzieć. Porównywanie, awarii dwutonowego, 2 ton pyłu, czyli tony 700 pyłu do awarii z Czarnobylem, też mi się to wydaje, że to nie służy informowaniu społeczeństwa. Podkreślam, że wychodząc naprzeciw Państwa oczekiwaniom, oczekiwaniom społecznym w mieście Krakowie, będę chciał doprowadzić do takiego monitoringu społecznego podjąłem taką inicjatywę z miastem, czyli z przedstawicielem miasta, w tym wypadku z Panem radcą Śmiałkiem, włączyłem w to Urząd Marszałkowski, poprosiłem ich o weryfikację również i pozwoleń zintegrowanych i jestem przekonany, że za 2 miesiące albo tuż po wakacjach, będę mógł Pan Państwu powiedzieć, że fakultatywnie coś udało się zrobić dla wiedzy społeczeństwa. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

Dziękuję bardzo Panie Dyrektorze. Szanowni Państwo, w tym punkcie przewidziana jest dyskusja, zatem bardzo proszę, kto z Państwa Radnych chciałby zabrać głos? Bardzo proszę, Pan Radny Edward Porębski. Proszę łaskawie o zgłaszanie się poprzez naciśnięcie przycisku. A, nie działa? Już działa. Świetnie, przepraszam.

**Radny – p. Edward Porębski:**

Szanowny Panie Przewodniczący, Wysoka Rado, szanowna Pani Prezydent. Z wielką uwagą wysłuchałem Pana inspektora, Pana dyrektora WOŚ-u w temacie i dziękuję bardzo, że to zostało przedstawione, że dbamy, że monitorujemy środowisko, bo myślę, że wszystkim siedzącym na tej sali nie tylko na tym zależy, żebyśmy oddychali czystym powietrzem w Mieście Krakowie i nie tylko, ale w okolicach również. Natomiast no muszę stwierdzić z ubolewaniem, że taką informację otrzymaliśmy pierwsze na komisji ekologii i ochrony powietrza, co dziś Pan był uprzejmy przedstawić Pan Dyrektor z WOŚ-i Paweł Ciećko. Natomiast ubolewam bardzo, że rezolucja została podjęta na sesji dużo wcześniej, a nie

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

zostało to przedstawione. Drodzy Państwo, powiem tak. Jeżeli by to było, przedstawione zapewne przez Pana Dyrektora w tym dniu na sesji, pewnie ta rezolucja nie miałaby miejsca, bo tu, to cośmy się dowiedzieli, jakie są normy nie będę tego powtarzał, ja również mam te dane co Pan Dyrektor był uprzejmy tutaj powiedzieć. Mam ten protokół również, to myślę, że nie byłoby to podejmowana ta rezolucja i w ogóle by jej nie było. Podziękuję tu Panu przewodniczącemu z zaproszenie Pana Dyrektora Ciećki na dzisiejszą sesję, ponieważ apelowałem do pana przewodniczącego Włodzimierza Pietrusa, żeby zaprosić i tę sprawę wyjaśnić, ponieważ zaraz na drugi dzień była bardzo wielka burza przez pracowników Arcelor Mittal Poland, którzy czują się bardzo pokrzywdzeni, że w ten sposób się postępuje po prostu z ludźmi, którzy resztek sił w swoich jeszcze w tę pracę wkładają, gdzie obecnie pracuje 4000 razy rodziny, liczymy 12 000. Niektóre E--Maile dostawałem takie, „Zamknąć hutę.”. No i już drodzy Państwo tacy byli co, chcieli komin zostawić nie powiem czym, bo brzydko nie chcę mówić z tej mównicy. Myślę, że to jest nie ten czas. Myślę, że huta jest tak monitorowana, zresztą dokładnie to było przedstawione, że nie ma najmniejszych szans, żeby cokolwiek się wydostało. Jeszcze przypomnę o czym Pan Dyrektor uprzejmy nie zwrócić uwagi, ale ja zwrócę uwagę, że jeżeli wprowadzimy strefę poza terenem huty drodzy Państwo i kilkanaście lat temu, to był tak dokładny monitoring przeprowadzony, że żaden pył, żaden dym, żaden gaz nie może się dostać tak powiem poza obręb ogrodzenia. Wtedy została zlikwidowana strefa i w tej strefie można uprawiać w tej chwili wszystko. A nie, bo można uprawiać nic, po prostu żadnych roślin tam, kapusty, kalafiorów, itd. tych co chłoną w siebie to najwięcej tych nieczystości. Dlatego drodzy Państwo myślę, że w dniu dzisiejszym, czy nie wiem czy Pan Przewodniczący, czy ktokolwiek. Zresztą jeszcze powiem tak, może sekundkę. Ponieważ jutro jest komisja ekologii i ochrony powietrza o godzinie 12.00, zaproponowałem Pani Przewodniczącej komisji ekologii ochrony powietrza, żeby taka komisja odbyła się na hucie, żeby Państwo w naturze z komisji ekologii Radni dokładnie zapoznali się i zobaczyli, poczuli to po prostu w naturze jak wygląda i monitoring jak wygląda praca właśnie szczególnie tam, gdzie mówicie o tym, największym zapyleniu, jeżeli chodzi o koksownię. I taki plan ułożony na jutro, jeżeli to Ktoś z Państwa Radnych oprócz komisji dysponuje czasem może jechać, zapraszamy bardzo serdecznie, proszę się zgłosić do Pana Sekretarza lub do Pani Przewodniczącej, nie widzę jej w tej chwili na sali obrad. I Państwo możecie jechać, zobaczyć jak to jest dokładnie. Tu Pan Dyrektor mówił o kamerach, które są zamontowane. Drodzy Państwo, tak jest okamerowane w tej chwili huta, że nie ma

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

najmniejszej możliwości, żeby cokolwiek się wydostało niekontrolowanego. Awary powiem były pewnie i będą, chociaż robią wszystko ci ludzie, żeby tych awarii, było jak najmniej. To są bardzo krótkoterminowe awary, które tam powstają. No taka sytuacja niestety. Zakład jest produkcji stali, tak wygląda, a nie inaczej. Ja jeszcze przypomnę. Kiedyś drodzy Państwo na tej hucie pracowało 40 000 ludzi. Pracowały 12 baterii koczowniczych, 5 wielkich pieców, 2 aglomerownie, stalownia martenowska, stalownia konwertorowa. Dzisiaj nawet jeden piec jest wyłączony do remontu, od soboty stoi w remoncie. Stalownia również jest wyłączona do remontu. Będą przebudowywać wszystko. Aglomerownia żadna nie istnieje, bateria istnieje jedna jedyna, która jest najnowocześniejszą baterią w Europie drodzy Państwo. Mamy zmodernizowaną chemię, po prostu wszystko jest tak, że nie ma się, że tak powiem, czego przyczepić. W związku z tym zwracam się do Państwa Radnych o zrozumienie i uważam, że tą rezolucją zrobiliśmy krzywdę pracownikom Arcelor Mittal Poland. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

Dziękuję Panu Radnemu. Bardzo proszę Panią Radną Katarzynę Pabian. Przepraszam jednocześnie za zmianę kolejności, nie spojrzałem w monitor.

**Radna – p. Katarzyna Pabian:**

Szanowny Panie Przewodniczący, szanowni Państwo Prezydenci, Wysoka Rado. Bardzo dziękuję Panu Dyrektorowi za to wystąpienie i jakże wnikliwą prezentację. Będę miała od razu taką prośbę o przesłanie jej Radnym celem, jeżeli można oczywiście. Natomiast nie o tym chciałam mówić. Wyprzedził Pan mnie Panie Dyrektorze w sprawie tego fakultatywnego programu, o którym Pan wspomniał, bo myślę, że szczególnie dla Krakowa i województwa małopolskiego jest to numerem 1, więc bardzo dziękuję jeżeli takie kroki już się zostały podjęte, bo nie chcę wymieniać, że faktycznie 5 miast w Polsce i to jest jedno niestety Kraków, Nowy Sącz, Nowy Targ, Tarnów, Zakopane, ale to przecież Państwo wszyscy wiedzą, że te miasta szczytują się 1 z najgorszych opinii, więc dobrze, żeby Kraków jak zwykle wprowadzał dobre rozwiązania i pilotażowe rozwiązania, również dla innych miast w Polsce. No cieszę się, że te kroki milowe, o których Pan wspomniał, wykonujemy jako pierwsi. Wracając do rezolucji, przyznam szczerze, że zagłosowałbym, za nią po raz kolejny, bo nie uważam aby ona w jakikolwiek sposób naruszyła jakiegokolwiek dobra osobiste i ona mówić o tym, o czym powiedział Pan Dyrektor. Żeby to po prostu była transparentność w

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

informowaniu mieszkańców Krakowa nie tylko na stronach WOŚ-u o tym jak wygląda, czy jakość jest dobra, czy zła, ale również od tych zdarzeniach losowych, więc myślę, że tu wspólnym głosem będziemy mówić zarówno regionalny Inspektorat ochrony środowiska, wojewódzki, przepraszam, jaki i Miasto Kraków. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

Dziękuję bardzo. Proszę uprzejmie o zabranie głosu Pana Radnego Wojciecha Krzysztonka.

**Radny – p. Wojciech Krzysztonek:**

Szanowny Panie Przewodniczący, szanowna Pani Prezydent, szanowny Panie Dyrektorze, szanowni Państwo Radni. Przede wszystkim chcę podziękować Panu inspektorowi za tą informację, bo myślę, że możemy być troszkę uspokojeni, bo to co najważniejsze, co padło, to te informacje, że Arcelor, kiedy doszło do tych awarii, nie przekroczył limitów, nie doszło do złamania tych procedur, które nakłada na ten zakład prawo. No i też nie doszło do sytuacji, kiedy było negatywne oddziaływanie na zdrowie ludzi, a myślę, że to jest najważniejsze dla naszych mieszkańców, ale z drugiej strony ja się bardzo cieszę, że ten problem staje dzisiaj na radzie. Że o tym, możemy rozmawiać, bo ten problemem jest znakiem czasów, w których żyjemy. Bo dzisiaj dochodzi i będzie coraz częściej dochodziło do konfliktu pomiędzy przemysłem, czy postępem szerzej mówiąc, a ekologią. I pytanie zasadnicze, kto ten konflikt powinien rozstrzygać. I ja również bym ponownie zagłosował za tą rezolucją, którą podjęliśmy na ostatniej sesji z tej prostej przyczyny, że w tej rezolucji był zawarty wniosek. Fundamentalny wniosek o to, żeby objąć zakłady przemysłowe w tym przypadku ten konkretny zakład, ale ja bym rozciągnął tę ideę również na inne zakłady, właśnie takim stałym monitoringiem. Uważam, że w tym monitoringiem powinniśmy objąć nie tylko zakłady przemysłowe, które generują te zanieczyszczenia gdzieś na poziomie 20%, ale również właśnie stałe paliwa, komunikację, tak, aby mieszkańcy mieli rzetelną informację w tym zakresie. Dlaczego? Bo z drugiej strony pamiętajmy o tym, że zakłady przemysłowe, to jest pewien symbol postępu, tak? Przecież kombinat zatrudnia około 4 tysięcy osób, a więc tworzy miejsca pracy. Dochody, jakie Miasto Kraków osiąga z tytułu funkcjonowania tego 1 zakładu, to jest ponad 70 000 000 zł. Składa się na podatek od nieruchomości, CIT i PIT. I drodzy Państwo, ten monitoring jest o tyle istotny i ja bym tutaj posunął się dalej, ten monitoring powinien być obligatoryjny, żeby mieszkańcy mogli odpowiedzieć sobie



**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

napytanie co dla nie jest ważniejsze, aby mając pełną wiedzę wynikającą z tego monitoringu, a więc będąc świadomym tego, jakie zanieczyszczenia i jakie zagrożenia płyną z funkcjonowania tego typu zakładów, ale z drugiej strony mając świadomość też tych różnych korzyści to mieszkańcy mogli zdecydować nie my samorządowcy, czy politycy. Takie decyzje mogli podejmować mieszkańcy, ale oni powinni mieć twardą, rzetelną wiedzę w tym zakresie i dlatego ten postulat stałego monitoringu, ale obligatoryjnego monitoringu moim zdaniem jest tak istotny. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

Dziękuję bardzo. Proszę bardzo, Pan Radny Bogusław.

**Przewodniczący Rady Miasta Krakowa – p. Bogusław Kośmider:**

Szanowni Państwo, dziękując Panu inspektorowi za myślę bardzo ciekawą prezentację, która będzie za chwilę rozpowszechniona, znaczy tę najnowszą wersję prześlemy Państwu. Ja chciałem nawiązać do tego co mówił mój przedmówca. Proszę Państwa, my jako przedstawiciele mieszkańców mamy obowiązek w ich imieniu występować. Mamy bronić ich stanowiska, mamy bronić ich także zdrowia. Jeżeli są sygnały mówiące o tym, że coś się dzieje, a te sygnały były. Pan inspektor tutaj dość szczegółowo nam pokazał, to moim zdaniem mamy obowiązek reagować. Ja 2 tygodnie temu wtedy przedstawiałem rezolucję, mówiłem o tym, że mamy obowiązek reagowania, mamy obowiązek informowania mieszkańców, bo skończył się czas, kiedy sprawy jakichkolwiek problemów, gdzieś nie są publicznie przekazywane. Skończył się czas nieinformowania, choć niektórym się wydaje, że jak się o czymś nie mówi, to tego nie ma. Oj, przepraszam Panowie, bo to chyba coś kolega mi tutaj włączył sejm, a to jest Rada Miasta. Wracając do sprawy, szanowni Państwo, główną istotą tej rezolucji było nie tylko zaniepokojenie tym co się dzieje w związku z zanieczyszczeniami, ale przede wszystkim te 4 punkty, które przypomnę. Przekazanie publicznej i szczegółowej informacji na temat działań, które Arcelor Mittal zamierza podjąć, aby tego typu awarie nie miały miejsca w przyszłości. I mamy reakcję w postaci pisma ArcelorMittal informującego co zrobił i co zamierza w przyszłości zrobić. Podeszli do tego bardzo poważnie. Po drugie, upublicznienia w Internecie online systemu monitoringu. Na razie tego nie zrobili, ale już widać z tego co mówił Pan inspektor, że firma otwiera się na tę zewnętrzną, zewnętrzne informowanie, bieżącego upublicznienia w Internecie pomiarów emisji.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

No, to jest związane z tym pierwszym punktem. I czwarta rzecz, spowodowanie takich zapisów w stosownych przepisach prawa, aby dla obiektów posiadających tzw. pozwolenie zintegrowane, obowiązkowy był publiczny internetowy dostęp. To jest już przestrzeń na przyszłość, prawda. Dzisiaj wg prawa to nie jest obowiązkowe, to może być dobrowolną. I proszę Państwa, tak naprawdę kluczową sprawą jest ten monitoring społeczny. Czy uda nam się w Krakowie, wyciągając wnioski z tego co się stało. Wyciągając także wnioski z tego, że informacja publiczna, która poszła o tych sprawach, była niewspółmierna, albo no, niewspółmierna w stosunku do realnych zanieczyszczeń. Ale dlaczego taka, dlaczego tak społeczeństwo zareagowało? Dlaczego taka była reakcja? Otóż dlatego, że oni nie są o tym, informowani. Gdyby te informacje, o którym tutaj była mowa, były publicznie dostępne online to większość ludzi, widząc to po prostu nie reagowałaby w jakiś sposób nerwowo. Proszę Państwa, w protokole o którym mówił Pan inspektor i który był, też jest gdzieś w mediach, są jasno powiedziane, że są momenty, kiedy cały system monitorowania jest wyłączony. To jest system klasyczny offline. Prowadzony przez powiedzmy firmy, której to dotyczy. I on był wyłączany na parę dni z jakiś tam powodów technicznych, czy awaryjnych. To też oznacza, że w jakimś czasie tego monitoringu nie było. Wydaje mi się z naszym obowiązkiem jest informować społeczeństwo, że i domagać się takich rozwiązań, które powodują, że ta informacja idzie szeroko. I 2 tygodnie temu, kiedy tu stałem, jeszcze w trakcie dyskusji bardzo wyraźnie powiedziałem. To nie jest kierowane przeciwko hucie. Wręcz przeciwnie, wydaje się, że huta najprawdopodobniej zrobiła wszystko, co do niej należało. Prawdopodobnie huta zrobi jeszcze więcej niż do niej należy, ale wreszcie Państwo to pod uwagę, że to jest też efekt naszych działań. To my się, poprzez naszych przedstawicieli domagamy poszerzenia, nawet ponad to, co jest w prawie. I będziemy się tego domagać, chociaż czasem niektórzy będą się w jakiś sposób na to burzyć, ale to jest nasz obowiązek. Proszę Państwa, jakie są efekty tego? Po pierwsze mamy lepsze informowanie, bo już wiemy, że za chwilę ta informacja będzie szła do miasta. Po drugie, odbyła się dyskusja, która pokazała, że to co się dzieje, nie jest aż tak wielkim zagrożeniem, ale to musi być cały czas pokazywane. Po trzecie myślę i to jest przed nami, doprowadzenie do tego, że jest ten publiczny monitoring. Że to myślę, że jeżeli za rok uda się w jakiś sposób, angażując miasto doprowadzi do tego, że firmy, które będą chciały, bo na razie tylko mogą chcieć. Nie ma tego w przepisach prawa. Jeżeli będą chciały, to będą mogły się w coś takiego włączać. Moim zdaniem ja osobiście, ja myślę, że też znaczna część Państwa, no musi brać pod uwagę zdanie

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

społeczne i musi brać pod uwagę, że takie są oczekiwania, że jeżeli od zwykłych mieszkańców posiadających piec wymagamy inwestycji, wymagamy różnych kosztów, nakładów, itd., partycypujemy w tym, to mamy też prawo publiczne mówić o sprawach, które się w firmach dzieje. To już nie jest tak, że można coś, można o czymś nie mówić. Wydaje mi się, że zarówno ta rezolucja, jak i te wszystkie rzeczy, także medialne, które być może były, które były jakby główny powodem całej tej akcji, ale one też spowodowały większe wyczulenie mieszkańców na to, co się dzieje i większe oczekiwania i nie uciekniemy proszę Państwa przed tym. Wręcz przeciwnie, powinniśmy uciec do przodu, prezentując narzędzia i prezentując rozwiązania, które także uwiarygodnią hutę przed mieszkańcami. Bo jeżeli oni zaczną informować o tych sprawach to oni sami się uwiarygodniają. Oni powodują, że mieszkańcy przestają patrzeć na to, jako na zakład, który coś tam zanieczyszcza, bo widzą to w Internecie, dostają informację z urzędu. No jest to włączone, jakiś system informowania. Oj, przesadziłem, także przepraszam Państwa za minutowe przedłużenie.

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

Dziękuję bardzo. Proszę Pan Radny Jakub Kosek.

**Radny – p. Jakub Kosek:**

Panie Przewodniczący, Panie Inspektorze, szanowni Państwo. Ja osobiście się bardzo cieszę z tego, że mamy po raz kolejny dyskusję odnośnie tego, jak informować, jak działać, bo to wszystko ma pewien bardzo istotny wymiar edukacyjny, bo te informacje, które się pojawiają, ta dyskusja, która się pomawia, powoduje, że nasze społeczeństwo jest lepiej wyedukowane, że zaczynamy pewne rzeczy rozumieć, że ludzie się interesują tym. Coraz więcej osób o tym, mówi i to na pewno jest aspekt pozytywny. Jeśli chodzi o to informowanie, mamy 2 pytania w zasadzie do Pana Inspektora.

Jak i była to awaria, w której padł prąd, ja sobie nie zanotowałem gdzie, niestety. W jaki sposób wtedy informowano? Pytam dlatego nie, żeby powiedzieć, że było źle lub dobrze, tylko żeby się zastanowić gdzie moglibyśmy to poprawić, bo wydaje się, że większość z nas i pewnie z mieszkańców po prostu o tym nie widziała. I być może warto byłoby stworzyć taką stronę, w której byśmy mieli zbiór informacji odnośnie podmiotów, które mają pozwolenie zintegrowane, odnośnie zasad tych pozwoleń, odnośnie ewentualnych awarii, raportów po

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

awaryjnych, zaleceń dla tych podmiotów. Tak, żebyśmy mogli też pokazywać to co jest źle, ale nie w kontekście piętnowania, tylko w kontekście działań podjętych w kontekście poprawy. Bo w Pan inspektor sam powiedział, że Kraków to miasto, które jest pierwsze w wielu kwestiach i być może dlatego możemy oczekiwać, żeby u nas były wyższe standardy i chcemy być dalej pierwsi i chcemy dalej wychodzić przed szereg w tych kwestiach.

Ma też pytanie, czy byłaby możliwość i czy w ogóle były podejmowane takie działania, bo o tej padła informacja, że osoba, która jakby przyczyni się do poważnej awarii, może liczyć się z mandatem 500 zł. To poważnie za mało wydaje się przy takiej sytuacji. Pytanie czy byłaby jakaś możliwość podjęcia inicjatywy, aby tej kary zmniejszyć, znaczy zwiększyć, przepraszam. Oraz przewidzieć odpowiednie widełki tak, aby rzeczywiście ktoś nie musiał zawsze liczyć się też z karą najwyższą, bo to pewnie nie będzie zasadne.

Natomiast jest jeszcze jedna kwestia, do której chciałem się odnieść w prezentacji tutaj, gdzie mamy informację, że Huta ma 1 500 ton limitu, wykorzystuje tylko małą część. Ja myślę, że to co się wydarzyło, nasza rezolucja, wszystkie te emocje. Nie wynikają z tego, że huta nie dotrzymuje norm, albo, że wykorzystuje pod korek wszystkie limity tylko, z tego, że właśnie jesteśmy coraz bardziej uczuleni na każde zdarzenie, które może nam szkodzić. Bo o ile 10-15 lat temu wielu może czuło w powietrzu, że jest nie najlepsze. Teraz może rzadziej się czuje, ale częściej się wie. Bardziej się działa na innej podstawie, ale jeszcze wiemy za mało i dlatego reagujemy często, może alergicznie, ale uważam, że powinniśmy reagować, tak dalej do momentu aż wszyscy będziemy wiedzieć, kiedy rzeczywiście jest groźnie i kiedy nie i jakie działania można podjąć. Także tyle z mojej strony i apel o te 2 sprawy i o tę stronę i o informacje odnośnie systemu powiadamiania o awariach, szczególnie tych poważnych, na przykładzie tej, o której mówi się najpoważniejszej z tych, które były prezentowane. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

Dziękuję Panu Radnemu. Bardzo proszę o zabranie głosu Pan Radny Andrzej Mazur. To może Panie Dyrektorze już po wszystkich wystąpieniach. Tak? Proszę uprzejmie Panie Dyrektorze. To Panie Radny.

**Małopolski Wojewódzki Inspektor Ochrony Środowiska – p. Paweł Ciećko:**

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

Już odpowiadam. Panie Przewodniczący, Pani Prezydent, szanowni Panowie. Już odpowiadam. Tak. To procedur, a szczególnie ustawa Prawo Ochrony Środowiska stanowi, definiuje, Państwo będą mieli to w prezentacji, co to jest poważna awaria przemysłowa, a co to jest zjawisko awaryjne i które podlega, które nie. W ten sposób, w tym kierunku zmierzamy, żeby nawiązać ten dialog z podmiotami gospodarczymi, aby można było pokazywać na naszej stronie, i nie tylko, ale również i przez stronę miasta czy miejscowości, w których np. to występuje, bo chcę też Państwu powiedzieć, że w Tarnowie mamy Mościce, gdzie też zdarzają się awarie itd. bo w każdym tego typu. Proszę Państwa, zamieszczę na stronie, my mamy rejestr tzw. zakładów PRTR-u, on jest dostępny na naszej stronie internetowej, ale nie każdy zjadacz chleba może wiedzieć, co to jest rejestr taki, a nie inny. Więc ja zrobię zakładkę na naszej stronie internetowej mówiąc o tym, o czym, zapisując to, o czym dzisiaj mówiłem. Czyli zakłady dużego ryzyka wystąpienia poważnej awarii przemysłowej i zwiększonego ryzyka i te, które mają pozwolenia zintegrowane. To jest informacja jawna. Nic nie ukrywamy. Dlatego też, kiedy zwrócili się do mnie dziennikarze zgodnie z ustawą o dostępie do informacji publicznej, ja ten protokół im wydałem. Zrobią to o co Pan poprosił Panie Rajco.

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pana Radnego Andrzeja Mazura o zabranie głosu.

**Radny – p. Andrzej Mazur:**

Panie Przewodniczący, szanowni Państwo. Bardzo dobrze, że mieliśmy rzetelną informację, i że Państwo Radni dowiedzieli się jak to wszystko funkcjonuje, jakie są procedury, że jest to cały czas monitorowane. Ja się wypowiem jako pracownik, bo pracuję w tej firmie. Jest mi na sercu, leży mi to na sercu, gdyż spotkałem się właśnie z różnymi pytaniami pracowników firmy m.in. w tym temacie i dlatego uważam, że trzeba być wyważonym i spokojnie podchodzić do tematu i nie emocjonalnie podchodzić jako Radni Miasta Krakowa do pewnych tematów. Mianowicie porównywanie zdarzenia, tak jak tu było wcześniej powiedziane przez Pana Inspektora do awarii w Czarnobylu, no to, to jest niefortunne. Dlatego, że można też to porównać do afery w Fukushima, prawda? Tam ludzie żyją i jakoś muszą to, że tak powiem przeboleć, to co tam się stało, a jak wiemy na tych wodach łowi się dalej ryby, ludzie jedzą te ryby. Nawet nie wiedząc ile one tam mają w sobie pierwiastków,

## XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA 11 maja 2016 r.

---

bo to jak wiemy tam jest w Japonii na tamtych wodach, głównie się, to są potężne łowiska jeśli chodzi o ryby. Jeśli chodzi o ilość pracowników. 4 tysiące ludzi pracuje w firmie samej ArcelorMittal, a do tego trzeba jeszcze doliczyć spółki, tak jak było tutaj pokazane Nektarodlew, Krakodlew, można tak wymieniać. W sumie około kilkanaście tysięcy ludzi tam pracuje, więc, no trzeba być precyzyjnym, jeżeli się mówi. Na ostatniej sesji było powiedziane, że kilkuset, kilku, zakład, w którym pracuje kilkuset pracowników, zatruwa miasto, które ma 800 000. No, jeżeli słyszą to pracownicy, no to jednak nie jest taka prawda. I wtedy można sobie liczyć średnią rodziną 3-4 osobową. Jaką rzeszę ludzi to dotyczy. Oczywiście z przedmówcami się zgadzam. Tu nie ma żadnych tajemnic i nie może być tajemnic. Mieszkańcy muszą być rzetelnie informowani, zwłaszcza że wiemy, że ekologia, ochrona środowiska, wielu mieszkańcom Krakowa leży na sercu i przed tym nie uciekniemy. Takie są znaki, taki jest znak czasów. Jest Internet są media, wszyscy się tym interesują. Jest to temat chodliwy, bo ludzie chcą żyć w czystym społeczeństwie i widać to jak walczą o m.in. o ścieżki rowerowe, no chcą tę rekreację uprawiać. Chcą po mieście jeździć, więc wszystkim leży na sercu, żeby, że tak powiem powietrze było dobre i żebyśmy nie musieli widzieć, tak jak ostatnio widziałem rowerzystę, który miał maseczkę i jechał na rowerze. To w Japonii to jest powszechne, prawda, w Tokio i wielkich miastach. U nas, no jest to trochę dziwne, ale zdarza się. Ja byłem zaskoczony. No chłopak widocznie jedzie takimi terenami, gdzie Alejami musi gdzieś prawda jechać, więc maseczka mu się przydaje. Także co do tego to nie ma, to ja myślę, że jesteśmy zgodni, że musi to być monitorowane.

Jeśli chodzi o zakład. Pracuję tam i mogę powiedzieć tak. Jeśli chodzi o te mandaty. Czy one powinny być zwiększone. 2, jakie tam powinny być widełki. Nie wiem. Powiem tak. Jeśli chodzi o standardy BHP, ISO, Ochrony Środowiska, to nie jest to, to nie jest ta firma co była kiedyś. To jest już potentat, jest to firma światowa, wszystkie standardy są na wysokim poziomie. Proszę Państwa, na terenie zakładu nie zobaczycie człowieka który, chodzi bez okularów ochronnych, bez hełmu, bez ubrania, bez światełek odblaskowych, bez niczego. Są służby BHP, które strasznie łapią i karają. Za to się dostaje mandaty. Także żaden pracownik, który dostaje 2-2,5 tys. na rękę, że tak powiem, nie pozwoli sobie na to, żeby z tytułu mandatu stracić dodatkowe pieniądze. Także tak to wynika. Dlatego moja wypowiedź tyczy się tego, żeby być wyważony w tych sądach, bo czasami pewne słowa mogą szkodzić. No i nikt tego nie kwestionuje. Ochrona środowiska jest ważna, powietrze jest ważne i zakład taki ma pieniądze, bo potężne pieniądze zainwestował w tą firmę, zainwestuje dalej, bo jak

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

Państwo wiecie, ponad 170 000 000 jest wydane właśnie na remonty. Są potężne pieniądze. I jak Państwo też wiecie, walczyła Rada miasta kiedyś, żeby miejsca pracy były utrzymane i chwała za to, że Rada miasta pochyliła się w tym temacie i że ta firma jest. No nie uciekniemy od przemysłu. Kraj, który nie ma przemysłu nie istnieje. Nie tylko rolnictwem żyjemy, przemysł też jest. W stoczni kiedyś były, w Polsce kiedyś byliśmy potężne stocznie, nie ma ich. Ci pracownicy zamiast pracować w Polsce w zakładach, pracują teraz w niemieckich stoczniach. Tyle. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

Dziękuję Panu Radnemu. Pan Radny Łukasz Słoniowski, bardzo proszę.

**Radny – p. Łukasz Słoniowski:**

Panie Przewodniczący, szanowni Państwo. Ja mam takie pytanie też korzystając z obecności Pana Inspektora. 13 kwietnia, razem z Panem Radnym Mazurem składaliśmy interpelacje do Prezydenta Miasta Krakowa, proponując uruchomienie mobilnych stacji badawczych powietrza na pojazdach MPK. W odpowiedzi, którą otrzymaliśmy Pan Prezydent zasłania się, że to nie jego kompetencja i twierdzi, że 20 kwietnia przesłał zapytanie w tej sprawie co do oceny zasadności uruchamiania tychże stacji i prośbę o przygotowanie ewentualnej wyceny do Pana Inspektora. Ja chciałem spytać, jakie jest zdanie Pana Inspektora na ten temat, wpisując się szeroki nurt rozumiem społecznej tendencji do społecznego monitorowania jakości powietrza w Krakowie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

Dziękuję. Panie Dyrektorze, bardzo proszę o udzielenie odpowiedzi.

**Małopolski Wojewódzki Inspektor Ochrony Środowiska – p. Paweł Ciećko:**

Panie przewodniczący, szanowni Państwo, już odpowiadam. Ja jestem odpowiedzialny za państwowy monitoring środowisk. Ten państwowy monitoring środowiska na terenie województwa małopolskiego jest ponadnormatywny, czyli jest bardzo mocno rozbudowany, zgodnie z prawem ochrony środowiska. To co jest zaproponowane odnośnie autobusów, to ja muszę powiedzieć, że w Londynie do monitorowania powietrza używa się gołębi, które latają z takimi małymi nadajniczkami. Nie chciałbym, to nie są moje kompetencje, aby zajmować

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

stanowisko, czy na autobusach mogą jeździć. Jeżeli stać na to gminę to pewnie może taki monitoring sobie zrobić. Ja swoje obowiązki wypełniam tak jak nakazują mi akty normatywne. Oprócz tego muszę powiedzieć, że to dzięki Państwu, bo Państwo zakupili 3 stacje, są dodatkowe w Krakowie, które oczywiście mogę przenieść też w inne miejsce. Mamy dla nich i włączone są w państwowy monitoring środowisk. Żadna aglomeracja miejska w tym kraju nie jest tak monitorowana jak Kraków, żadna, więc nie chcę się wypowiadać jest to zasadne, czy nie. Pewnie jakaś tam dodatkowa informacja by była, ale czy sprawdzalna, czy na pewno urządzenia są skalibrowane, itd., itd. Ja, jeszcze jak stoję tutaj, chciałbym też podziękować Państwu Radnym, wszystkim, za podjęcie decyzji o zakupie dla siebie, a my będziemy mieli go w użytkowanie, separatora widma, czyli będę mógł dzisiaj. To pierwsze urządzenie tego typu w kraju, które będzie mogło z 1 masztu, który emituje promieniowanie elektromagnetyczne z kilkunastu nadajników dokładnie wyseparować, kto jest właścicielem danego widma, bo za chwilę będzie nam się pojawiał smog nr 2, czyli zanieczyszczenie promieniowaniami elektromagnetycznymi. Bardzo za to Państwu dziękuję, bo dzięki temu szybciej i lepiej będziemy mogli reagować. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

Dziękuję bardzo. Szanowni Państwo wobec braku zgłoszeń w dyskusji, chcę, najpierw podziękować Panu dyrektorowi za bardzo rzetelną prezentację i analizę problemu, Państwu Radnym za udział w dyskusji. Zamykam ten punkt porządku dziennego.

**UCHWALENIE MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU „CZYŻYNY- AWF”**

/projekt Prezydenta Miasta Krakowa – **druk nr 858** – I czytanie – referuje: Elżbieta Koterba; Bożena Kaczmarska-Michniak; Justyna Kozik - opiniująca Komisja Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska/.

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

Przechodzimy proszę Państwa do kolejnego punktu, czyli projekt uchwały. Uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Czyżyny-AWF, **druk nr 858**, jest to pierwsze czytanie. Bardzo proszę o zreferowanie projektu Panią Dyrektor. Bardzo proszę.



**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

**Zastępca Dyrektora Wydziału Biura Planowania Przestrzennego – p. Elżbieta Szczepińska:**

Panie Przewodniczący, szanowni Państwo. Przedstawiamy dzisiaj Państwu projekt miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Czyżyny AWF. Przystąpienie do sporządzenia tego planu nastąpiło 24 września 2014 roku uchwałą Rady Miasta. Powierzchnia planu, to około 39,07 ha. Plan jest opracowywany w biurze planowania przestrzennego. Głównym projektantem planu jest Pani Justyna Kozik. Proszę Państwa, obszar sporządzanego planu obejmuje tereny położone w centralnej części Krakowa w dzielnicy XIV Czyżyny. Granice planu to plan ograniczony jest ulicami Jana Pawła II z aleją Pokoju, po zachodniej stronie ulica Nowohucką. W obszarze planu zlokalizowana jest Akademia Wychowania Fizycznego, obiekty dydaktyczne z odpowiednim zapleczem sportowym oraz akademikami. Obszar w rejonie alei Jana Pawła II na wschód od Parku Lotników stanowi ośrodek rozwoju gospodarczego i nauki ze względu na wspomnianym już wcześniej obiekty AWF-u oraz położone po północnej strony alei Jana Pawła II, już poza granicami sporządzanego planu, obiekty dydaktyczne należące do Politechniki Krakowskiej. Celem planu jest wadzenie nowych regulacji planistycznych, które wpłyną na poprawę warunków funkcjonowania Krakowskiego Ośrodka Naukowego oraz pozwolą na określenie czytelnych zasad zagospodarowania tej części miasta, dostosowaniu do ustalonego obowiązującego studium. Projekt planu przeszedł całą procedurę określoną w art. 17 ustawa o planowaniu zagospodarowaniu przestrzennym, uzyskał wszystkie wymagane opinie uzgodnienia. Uzyskał również pozytywną opinię w czasie procedury komisji planowania przestrzennego i ochrony środowiska Rady Miasta Krakowa. Opinia była wydana z uwagami. Część uwag została uwzględniona. Podczas procedury planu, odbyły się liczne konsultacje z mieszkańcami, a to konsultacje poza proceduralne 7 listopada 2014 roku, również 23 kwietnia 2015 roku, oraz w procedurze obowiązujące wyłożenie projektu planu do publicznego wglądu 7 stycznia, od 7 stycznia do 4 lutego 2016 roku. W czasie, którego to wyłożenia odbyła się również dyskusja publiczna nad rozwiązaniami planu. Do projektu planu wpłynęło 10 uwag. Zarządzeniem Prezydenta Miasta Krakowa z dnia 10 marca 2016 roku, rozpatrzono uwagi, z czego 1 uwaga została częściowo uwzględniona. Uwzględnienie tej uwagi nie wymagało powtórzenia procedury planistycznej. Pozostałe uwagi nie uwzględniono przez Prezydenta, są Państwu prezentowane w kolejnych drukach po tym pierwszym czytaniu projektu planu. Proszę Państwa, ponieważ wpłynął wniosek, aby uwagi były rozpatrywane w 2 czytaniach,

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

zwracam się z prośbą tutaj do Pana Przewodniczącego, aby termin autopoprawek wyznaczyć na 31 maja, a poprawek na 2 czerwca ze względu na to, że uwagi muszą być rozpatrzone przed drugim czytaniem projektu planu. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

2 czerwca i 31 maja. Dziękuję bardzo. Szanowni Państwo, jeszcze informuję, że komisja planowania przestrzennego i ochrony środowiska nie wydała opinii do tego druku. Otwieram zatem dyskusję i jednocześnie informuję, że o głos prosiła Pani Justyna Rycerz. Bardzo proszę. Czy Pani jest na sali? Bardzo proszę. Proszę łaskawie pamiętać o tym, że regulamin przewiduje czterominutowe wystąpienia, a więc będę wdzięczny za przestrzeganie dyscypliny czasowej.

**p. Justyna Rycerz:**

Witam Państwa serdecznie. Szanowni Państwo, bardzo dziękuję za możliwość wystąpienia dzisiaj przed Państwem. Występuję tutaj jako reprezentant współwłaścicieli nieruchomości, tzn. działek nr 1/56 i 1/61, położonych w obrębie 52 Nowa Huta, które są objęte projektem miejscowego planu zagospodarowania Czyżyny, zagospodarowania przestrzennego Czyżyny-AWF.. To są te działki tutaj w tym rejonie położone. Zwracamy się do Państwa z prośbą o ponowne rozpatrzenie naszych uwag, które zostały złożone w dniu 18 lutego 2016 roku do biura planowania przestrzennego, ponieważ Pan Prezydent zarządzeniem nasze uwagi rozpatrzył w sposób negatywny. Nasze uwagi, to uwagi nr 6, 7 i 10, znajdujące się w druku 64 oraz 8 i 9 znajdujące się w druku 865. Złożone przez nas uwagi dotyczą przeznaczenia części tych działek, to znaczy chcielibyśmy, żeby całe te działki przeznaczone były w miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego Czyżyny-AWF pod zabudowę usługową, a nie takie jest to w tym momencie, że w części przeznaczone są one pod zagospodarowanie ZP7, to znaczy tereny zielone. Jednocześnie chcemy zaznaczyć, że naszą intencją nie jest przekształcenie tego terenu tzw. betonową pustynią, lecz takie jego zagospodarowanie, które pozwoli w terenach zabudowy wkomponować zieleń w taki sposób, że te części zieleni, że ta część zieleni, która jest cenna przyrodniczo, zostanie stosownie ochroniona, a w zamian za to, ta część zieleni, która ewentualnie zostanie usunięta, proponujemy nasadzenia zastępcze, których można dokonać w terenach bezpośrednio sąsiadujących z naszymi działkami, to znaczy np. na terenie Parku Lotników Polskich. I takie

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

nasadzenia uważany za całkowicie, znaczy za dające możliwość faktycznej kompensacji tej zieleni, a nie tylko teoretyczne nasadzenia w rejonie. Chcemy również zwrócić Państwu uwagę na to, że do uwagi złożonej w dniu 18 lutego 2016 roku, złożyliśmy ekspertyzę dotyczącą walorów przyrodniczych tego terenu, a także w dniu 9 maja na komisji planowania przestrzennego i ochrony środowiska złożyliśmy ekspertyzę uzupełniającą do tej poprzedniej ekspertyzy oraz stanowisko zarząd zieleni miejskiej, które w międzyczasie uzyskaliśmy. W odpowiedzi na nasze pismo złożone do zarządu zieleni miejskiej w dniu 16 lutego 2016 roku. Ponadto w związku z 2 kwestiami natury prawnej, które zostały na komisji podniesione przez Państwa Radnych, złożyliśmy dzisiaj w sekretariacie Rady Miasta Krakowa wniosek o zasięgnięcie w przedmiocie tych 2 kwestii prawnych. Opinię radców prawnych i bardzo prosimy o uwzględnienie naszego wniosku, ponieważ uważamy, że w tym zakresie opinia radców prawnych przed podjęciem przez Państwa Radnych decyzji odnośnie przeznaczenia naszych działek jest niezwykle istotna. Ponieważ nie mam możliwości przedstawienia całej prezentacji, bo ona jest zbyt długa, a czas tutaj mojego wystąpienia jest ograniczony, więc proszę o załączenie tej prezentacji do protokołu dzisiejszej sesji Rady Miasta Krakowa oraz proszę o załączenie naszych wniosków o opinię radców prawnych również do protokołu sesji Rady Miasta Krakowa. Pokażę Państwu na koniec może zdjęcia tej nieruchomości, które zostały wykonane na początku tzn. przepraszam, nie na początku maja, tylko w kwietniu br. To jest część prezentacji, którą wykonałam w celu przedstawienia tej sprawy na komisji planowania przestrzennego i ochrony środowiska w dniu 9 maja. To jest teren, o którym mówimy. A to już jest dalsza część prezentacji, którą pozwolę się Państwu zarekomendować do zapoznania się z jej treścią. Bardzo dziękuję za wystąpienie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę, czy ktoś z Państwa chciałby zabrać głos? Pan Radny Grzegorz Stawowy. Proszę bardzo.

**Radny – p. Grzegorz Stawowy:**

Panie Przewodniczący, Pani Prezydent, szanowni Państwo. Sprawa tego terenu poniżej o Akademii Wychowania Fizycznego na której jest przygotowany ten plan jest trochę głębsza i ma znacznie dłuższą historię. To są tereny, które zostały kiedyś, w których właściciele zostali wywłaszczeni pod Park Lotników, który to park nie został nigdy zrealizowany i po 89. roku,

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

odwłaszczyli z powodu niezrealizowania celu wywłaszczenia z terminie. W obecnie obowiązującym planie miejscowym, którego tutaj nie mamy wyświetlonego, ale, który Rada Miasta uchwaliła w końcówce zeszłej kadencji. Na tych terenach, na poniżej od Akademii Wychowania Fizycznego mamy tereny zieleni urządzonej i nieurządzonej. Generalnie mamy tereny z wyłączonym prawem do zabudowy. O, to jest plan miejscowy z chyba 2012, albo 2013 roku. I tak wygląda. Czy ja mogę jakiś wskaźnik? Pani projektant? Teren, o którym rozmawiamy, to jest ten teren tutaj. I to jest plan sprzed gdzieś między z 3 lat, który całkowicie wyklucza zabudowę tego terenu. Tam fizycznie istnieją dzikie ogrody działkowe. A tak naprawdę, to bezdomni w większości przebywają. Teraz plan, który obecnie w tej chwili jest procedowany, dzięki temu, że Rada Miasta wyraziła zgodę na zmianę i przekwalifikowanie tych terenów studium na budowlane, uzyskał status, uzyska status działek budowlanych. Przy okazji uchwalania studium, myśmy bardzo długo analizowali jak zrobić, żeby wyjść naprzeciw tym oczekiwaniom, tym Państwa, którym właścicielami tych terenów odtąd mniej więcej, tego terenu jest, to jest tam kilka działek, których współnikami jest kilkanaście, a może kilkadziesiąt rodzin. Doszliśmy do wniosku, że to są tereny, które nie będziemy chcieli przeznaczyć pod zabudowę mieszkaniową, stąd tam nie ma UM, czy MU, tylko jest czysta usługówka z założeniem, że będzie to park biznesowy, czy park biurowy. Zresztą parametry planu miejscowego predysponują ten teren stricte pod teren biurowy. I teraz ja absolutnie Państwa rozumiem, że Państwo by chcieli, że w studium ten teren w całości to aż do ulicy jest na żółto w mapie K1. Natomiast my musimy patrzeć na sprawę szerzej. Jest mapa K3, która jest mapą terenów zielonych i cały teren parku, to jest teren o znaczących walorach i teren zielony, nie do zabudowy, wyłączony spod zabudowy, natomiast w Południowej części tego terenu komercyjnego, który wspomniałem, dzięki nam jest komercyjny. Jest teren, który na tej mapie K3 przyrodniczo jest zaznaczony na zielono, jest opisany jako cennie przyrodniczo, a to oznacza, że no my musimy mieć go na uwadze w zapisach planu miejscowego. No i teraz są 2 rozwiązania pierwsze rozwiązanie to jest takie jak Pani proponowała, z tym, że na pewno nie w takim zakresie. Że część tego terenu będzie włączona do terenu komercyjnego, ale z wyłączeniem linii zabudowy. Przy czym doświadczenia pewne są takie, że mieliśmy skargi do sądu skutecznie pierwszej instancji, że linia zabudowy nie może blokować zabudowy terenu. No i jest racja, jeśli teren jest przeznaczony pod zabudowę, to drzewa są do wycięcia, tak? I wtedy faktycznie, tak jak Pani

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

mówiła, jest kompensacja, albo opłata za wycinkę, albo kompensacja w terenie sąsiednim, czyli tu w tym wypadku w terenie, na terenie Parku Lotników.

Rozwiązanie drugie, to na komisji się pojawiło, żeby tam dopuścić miejsca postojowe. Rozwiązanie dobre, bo ono daje możliwość fizycznego korzystania z tego terenu, bo będzie gdzie zaparkować samochód, natomiast chciałbym, żeby Pani miała świadomość tego, że nie da się kompensować wskaźników miejsc postojowych w terenie o innym przeznaczeniu niż ten, na którym jest pozwolenie na budowę składane. Czyli z obszaru U6 i U8 nie można lokalizować miejsc postojowych w obszarze ZP7. Niezależnie od tego, czy te miejsca postojowe tam powstaną, czy nie, nie będzie dało się ich policzyć do wskaźników parkingowych dla terenów komercyjnych. W związku z powyższym są, drugie rozwiązanie jakie jest, rozwiązanie takie, że i to jest sugestia w piśmie zarządu zieleni miejskiej, że ten teren jest predysponowany do ochrony i powinien znaleźć się w zasobie gminy Kraków, czyli miasto powinno go po prostu odkupić. Tu jest teren na 1 działce 58, 5 846 m<sup>2</sup> na 2. jest 3 368. No to jest na oko licząc około hektara terenu do wykupu. No i dylemat polega na tym co z tym zrobić. Ja Państwu, powiem szczerze że, gdybyśmy złożyli poprawkę i ten teren włączyli w tereny budowlane, to będziemy mieli niezgodność ze studium. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych chciałby zabrać głos jeszcze? Proszę Bardzo.

**Radny – p. Grzegorz Stawowy:**

Jeszcze tylko jedna rzecz, bo ja, myśmy na komisji przyznali Państwu rację co do drogi wewnętrznej, dlatego że koło tego terenu zielonego idzie droga wewnętrzna, która z racji na nie ma co ukrywać sporej części pomiędzy niektórymi właścicielami, nie rozwiązuje w żaden sposób układu komunikacyjnego, dlatego że, żeby mieć przejście drogą wewnętrzną przez czyjś teren, trzeba mieć zgodę właściciela terenu. Więc albo jest rozwiązanie takie, że wprowadzamy drogę publiczną KDD, albo likwidujemy drogę KDW. Myśmy wstępnie ustalili, że poprawką byśmy raczej szli w kierunku likwidacji drogi KDW z zaznaczeniem w prawo skrętów z alei Pokoju. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

Dziękuję. Wobec braku zgłoszeń zamykam dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu i właśnie. Aha, jeszcze Pani Dyrektor. Przepraszam najmocniej, tak. Nie? Dobrze. Natomiast Pani Prezydent wносиła o to, żeby przesunąć termin wniesienia autopoprawki, zgłaszania poprawek. Z tym, że jest pewien problem, ponieważ ten wniosek grupy mieszkańców do projektu będzie głosowany dopiero w bloku głosowań. W przypadku. Tak. Zatem zawieśmy może określenie terminu wniesienia autopoprawki i zgłaszania poprawek do czasu rozstrzygnięcia w głosowaniu i wtedy powrócę, czy prowadzący. A proszę uprzejmie właśnie, bo nie wiedziałem, czy. Proszę bardzo.

**Kierownik Pracowni Branżowej, Biuro Planowania Przestrzennego – p. Paweł Mleczo:**

Paweł Mleczo, jestem pracownikiem Biura Planowania Przestrzennego. Panie Przewodniczący, Pani Prezydent, szanowni Państwo. Tak jak Pan Radny Grzegorz Stawowy powiedział w studium w planszy K3 teren jest wskazywany jako tereny o wysokich walorach przyrodniczych. Zakres jest większy był niż tutaj jest uwzględniony, bo jeszcze obejmował ciutkę, troszeczkę terenu w tą stronę. Nastąpiła tu pewna weryfikacja tego, więc ograniczono tutaj. To wskazanie, to jest efekt sporządzania mapy roślinności rzeczywistej miasta Krakowa, która obejmowała całe miasto i została sporządzona przez zespół specjalistów w tym zakresie na przełomie 2006-2007 roku. Na etapie sporządzania projektu planu sporządzono przed przystąpieniem opracowanie ekofizjograficzne, które jest wymogiem obligatoryjnym wynikającym z ustawy prawa o ochronie środowiska. Również w tym opracowaniu obszar wskazywany jest do włączenia. Obszar ten tutaj wskazywany jest do wyłączenia z zainwestowania zabudowy. Wskazywany jest do zachowania jako teren zieleni. Projekt planu w takim kształcie jak jest Państwu dzisiaj przedstawiamy podlegał opiniowaniu. W tym opiniowaniu przez Regionalnego dyrektora ochrony środowiska i uzyskał mimo tak znacznego przekwalifikowania terenów w odniesieniu do planu obowiązującego Stare Czyżyny, uzyskał opinię pozytywną. Podkreślono, że projekt planu zapewnia w stopniu niezbędnym ochronę zieleni w tym rejonie, co będzie pozytywnie oddziaływać na środowisko przyrodnicze, a także zapewni komfortowe warunki dla użytkowników obszaru. Podkreślano również, iż teren ten stanowi kontynuację zieleni Parku Lotników Polskich. W ostatnim czasie na wiosnę tego roku w maju została zrobiona jeszcze dodatkowa wizja terenowa. Można powiedzieć taki ogląd przez pracowników zarządu zieleni miejskiej, który jakby podtrzymał, albo jeszcze wzmocnił walory przyrodnicze tego obszaru z zaznaczeniem, że tam

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

już następuje wykształcenie się siedliska grądowego, więc siedliska takiego, jakby, znaczy w aspekcie przyrodniczym jest to jak najbardziej pozytywne i rozwój tego siedliska należy ocenić pozytywnie i zachowanie jego, aby mógł dalej następować rozwój. Powierzono jeszcze dodatkowo, dodatkowo uzupełniono co największe, najbardziej okazałe średnice drzew. Łącznie na tym terenie występuje około 190 egzemplarzy drzew, z których największe średnice przekraczają powyżej 2 m. W kontekście występują tu również chronione, podlegające ścisłej ochronie gatunki zwierząt jak również roślin. W zakresie gatunków zwierząt są to przede wszystkim ptaki, których stwierdzono występowanie gniazda, przebywanie. I tutaj jakby projekt planu przedstawia, aby ten teren w takim zakresie, teren około 92 arów został terenem chronionym przed zabudową. W kontekście również przekształcania pozostałego terenu 4,5 ha na tereny zabudowy usługowej. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

Dziękuję. Rozumiem, że teraz zamykam dyskusję i ustalenie terminów poprawek i autopoprawek zostawiam do czasu w wyniku głosowania. Dziękuję Pani Prezydent.

**ROZSTRZYGNĘCIE O SPOSOBIE ROZPATRZENIA NIEUWZGLĘDNIONEJ PRZEZ PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA UWAGI ZŁOŻONEJ DO PROJEKTU MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU „CZYŻYNY – AWF”, OZNACZONEJ NUMEREM 1 (W ZAKRESIE WNIESIONEGO POSTULATU NR 1) W ZAŁĄCZNIKU DO ZARZĄDZENIA NR 583/2016 Z DNIA 10 MARCA 2016 R. W SPRAWIE ROZPATRZENIA UWAG I PISM ZŁOŻONYCH DO PROJEKTU MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU „CZYŻYNY – AWF”**

/projekt Prezydenta Miasta Krakowa – **druk nr 859** – tryb jednego czytania – referuje: Elżbieta Koterba; Bożena Kaczmarska-Michniak - opiniująca Komisja Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska/.

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

Przechodzimy do punktu kolejnego. Rozpoczynamy procedowanie wg **druku 859**. Projekt uchwały w trybie 1 czytania. Zgodnie z par. 34. ust. 2. statutu Miasta Krakowa do projektu uchwały wg druku 859 minął termin zgłaszania autopoprawek, a termin zgłaszania poprawek

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

wyznacza do czasu zakończenia dyskusji nad projektem. Proszę o składanie poprawek w określonym terminie do przewodniczącego prowadzącego obrady. Druk dotyczy rozstrzygnięcia o sposobie rozpatrzenia nieuwzględnionej przez Prezydenta Miasta Krakowa uwagi złożonej do projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Czyżyny-AWF, oznaczonej nr 1, itd. W trybie statutowym nie głośzono autopoprawek. Opinia komisji planowania przestrzennego i ochrony środowiska jest pozytywna. Bardzo proszę, Pani Dyrektor. Bardzo proszę o zreferowanie tego.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Biura Planowania Przestrzennego – p. Elżbieta Szczepińska:**

Panie Przewodniczący, Wysoka Rado. Poszczególne projekty uchwał, projekty wg druków 859 do 865 w sprawie rozstrzygnięcia o sposobie rozpatrzenia nieuwzględnionych przez Prezydenta Miasta Krakowa uwag, zawierają propozycję sposobu rozpatrzenia danej uwagi przez Radę Miasta Krakowa oraz wyjaśnienie przesłanek takiego stanowiska Rady Miasta. W załączniku do każdej uchwały. Chciałam Państwa poinformować, że uwagi oraz propozycja ich rozstrzygnięcia była również omawiana na posiedzeniu komisji planowania przestrzennego i ochrony środowiska Rady Miasta w dniu 9 maja. Kopie wszystkich uwag zawierające ich pełną treść zostały przekazane do kancelarii Rady Miasta Krakowa i są do państwa wglądu i do Państwa dyspozycji. Treść poszczególnych uwag oraz propozycję sposobu ich rozpatrzenia przez Radę przedstawi przedstawicielka biura planowania przestrzennego, główny projektant planu, Pani Justyna Kozik.

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

Dziękuję bardzo. Aha, bardzo proszę.

**Główny Specjalista w Biurze Planowania Przestrzennego – p. Justyna Kozik:**

Panie Przewodniczący, szanowni Państwo. Jeśli chodzi o uwagę nr 1, która dotyczyła dopisania w projekcie planu zdania w par. 12. „Możliwość zabudowy w pasie ochronnym linii elektroenergetycznej 110 kV, należy uzgodnić z zarządcą sieci.”. W zakresie tej uwagi, która zostaje nieuwzględniona wyjaśniamy, że wprowadzenie wnioskowanego zapisu wykracza poza elementy jakie określa się w planie miejscowym. Niemożna uzależniać sposobów i warunków zagospodarowania terenów od dodatkowych uzgodnień. W par. 12. ustaleń



**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

projektu planu zawarto ogólne zasady obsługi obszarów w zakresie infrastruktury technicznej. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chciałby zabrać głos w tym punkcie? Nie widzę. Wobec braku zgłoszeń zgodnie z par. 36. ust. 1. pkt 6. statutu miasta zamykam dyskusję, która oznacza zakończenie czytania projektów. W trybie statutowym nie zgłoszono poprawek.

**ZMIANA UCHWAŁY NR XVI/285/15 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 10 CZERWCA 2015 R. W SPRAWIE WYKAZU DRÓG, OBIEKTÓW I TERENÓW, NA KTÓRYCH REALIZOWANE SĄ ZADANIA DZIELNIC I-XVIII MIASTA KRAKOWA Z PÓŹN. ZM.**

/projekt Prezydenta Miasta Krakowa – **druk nr 869** – tryb jednego czytania – referuje Piotr Kempf – opiniująca Komisja Infrastruktury/.

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

Szanowni Państwo Radni, przechodzimy teraz to punktu w porządku obrad oznaczonego nr 19 z uwagi na to, że autor poprawki bardzo prosił o to, żeby wcześniej procedować ze względu na konieczność przez niego wyjścia. To jest projekt uchwały wg **druku 869** w trybie 1 czytania. Do projektu uchwały wg druku 869 minął termin zgłaszania autopoprawek, a termin zgłaszania poprawek wyznaczam do czasu zakończenia. Termin zgłaszania poprawek wyznaczam do czasu zakończenia dyskusji nad projektem. Proszę o składanie poprawek w określonym terminie. Projekt dotyczy zmiany uchwały nr 16/285/15 Rady Miasta w sprawie wykazu dróg, obiektów i terenów w których realizowane są zadania dzielnic w I do XVIII Miasta Krakowa. Referuje Pan Piotr Kempf. Jest pozytywna opinia komisji infrastruktury. Została wniesiona w trybie startowym poprawka przez Pana Radnego Urynowicza, która została wycofana i kolejna poprawka Pana Radnego Urynowicza, którą będziemy też rozpatrywać. Bardzo proszę, Pan Dyrektor, gdyby zechciał. To jest tryb ekstraordynaryjny, Panie ja bym.

**Zastępca Dyrektora Zarządu Zieleni Miejskiej w Krakowie – p. Łukasz Pawlik:**

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

Przewodniczący, szanowna Rado. Ponieważ punkt tej uchwały został przyspieszony, to pozwolę sobie go krótko zreferować. Chodzi o uzupełnienie wykazu dróg, obiektów i terenów, na których realizowane są zadania dzielnic od I do XVIII Miasta Krakowa. O dodatkowe nieruchomości. Na terenie dzielnicy VIII chodzi o działkę 78/16, obręb 35 Podgórze, przy ulicy Lubostroń. Przy ulicy Batalionów Chłopskich działka 188/76 i działka 189/32, obręb 40 Podgórze. I na terenie dzielnicy XIV 2 działki. Przy ulicy Poleskiej 122/13 obręb 49 Nowa Huta i na osiedlu 2. Pułku Lotniczego 21, działka 173, obręb 7 Nowa Huta. Rozszerzenie tego katalogu wynika wprost z uchwał podjętych przez dzielnicę. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

Dziękuję bardzo.

**Zastępca Dyrektora Zarządu Zieleni Miejskiej w Krakowie – p. Łukasz Pawlik:**

Ja tylko jeszcze wspomnę, że do druku była autopoprawka Prezydenta. Zarządzenie Prezydenta 1173/2016 z dnia 11 maja, prostująca numer dzielnicy. W pierwotnym projekcie była dzielnica II, VII, a powinna być VIII.

Dziękuję bardzo. Proszę łaskawie o przestawienie się do stenogramu jeszcze, gdyby Pan był tak łaskaw, bo Pan w zastępstwie jest.

**Zastępca Dyrektora Zarządu Zieleni Miejskiej w Krakowie – p. Łukasz Pawlik:**

Łukasz Pawlik. Zastępca Dyrektora Zarządu Zieleni Miejskiej.

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję. Bardzo proszę, Pan Radny Tomasz Urynowicz.

**Radny – p. Tomasz Urynowicz:**

Panie Przewodniczący, wielce szanowna Pani Prezydent. Widząc entuzjazm na Pani twarzy będę bardzo spieszenie referował tę poprawkę. Poprawkę do tego druku. Ona jest związana z wnioskiem rady dzielnicy XVIII. Zostało dla przyspieszenia sprawy skierowane na moje ręce i dotyczy także uzupełnienia wykazu dróg i terenów, na których realizowane będą zadania dzielnicy o 6 lokalizacji wskazanych przez radę dzielnicy. Wszystkie, jak zapewnia Pan

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

przewodniczący, zostały uzgodnione z zarządem dróg i komunikacji w Krakowie. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych chciałby zabrać głos? Nie widzę. Zatem zgodnie z par. 36. ust. 1. pkt 6. zamykam dyskusję, która oznacza zakończenie czytania projektu i wracamy do bloku uchwał dotyczących planu zagospodarowania przestrzennego.

**ROZSTRZYGNIĘCIE O SPOSOBIE ROZPATRZENIA NIEUWZGLĘDNIONEJ PRZEZ PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA UWAGI ZŁOŻONEJ DO PROJEKTU MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU „CZYŻYNY – AWF”, OZNACZONEJ NUMEREM 2 (W ZAKRESIE WNIESIONYCH POSTULATÓW NR 1-3 I 5) W ZAŁĄCZNIKU DO ZARZĄDZENIA NR 583/2016 Z DNIA 10 MARCA 2016 R. W SPRAWIE ROZPATRZENIA UWAG I PISM ZŁOŻONYCH DO PROJEKTU MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU „CZYŻYNY – AWF”**

/projekt Prezydenta Miasta Krakowa – **druk nr 860** – tryb jednego czytania – referuje: Elżbieta Koterba; Bożena Kaczmarek-Michniak - opiniująca Komisja Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska/.

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

Przechodzimy zatem do **druku nr 860**. To jest projekt uchwały w trybie 1 czytania. Zgodnie z par. 34. ust. 2. do projektu uchwały wg druku 860, minął termin zgłaszania autopoprawek, a termin zgłaszania poprawek wyznaczam od czasu zakończenia dyskusji nad projektem. Proszę o składanie poprawek do przewodniczącego prowadzącego obrady. Rozstrzygnięcie o sposobie rozpatrzenia nieuwzględnionej przez Prezydenta Miasta Krakowa uwagi złożonej do projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Czyżyny-AWF, oznaczonej nr 2. W trybie statutowym nie zostały zgłoszone autopoprawki. Opinia komisji planowania przestrzennego i ochrona środowiska jest pozytywna. Bardzo proszę, Pani Dyrektor. Bardzo proszę.

**Główny Specjalista w Biurze Planowania Przestrzennego – p. Justyna Kozik:**

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

Justyna Kozik jeszcze raz. Jeśli chodzi o uwagę nr 2, w której wniesiono o dopisanie w par. 12 zapisów, w tym uregulowań zawartych w aktach prawa miejscowego o usunięcie zapisu z par. 5, cytuję „O szerokości 8 m.”. O skorygowanie zapisów w par. 12., „Budowę drugiego odcinka magistrali wodociągowej.”. Jest wniosek o zmianę na „Budowę drugiej nitki magistrali wodociągowej.” oraz wrysowanie pasa technologicznego dla projektowanej magistrali. O zmianę zapisów w par. 13 w zakresie nakazu stosowania ekranów przeciw korzeniowych oraz o uzupełnienie planu o zapis „Rozbudowa miejskiej sieci wodociągowej oraz miejskie sieci kanalizacji sanitarnej.” jest możliwa na warunkach dysponenta sieci. W zakresie tych postulatów w uwadze nr 2, która nie została uwzględniona jako uzasadnienie podane jest następujące wyjaśnienie. „Brak jest podstaw do doprecyzowania ustaleń w tym zakresie, gdyż zawarte w par. 12. zapisy stanowią o ogólnych zasadach obsługi obszarów w zakresie infrastruktury technicznej. Nie ma również potrzeby doprecyzowania zapisów o wartości 8 metrowej strefy jeśli chodzi o szerokość od sieci, gdyż stanowi ona wyłącznie element informacyjny i wynika z unormowań odrębnych.”. Natomiast jeśli chodzi o zapis odnośnie systemu przeciw korzeniowego, w kształcie proponowanym przez składającego uwagę, nie zostało to uwzględnione. Natomiast wprowadzona została korekta w ustaleniach planu i prowadzona korekta nie wymagała ponowienia procedury planistycznej. Jeśli chodzi o kompletne stanowisko, Prezydenta miasta nie uwzględnił uwagi, dlatego w tym zakresie dla obszaru miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego Czyżyny-AWF, kompletne stanowisko Prezydenta zawierające uzasadnienie sposobu rozpatrzenia uwagi znajduje się w załączniku do projektu uchwały. Ewentualne wprowadzenie przez Radę Miasta Krakowa poprawek dotyczących sposobu rozpatrzenia uwagi będzie skutkowało ponowieniem procedury, czynności planistycznych. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

Dziękuję bardzo. Czy przedstawiciel komisji chciałby zabrać głos w tym punkcie? Nie widzę. Otwieram dyskusję. Proszę Państwa Radnych o zabieranie głosu. Nie widzę. Zatem zgodnie z artykułem, z par. 36. ust. 1. pkt 6. statutu Miasta Krakowa, zamykam dyskusję, która oznacza zakończenie czytania projektów. Jednocześnie informuję, że nie zgłoszono poprawek w trybie statutowym.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

**ROZSTRZYGNĘCIE O SPOSOBIE ROZPATRZENIA NIEUWZGLĘDNIONEJ PRZEZ PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA UWAGI ZŁOŻONEJ DO PROJEKTU MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU „CZYŻYNY – AWF”, OZNACZONEJ NUMEREM 3 W ZAŁĄCZNIKU DO ZARZĄDZENIA NR 583/2016 Z DNIA 10 MARCA 2016 R. W SPRAWIE ROZPATRZENIA UWAG I PISM ZŁOŻONYCH DO PROJEKTU MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU „CZYŻYNY – AWF”**

/projekt Prezydenta Miasta Krakowa – **druk nr 861** – tryb jednego czytania – referuje: Elżbieta Koterba; Bożena Kaczmarska-Michniak - opiniująca Komisja Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska/.

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

Przechodzimy do **druku nr 861**. Projekt uchwały w trybie 1 czytania. Zgodnie z par. 34. ust. 2. statutu Miasta Krakowa, do projektu uchwały wg druku 861 minął termin zgłaszania autopoprawek, a termin zgłaszania poprawek wyznaczam do czasu zakończenia dyskusji nad projektem. Proszę o składanie poprawek w zakreślonym terminie do przewodniczącego prowadzącego. Projekt dotyczy rozstrzygnięcia o sposobie rozpatrzenia nieuwzględnionych przez Prezydenta Miasta Krakowa uwagi złożonej do projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Czyżyny-AWF, oznaczonej numerem 3 w zał. do zarządzenia 583/2016. Komisja planowania przestrzennego i ochrony środowiska wyraziła pozytywną opinię. W trybie statutowym nie została zgłoszona autopoprawka. Bardzo proszę Prezydent o zreferowanie tego punktu.

**Główny Specjalista w Biurze Planowania Przestrzennego – p. Justyna Kozik:**

W zakresie druku 861 uwaga nr 3, w której wniesiono o zmianę przeznaczenia drogi wewnętrznej KDW 1 na drogę publiczną KDD. To jest przedstawione na materiale graficznym. Uwaga nie została uwzględniona. W zakresie wyjaśnienia. Utrzymuje się kategorię drogi jako drogi wewnętrznej. Przepisy prawa nakładają obowiązek określenia w planie miejscowym zasad modernizacji, rozbudowy i budowy systemów komunikacji. I odbywa się to poprzez określenie układu komunikacyjnego z parametrami oraz klasyfikacją

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

ulic oraz poprzez określenie warunków powiązań z układem zewnętrznym. I wszystkie te elementy zostały spełnione. Rezerwa terenu pod drogę oznaczona symbolem KDW 1 zapewniać będzie obsługę komunikacyjną działek położonych w południowej części planu i stanowi sposób włączenia do dróg publicznych. Wyznaczenie rezerwy terenowej pod komunikację nie wpływa na zmiany stanu własności, tj. nie nakłada obowiązku odsprzedania części terenu przewidzianego pod drogę. Prezydent miasta nie uwzględnił uwagi złożonej do projektu planu. Kompletnie stanowisko Prezydenta zawierające uzasadnienie sposobu rozpatrzenia uwagi znajduje się w załączniku do projektu uchwały. Ewentualne wprowadzenie przez Radę Miasta Krakowa poprawek dotyczących sposobu rozpatrzenia tej uwagi, będzie skutkowało ponowieniem czynności planistycznych. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chciałby zabrać głos? Nie widzę. Zatem zgodnie z par. 36. ust. 1. pkt 6. statutu Miasta Krakowa, zamykam dyskusję, która oznacza zakończenie czytania projektów. W trybie statutowym nie zgłoszono poprawek.

**ROZSTRZYGNIECIE O SPOSOBIE ROZPATRZENIA NIEUWZGLĘDNIONEJ PRZEZ PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA UWAGI ZŁOŻONEJ DO PROJEKTU MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU „CZYŻYNY – AWF”, OZNACZONEJ NUMEREM 4 (W ZAKRESIE WNIESIONYCH POSTULATÓW NR I-III, V I VI) W ZAŁĄCZNIKU DO ZARZĄDZENIA NR 583/2016 Z DNIA 10 MARCA 2016 R. W SPRAWIE ROZPATRZENIA UWAG I PISM ZŁOŻONYCH DO PROJEKTU MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU „CZYŻYNY – AWF”**

/projekt Prezydenta Miasta Krakowa – **druk nr 862** – tryb jednego czytania – referuje: Elżbieta Koterba; Bożena Kaczmarska-Michniak - opiniująca Komisja Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska/.

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

Przechodzimy do **druku 862**. Projekt uchwały w trybie 1 czytania. Zgodnie z par. 34. ust. 2. statutu miasta Krakowa do projektu uchwały wg druku 862 minął termin zgłaszania

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

autopoprawek, a termin zgłaszania poprawek wyznaczam do czasu zakończenia dyskusji nad projektem. Proszę o składanie poprawek w określonym terminie do przewodniczącego prowadzącego obrady. Projekt uchwały dotyczy rozstrzygnięcia o sposobie rozpatrzenia nieuwzględnionej przez Prezydenta Miasta uwagi złożonej do projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Czyżyny-AWF oznaczonej nr 4. W trybie statutowym do projektu nie zostały zgłoszone autopoprawki. Jest pozytywna opinia komisji planowania przestrzennego i ochrony środowiska. Bardzo proszę o przedstawienie tego projektu uchwały.

**Główny Specjalista w Biurze Planowania Przestrzennego – p. Justyna Kozik:**

W zakresie uwagi nr 4, która zawiera 8 postulatów, wniesiono o następującej treści. Postulat nr 1 dotyczył włączenia działek nr 7/6, 7/7, 7/8 i 7/9 do terenu oznaczonego KDW 2. W zakresie wyjaśnienia uwaga jest w tym punkcie nieuwzględniona, gdyż działki w stanie nieistniejącym nie są elementem drogi. Zapisy projektu planu są zgodne z obowiązującym planem miejscowym Stare Czyżyny. Są one w tym planie włączone do obszaru U 2 położonego w pasie przy alei Jana Pawła II. Przeznaczenie przedmiotowych działek pod komunikację przyczyniłoby się do obniżenia ich wartości w stosunku do stanu istniejącego, czyli do obowiązującego planu miejscowego.

W postulacie nr 2 wniesiono o ograniczenie zapisów w par. 7 dla terenów U 4 oraz U 8 tak, aby budynki, które będą lokalizowane w najbliższym sąsiedztwie AWF-u nie mogły być wznoszone w granicy działki. W tym punkcie uwaga jest również uwzględniona. Wprowadzenie zmian przyczyniłoby się do ograniczenia możliwości inwestycyjnych dla tych obszarów. Wyjaśnić jeszcze chciałam, że we wszystkich wyznaczonych terenach, dopuszczono możliwość zabudowy w granicy działek.

W postulacie nr 3 wniesiono o uzupełnienie zapisów par. 7 o możliwość rozbudowy istniejących obiektów w zakresie zabudowy loggii, balkonów tarasów i atriów tych budynków. Uwaga w tym punkcie nieuwzględniona, gdyż ustalenia projektów planu określają wymagany i nie zachodzi konieczność wprowadzenia zmian w tym zakresie. Też regulacje dotyczące zabudowy balkonów i loggii zostały zawarte w par. 7 i w odniesieniu do istniejących budynków mogą być prowadzone prace polegające na docieplaniu budynków

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

niezależnie od ustaleń projektu planu, co zostało zawarte w ustaleniach tego projektu w par. nr 7.

W kolejnym postulacie wniesiono o zmianę par. 13 w zakresie określenia minimalnej liczby miejsc parkingowych w terenie U 7. W tym zakresie uwaga jest również nieuwzględniona. Wymagane minimalnej ilości miejsc parkingowych zostały w planie miejscowym wyznaczone wg wskaźników przyjętych w uchwale Rady Miasta Krakowa z 2012 roku. W sprawie przyjęcia programu parkingowego Miasta Krakowa. Jeszcze wyjaśnić chciałam, że ustalone zasady dotyczą nowo budowanych obiektów oraz istniejących tylko w przypadku wykonywania części robót budowlanych.

W kolejnym postulacie wniesiono o wprowadzenie możliwości bilansowania miejsc parkingowych na całym terenie U 7, KU 1 oraz KDW 2. Uwaga w tym zakresie nieuwzględniona. Miejsca parkingowe dla potrzeb danego obiektu należy bilansować w obrębie działki budowlanej objętej projektem zagospodarowania terenu, a w przypadku terenu U 7 w związku z wydzieleniem istniejącego zaplecza parkingowego terenu AWF jako osobny teren o symbolu KU 1, dopuszczano możliwość bilansowania miejsc postojowych łącznie na terenach U 7 i KU 1. Natomiast nie jest wskazane bilansowanie miejsc postojowych w terenach wyznaczonych pod drogi. Takich rozwiązań w planie się nie stosuje.

W kolejnym postulacie wniesiono o uzupełnienie w par. 13 zapisu o roboty budowlane polegające na rozbudowie istniejących obiektów w zakresie zabudowy loggii, balkonów, tarasów i atriów tych budynków. Uwaga w tym punkcie nieuwzględniona. Projekt planu ustala generalny zakaz zabudowy balkonów i loggii z wyjątkiem kompleksowych prac budowlanych. Natomiast, jeżeli kompleksowa zabudowa balkonów przyczyni się do zwiększania kubatury budynku, to nasze w ocenie projektanta jak najbardziej jest wymagane zapewnienie odpowiedniej ilości miejsc parkingowych.

W przed ostatnim postulacie wniesiono o uszczegółowienie par. 13 w zakresie określenia minimalnej ilości stanowisk postojowych dla rowerów. W tym zakresie uwaga jest nieuwzględniona. Utrzymuje się dotychczasowe zapisy planu, gdzie dla nowo budowanych obiektów określa się minimalną liczbę postojów dla rowerów wg wskaźników przyjętych w uchwale Rady Miasta Krakowa z 2012 roku w sprawie przyjęcia programu parkingowego dla



**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

Miasta Krakowa. I miejsca postojowe rowerów i dla potrzeb danego obiektu należy bilansować w obrębie działki budowlanej.

I w ostatnim postulatcie wniesiono o wprowadzenie w par. 13 możliwość bilansowania miejsc postojowych dla rowerów w całym terenie U 7, KU 1 oraz KDW 2. W tym zakresie uwaga jest nieuwzględniona. Stojaki rowerowe powinny być lokalizowane w bezpośrednim sąsiedztwie badanego obiektu i nie dopuszcza się możliwości bilansowania ich w innych obszarach. Prezydent Miasta Krakowa nie uwzględnił uwagi zgłoszonej do projektu planu. Kompletnie stanowisko Prezydenta zawierające uzasadnienie sposobu rozpatrzenia uwagi znajduje się w załączniku do projektu uchwały. Ewentualnie wprowadzenie przez Radę Miasta Krakowa poprawek dotyczących sposobu rozpatrzenia uwagi będzie skutkowało ponowieniem czynności planistycznych. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Marek Lasota:**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chciałby zabrać głos w tym punkcie? Nie widzę. Zgodnie z par. 36. ust. 1. pkt 6. statutu Miasta, zamykam dyskusję, która oznacza zakończenie czytania projektu. W trybie statutowym nie zgłoszono poprawek.

Przechodzimy do kolejnego punktu, z tym, że poproszę Pana Przewodniczącego by zechciał mnie zastąpić.

**ROZSTRZYGNIECIE O SPOSOBIE ROZPATRZENIA NIEUWZGLĘDNIONEJ PRZEZ PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA UWAGI ZŁOŻONEJ DO PROJEKTU MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU „CZYŻYNY – AWF”, OZNACZONEJ NUMEREM 5 W ZAŁĄCZNIKU DO ZARZĄDZENIA NR 583/2016 Z DNIA 10 MARCA 2016 R. W SPRAWIE ROZPATRZENIA UWAG I PISM ZŁOŻONYCH DO PROJEKTU MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU „CZYŻYNY – AWF”**

/projekt Prezydenta Miasta Krakowa – **druk nr 863** – tryb jednego czytania – referuje: Elżbieta Koterba; Bożena Kaczmarska-Michniak - opiniująca Komisja Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska/.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Szanowni Państwo kontynuujemy projekty uchwał w trybie 1 czytania. Zgodnie z par. 34 ust. 2 statutu Miasta Krakowa, do projektu uchwały wg druku nr 863 minął termin zgłaszania autopoprawek, a termin zgłaszania poprawek wyznaczam do czasu zakończenia dyskusji nad projektem. Proszę o składanie poprawek do prowadzącego obrady w terminie określonym. Punkt dotyczy rozstrzygnięcia o sposobie rozpatrzenia nieuwzględnionej przez Prezydenta Miasta Krakowa uwagi złożonej do projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Czyżyny-AWF, oznaczonej nr 5 w załączniku do rządzenia z dnia 10 marca 2015 w sprawie rozpatrzenia uwag i pism złożonych do projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Czyżyny-AWF. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, **druk 863**, tryb 1 czytania, referuje Pani Bożena, tak? Nie. Proszę do protokołu się przedstawić.

**Główny Specjalista w Biurze Planowania Przestrzennego – p. Justyna Kozik:**

Justyna Kozik. W zakresie uwagi nr 5, w której wniesiono 3 postulaty. Dotyczyły one pozostawienia nieprzekraczalnej linii zabudowy na działkach nr 4, 5 i 6 w aktualnym przebiegu określonym w miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego Stare Czyżyny. Pozostawienie definicji nieprzekraczalnej linii zabudowy dla tych działek w aktualnie obowiązującym brzmieniu, to jest jako linię, poza którą nie można sytuować nowych, bądź rozbudowywanych budynków lub ich części, a nie jak jest w projekcie planu linię, poza którą nie można sytuować nowych, bądź rozbudowywanych budynków oraz ich nadziemnych i podziemnych części. I ostatni postulat o dopisanie w par. nr 7 stwierdzenia oraz zabudowy, która w dniu wejścia w życie przedmiotowego planu, objęta była prawomocnym pozwoleniem na budowę, bądź przyjętym zgłoszeniem zamiaru budowy. A w par. 7, ust. 3 i 4 oraz wszędzie tam, gdzie pojawia się odniesienie do legalnie istniejących obiektów i urządzeń, wprowadzenie zapisu cytuję „Oraz tych, które w dniu wejścia w życie przedmiotowego planu objęte były prawomocnym pozwoleniem na budowę, bądź przyjętym zgłoszeniem zamiaru budowy.”. Uwaga nie została nieuwzględniona. W zakresie wyjaśnień wyznaczono nieprzekraczalną linię zabudowy z uwzględnieniem przepisów odrębnych. Odległość tej nieprzekraczalnej linii zabudowy od linii rozgraniczającej terenu komunikacji KDZT 1 wynosi 5 m. Ustalenie projektu planu w zakresie tej linii, to jest przesunięcie względem obowiązującego planu o niecały metr wynika z ogólnych ustaleń, wg których linia

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

wyznaczana została w odległości 5 m od linii rozgraniczających. Natomiast dla istniejącej zabudowy zawarto odpowiednie zapisy w par. 7 ustaleń projektu planu.

Jeśli chodzi o definicję nieprzekraczalnej linii zabudowy, jest ona prawidłowa. Została utworzona w porozumieniu z jednostką zajmującą się wydawaniem pozwoleń na budowę i jest stosowana we wszystkich sporządzanych planach i pozwala na prawidłowe kształtowanie zabudowy. Natomiast w zakresie inwestycji, które są w toku realizacji na podstawie prawomocnego pozwolenia na budowę w momencie. Znaczący pozwolenie na budowę uprawomocnione przed wejściem planu miejscowego w życie jest nadrzędne nad ustaleniami tego planu. I wg par. 7 ustala się możliwość utrzymania istniejącej zabudowy znajdującej się w całości lub w części poza wyznaczoną, nieprzekraczalną linią zabudowy z dopuszczeniem prowadzenia robót budowlanych w tych obiektach z wyjątkiem rozbudowy poza tę linię. Prezydent Miasta Krakowa nie uwzględnił uwagi złożonej do projektu planu Czyżyny-AWF. Kompletnie stanowisko Prezydenta zawierające uzasadnienie sposobu rozpatrzenia uwagi znajduje się w załączniku do projektu uchwały. Ewentualne wprowadzenie przez Radę Miasta Krakowa poprawek dotyczących sposobu rozpatrzenia uwagi będzie skutkowało ponowieniem czynności planistycznych. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję. Proszę Państwa w tej sprawie mamy pozytywną opinię komisji planowania przestrzennego i ochrony środowiska. Czy są stanowiska innych komisji? Nie widzę. Stanowiska klubu Radnych. Nie widzę. Otwieram zatem dyskusję. Kto z Państwa Radnych chciałby w tym punkcie zabrać głos? Nie widzę. A zatem zgodnie z par. 36 ust. 1 pkt 6 statutu Miasta Krakowa zamykam dyskusję, która oznacza zakończenie czytania projektu. W trybie statutowym nie zgłoszono poprawek, a zatem będziemy głosowali ten druk w pierwotnym kształcie w bloku głosowań.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

**ROZSTRZYGNĘCIE O SPOSOBIE ROZPATRZENIA NIEUWZGLĘDNIONYCH PRZEZ PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA UWAG ZŁOŻONYCH DO PROJEKTU MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU „CZYŻYNY – AWF”, OZNACZONYCH NUMERAMI 6, 7 I 10 W ZAŁĄCZNIKU DO ZARZĄDZENIA NR 583/2016 Z DNIA 10 MARCA 2016 R. W SPRAWIE ROZPATRZENIA UWAG I PISM ZŁOŻONYCH DO PROJEKTU MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU „CZYŻYNY – AWF”**

/projekt Prezydenta Miasta Krakowa – **druk nr 864** – tryb jednego czytania – referuje: Elżbieta Koterba; Bożena Kaczmarska-Michniak - opiniująca Komisja Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska/.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

I jeszcze mamy z tego bloku projekt uchwały wg **druku 864**. Przypominam, tryb 1 czytania. Zgodnie z par. 34 ust. 2 statutu Miasta Krakowa do projektu uchwały minął termin zgłaszania autopoprawek, natomiast termin poprawek wyznaczam do czasu zakończenia dyskusji nad projektem i należy je składać do prowadzącego obrady. Rzeczą dotyczy rozstrzygnięcia o sposobie rozpatrzenia nieuwzględnionej przez Prezydenta Miasta Krakowa uwag złożonych do projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Czyżyny-AWF, oznaczonych numerami 6, 7 i 10. Załącznik do zarządzenia nr 583/2016 z dnia 10 marca 2016 w sprawie rozpatrzenia uwag i pism złożonych do projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Czyżyny-AWF. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk 864, tryb 1 czytania i zapraszam ponownie Panią do zreferowania.

**Główny Specjalista w Biurze Planowania Przestrzennego – p. Justyna Kozik:**

W druku 864 zawarto uwagi tej samej treści. Uwagę nr 6, 7 i 10 zarządzenia Prezydenta. W uwagach wniesiono o następujące postulaty. O uwzględnienie w pracach planistycznych i załączenia do dokumentacji stanowiącej uzasadnienie do projektu planu jako uzupełnienia tej dokumentacji; o dokumentację specjalistyczną pt. ekspertyzy dotyczącej wartości przyrodniczej części terenu działek wskazanej przez zamawiającego, oznaczonej w miejscowym planie zagospodarowania miasta Kraków nr 1/56 i 1/61 wykonanej w czerwcu

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

2015 roku przez pana dr. Jacka Maślankę, wskazujące jednoznacznie, że na wyżej wymienionych działkach nie znajduje się obszar o wysokich walorach przyrodniczych oraz przedłożonego w uzupełnieniu niniejszych uwag uzgodnienia zarządu zieleni miejskiej w Krakowie.

W kolejnym postulacie wniesiono o zaprojektowanie na wyżej wymienionych działkach przeznaczenia zgodnego z ujednoliconym i aktualnie obowiązującym studium, tj. przeznaczenia tych działek w całości pod teren usług U 8.

I w ostatnim postulacie o dodanie zapisów w par. nr 5 o treści drzewa przeznaczone do zachowania z zastrzeżeniem par. 17, ust. 3, pkt 8, litera A niniejszej uchwały oznaczone na rysunku planu oraz tabeli koordynatami GPS. Ewentualnie wymienić w tym miejscu koordynaty GPS bez odsyłania do tabeli symbolami LI, DB, BK. Dodania zapisów w par. 17, cytuję „Jeśli na danym terenie znajdują się drzewa oznaczone do zachowania wskazane w par. 5, ust. 2, pkt 10 niniejszej uchwały i na rysunku planu, ustala się lokalizację powierzchni biologicznie czynnej wokół tych drzew oraz wyznaczenie na rysunku planu na działkach nr 1/56, na działce nr 1/56 nieprzekraczalnej linii zabudowy pokrywającej się z linią drzew oznaczonych symbolem LI.”. Uwagi nie zostały uwzględnione. W zakresie wniesionych postulatów wyjaśnia się w przypadku pierwszego postulatu ekspertyza wykonana na zlecenie prywatnego właściciela nieruchomości, będąca jednocześnie uzasadnieniem do składanej uwagi, stanowi materiał informacyjny. Nie jest możliwe uzupełnienie uzasadnienie do projektu planu o niniejszą ekspertyzę, gdyż opracowana została w celu argumentacji zgłoszonej uwagi i jako taka nie jest kompleksowym dokumentem, który mógłby być wykorzystywany przy tworzeniu ustaleń planu. Wyniki ekspertyzy nie są sprzeczne z waloryzacją wykonaną w ramach opracowania map o roślinności rzeczywistej.

W zakresie postulatu nr 2, który mówił o zmianie przeznaczenie działek, przeznaczenie w projekcie planu działek 1/56 1/61 i 1/67 pod teren zieleni urządzonej ZP 4, ZP 7 jest prawidłowy. Utrzymuje się te ustalenia ze względu na konieczną do ochrony, cenno przyrodniczo zieleni. Takie ustalenia są zgodne ze studium. Znajdują się w obrębie obszaru o wysokim walorze przyrodniczym wykazany w studium na planszy K3, za mapą roślinności rzeczywistej Miasta Krakowa. Przedłużona wzmoczonej na uwadze ekspertyza stanowi w istocie potwierdzenie wysokich wartości przyrodniczych. Polityka przestrzenna w zakresie kształtowania systemu przyrodniczego, ma za zadanie m.in. zabezpieczenie terenów o dużych

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

wartościach przyrodniczych i krajobrazowych. Proponowane w projekcie planu przeznaczenie jest zgodne z zobowiązującym studium. Jeśli chodzi o ostatni postulat, uwaga jest w zakresie nie uwzględnia. Proponowane zapisy do ustaleń planu nie zostaną wprowadzone. Zieleń, ze względu na wyznaczone plany, przeznaczenie i wysoki minimalny wskaźnik terenu biologicznie czynnego jest wystarczająco chroniona i proponowane uzupełnienie zapisów nie znajduje uzasadnienia. Odnośnie zawartej w treści uwagi również braku, zarzutu o braku definicji terenów zieleni urządzonej, wyjaśniam, że termin ten jest ogólnie zrozumiały jak wiele innych powszechnie używanych zwrotów, nie musi być definiowany. Jeśli w zakresie opracowania ekofizjograficznego wyjaśniam, że zostało wykonane ono prawidłowo. Wykonywane jest na wstępnym etapie prac planistycznych i nie znajduje uzasadnienia dokonywanie korekt to materiały uzyskiwane na późniejszych etapach. Jeśli chodzi o zawarty w uzasadnieniu do uwagi wniosek o rozpatrzenie uwagi przez Prezydenta po dokonaniu uzupełnienia o treść z wydanego przez zarząd zieleni miejskiej uzgodnienia nie może on zostać uwzględniony, gdyż nie można uzupełniać treści uwag po terminie. Prezydent Miasta Krakowa nie uwzględnił uwagi złożonej do projektu planu Czyżyny-AWF. Kompletnie stanowisko Prezydenta zawierające uzasadnienie sposobu rozpatrzenia uwagi znajduje się w załączniku do projektu uchwały. Ewentualne wprowadzenie przez Radę Miasta Krakowa poprawek dotyczących sposobu rozpatrzenia uwagi będzie skutkowało ponowieniem czynności planistycznych. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję. Proszę Państwa w tej sprawie komisja planowania przestrzennego i ochrony środowiska nie wydała opinii, natomiast wpłynął grupy Radnych o rozpatrzenie projektu uchwały w trybie 2 czytań. Zatem odbędziemy teraz dyskusję, ale oczywiście w bloku głosowań będziemy głosowali ten wniosek i w zależności od rezultatu, ogłoszę wówczas terminy drugiego w składania poprawek i autopoprawek jeżeli oczywiście przegłosujemy formalnie ten wniosek. To jest druk 864. Głos w dyskusji zaraz właśnie oddaję. Proszę uprzejmie.

**Radny – p. Grzegorz Stawowy:**

Panie Przewodniczący, szanowni Państwo. Właśnie druk 864-65 dotyczy tego terenu w Południowej części tego planu i dlatego jest, są te wnioski złożone o rozpatrzenie go w 2

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

czytaniach, żeby było trochę czasu, żeby się stanowiąc, no bo to są druki. Rozpatrzenie uwagi jest w trybie druku jednoczytaniowego, co oczywiście powoduje, że pewnie plan będziemy głosowali 2 tygodnie później niż pierwotnie pewnie biuro zakładało. No niemniej jednak trzeba się tutaj zastanowić, żeby tej sprawy tak nie zamykać już dzisiaj. Dziękuję. Stąd proszę o poparcie i tego 864 jak i 865.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję Panu Radnemu. Bardzo proszę, kto z Państwa Radnych chciałby jeszcze zabrać głos? Proszę bardzo, Pan Radny Włodzimierz Pietrus. Zapraszam.

**Przewodniczący Klubu Radnych Prawo i Sprawiedliwość – p. Włodzimierz Pietrus:**

Panie Przewodniczący, Pani Prezydent, szanowni Radni. Ja mam tylko pytanie. Chciałbym uzyskać i powiedzieć, że jeżeli ten teren zielony by był oznaczony jako teren usług, czy to by było niezgodne ze studium? Tylko mam takie pytanie.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dobrze, za chwilę oddamy głos na udzielenie odpowiedzi. Czy jeszcze ktoś z Państwa Radnych chciałby zadać jakieś pytanie, albo wypowiedzieć się? Jeżeli nie to bardzo proszę, kto z Państwa? Pani Prezydent, zapraszam serdecznie.

**II Zastępca Prezydenta ds. Rozwoju Miasta Krakowa – p. Elżbieta Koterba:**

Panie Przewodniczący, Wysoka Rado. Oczywiście, gdyby był zaznaczony jako teren usługowy, byłby zgodny również ze studium. Natomiast rodzi się inny problem. Iż może wtedy nie uzyskać pozytywnej oceny Regionalnej Dyrekcji Ochrony Środowiska, bo szczególną uwagę na ten teren nam zwracano, więc zmiana jego przeznaczenia i powtórzenia uzgodnień opinii może być negatywna. Dziękuję

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję. Czy ta odpowiedź satysfakcjonuje, czy jeszcze mamy jakieś wypowiedzi? Nie widzę. Zatem proszę Państwa zamykam dyskusję i zawieszam procedowanie tego druku do momentu głosowania wniosku formalnego bloku głosowań w odnośnie drugiego czytania i wtedy dopiero będziemy głosowali dalej, czy ustalali też poprawki związane z tym drukiem.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

**ROZSTRZYGNĘCIE O SPOSOBIE ROZPATRZENIA NIEUWZGLĘDNIONYCH PRZEZ PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA UWAG ZŁOŻONYCH DO PROJEKTU MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU „CZYŻYNY – AWF”, OZNACZONYCH NUMERAMI 8 I 9 (W ZAKRESIE WNIESIONEGO POSTULATU NR 1) W ZAŁĄCZNIKU DO ZARZĄDZENIA NR 583/2016 Z DNIA 10 MARCA 2016 R. W SPRAWIE ROZPATRZENIA UWAG I PISM ZŁOŻONYCH DO PROJEKTU MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU „CZYŻYNY – AWF”**

/projekt Prezydenta Miasta Krakowa – **druk nr 865** – tryb jednego czytania – referuje: Elżbieta Koterba; Bożena Kaczmarek-Michniak - opiniująca Komisja Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska/.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

I mamy jeszcze jeden druk z tego bloku proszę Państwa, o hasła AWF. Projekt uchwały w trybie jednego czytania, druk 865. Zgodnie z par. 34, ust. 2 statutu Miasta Krakowa do projektu uchwały minął termin zgłaszania autopoprawek, natomiast termin zgłaszania poprawek wyznaczam do czasu zakończenia dyskusji nad projektem. Proszę o składanie poprawek w określonym terminie do przewodniczącego prowadzącego obrady. Rzeczą dotyczy rozstrzygnięcia o sposobie rozpatrzenia nieuwzględnionych przez Prezydenta Miasta Krakowa uwag złożonych do projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego, obszaru Czyżyny-AWF, oznaczonych numerami 8 i 9 w zakresie wniesionego postulatu nr 1 w załączniku zarządzenia numer 5, 8, 3, 2, 16 z dnia 10 marca 2016 w sprawie rozpatrzenia uwag i pism złożonych do projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Czyżyny-AWF. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, **druk 865**, tryb 1 czytania. Z tym, że przypominam, tu jest też wniosek o 2 czytania. Referuje Pani ponownie, zapraszam serdecznie.

**Główny Specjalista w Biurze Planowania Przestrzennego – p. Justyna Kozik:**

Justyna Kozik. Uwaga, druk nr 865 dotyczy uwag nr 8 i 9. Uwagi o jednakowej treści, w których wniesiono dla działek nr 1/56, 1/61 i 1/67 obręb 52 Nowa Huta o zmianę



**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

przeznaczenia na tereny zabudowy usługowej oznaczono jako U 8, o podstawowym przeznaczeniem pod zabudowę budynkami usługowymi, zamiast projektowanego przeznaczenia jako tereny zieleni urządzonej ZP 4 oraz ZP 7, Uwaga została nieuwzględniona. Utrzymuje się dotychczasowe ustalenia planu, które są zgodne z dokumentem studium. Obszar obejmujący przedmiotowe działki ze względu na istniejącą zieleni wymaga ochrony w stopniu większym niż proponują składające uwagę. Fakt występowania zadrzewienia złożonego z licznych drzew, są to drzewa ponad czterdziestoletnie, stanowi argument do ustalenia w planie dla tego obszaru przeznaczenia pod zieleni urządzonej. Zieleni o wysokim walorze przyrodniczym wskazana została w dokumencie studium na planszy K 13. Przedłożona złożonej uwadze ekspertyza stanowi w istocie potwierdzenie wysokich wartości przyrodniczych, gdyż nie tylko wskazała najcenniejsze drzewa, ale również potwierdziła występowanie innych licznych drzew w liczbie 190 egzemplarzy. Proponowane przeznaczenie w projekcie planu części działek pod zieleni urządzonej jest zgodne z obowiązującym studium. Prezydent Miasta Krakowa nie uwzględnił uwagi zgłoszonej do projektu miejscowego planu Czyżyny-AWF. Kompletnie stanowisko Prezydenta zawierające uzasadnienie sposobu rozpatrzenia uwagi, znajduje się w załączniku do projektu uchwały. Ewentualne wprowadzenie przez Radę Miasta Krakowa poprawek dotyczących sposobu rozpatrzenia uwagi, będzie skutkowało ponowieniem czynności planistycznych. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa, w tej sprawie również komisja planowania przestrzennego i ochrony środowiska nie wydała opinii i jak mówię, wpłynął również wniosek o rozpatrzenie tego drukiem w trybie 2 czytań. Czy są stanowiska innych komisji klubu Radnych? Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chciałby zabrać głos? Ja rozumiem, że już Pan Radny. A jeszcze Pan Włodzimierz Pietrus. Właściwie Pan Stawowy mówił o 2 drukach w swojej części wystąpienia, więc można potraktować jego wystąpienie jako zabranie głosu w tej części.

**Przewodniczący Klubu Radnych Prawo i Sprawiedliwość – p. Włodzimierz Pietrus:**

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

Panie Przewodniczący, Pani Prezydent, szanowni Radni. Ja mam to samo pytanie. Czy jeżeli tereny wnioskowane w uwadze były terenami usług, czy również będą, byłyby zgodne ze studium? Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję. Czy są jeszcze inne głosy w dyskusji, bądź pytania? Jeżeli nie, to bardzo proszę o udzielenie odpowiedzi.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Biura Planowania Przestrzennego – p. Elżbieta Szczepińska:**

Zmiana tego terenu na tereny usług, będzie również zgodna ze studium, ale tak jak już przy poprzednim dodruku, mówię o Pani Prezydent, może spowodować to przy powtórzeniu procedury planistycznej nieuzyskanie pozytywnego stanowiska Regionalnego Dyrektora Ochrony Środowiska ze względu na to, że w opinii do projektu planu było podkreślane, że są to tereny cenne przyrodniczo i żeby je wyłączyć i pozostawić jako tereny zielone. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję. Jeszcze Pan Radny Stawowy, zapraszam, proszę bardzo.

**Radny – p. Grzegorz Stawowy:**

Pani Prezydent, bo ja czegoś nie rozumiem. Czego nie rozumiem? Nie rozumiem tego, że mamy na mapie K 3, teren cenny przyrodniczo, więc jedyne co da się zrobić, to wprowadzić ten teren jako powierzchnię czynną biologicznie do terenu usługowego. Bo wprowadzenie linii zabudowy wzdłuż drogi skończy się tym, że właściwie wytną ten teren cenny przyrodniczo, bo będą mieli na to zgodę. Więc tak naprawdę ten teren będzie albo do współczynników, ale nie będzie stricte budowany, bo tam będą stały budynki. No bo, a jeżeli my wpisujemy do studium, że teren należy chronić. Jest opinia zarządcy zieleni, zarządu zieleni miejskiej, że teren podlega pod ochronę i powinien zostać tak naprawdę nabyty przez Miasto Kraków pod park. I jest ochrona, jest dość, który mówi, że trzeba to chronić. To jak tam wprowadzimy poprawkę, że to był budowlany i będzie linia zabudowy wzdłuż drogi, no to chyba wszyscy dadzą negata do tego.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję. Czy ktoś chce się do tego ustosunkować? Pani Prezydent, bardzo proszę.

**II Zastępca Prezydenta ds. Rozwoju Miasta Krakowa – p. Elżbieta Koterba:**

Panie Przewodniczący szanowni Państwo. Bardzo dobre pytanie, ale nie skierowane do autorów, tylko chyba do Pana Radnego Pietrusa, ponieważ de facto ten teren może być terenem budowlanym, bo faktycznie z w zgodzie ze studium będzie, niemniej jednak on będzie tak uwarunkowany ustaleniami właśnie wynikającymi z ewentualnego planu który, gdyby tak, to wszystko jest gdybanie w tej chwili, bo my nie możemy projektować planu na sesji więc, gdyby tak było, no to w efekcie może się okazać, że wyznaczmy teren, który nie będzie konsumowalny, więc to jest rzecz, no dość dziwna, więc od tego mamy świadomość, dlatego mówiliśmy od początku, iż jest to obszar, na którym nie powinna być wskazana zabudowa, a wręcz odwrotnie, zieleń. Tak jak jest w tej chwili wskazane. Fakt, że to będzie miało skutki finansowe dla gminy, że gmina będzie musiała ten teren wykupić, ponieważ jest to zieleń w planie zieleń publiczna ogólnie dostępna. Takie jest przeznaczenie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję bardzo. Jeszcze Pan Radny Pietrus. Tak? Bardzo proszę.

**Przewodniczący Klubu Radnych Prawo i Sprawiedliwość – p. Włodzimierz Pietrus:**

Panie Przewodniczący, Pani Prezydent, szanowni Radni. Ja jeszcze mam pytanie nawiązujące do wypowiedzi Pani Prezydent. Czy z ustaleń planu mogą wynikać roszczenia dla właścicieli, że nie otrzymali terenu budowlanego mimo, że wynika to ze studium? Czy, bo ja rozumiem, że roszczenie może być natury takiej, że gmina musi wykupić, natomiast jest pytanie czy nie będzie roszczenia z tytułu utraty pewnej wartości tej nieruchomości. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję bardzo. Rozumiem, że Pani Prezydent została ponownie zaproszona na mównicę przez pana Pietrusa. Bardzo proszę.

**II Zastępca Prezydenta ds. Rozwoju Miasta Krakowa – p. Elżbieta Koterba:**

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

Panie Przewodniczący, Wysoka Rado. Proszę pamiętać o tym, że studium nie jest aktem prawa miejscowego, na podstawie którego można dochodzić roszczeń. Natomiast w chwili obecnej w tym terenie obowiązuje plan miejscowy i ten plan miejscowy, który w chwili obecnej obowiązuje, właśnie wyznacza również zieleń, więc de facto do tej pory właściciele tego terenu nie nabyli żadnych praw, które miałyby wskazywać na możliwości dochodzenia roszczeń. No tak jak powiedziałam, będą mogli dochodzić oczywiście wynagrodzenia za to, że jest to teren zielony ogólnie dostępny, bo nie pozostawiamy tego terenu jako np. zieleń nieurządzoną, czy tego typu zapisy, które nie obligują później gminy do wykupu, tylko wręcz odwrotnie. Gmina będzie musiała dokonać wykupu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję Pani Prezydent. Czy jeszcze ktoś z Państwa chciałby zabrać głos w tym punkcie? Nie widzę. A zatem zamykam dyskusję i zawieszam procedowanie tego druku do bloku głosowań, w którym najpierw będziemy głosowali wniosek o odczytanie tego druku 2 czytaniach i w zależności od rezultatu będziemy dalej w ten druk procedować. Proszę Państwa na tym byśmy bloku AWF-u zakończyli.

**ZMIANA TREŚCI PRAWA UŻYTKOWANIA WIECZYSTEGO NIERUCHOMOŚCI POŁOŻONEJ PRZY UL. ESTOŃSKIEJ W KRAKOWIE, STANOWIĄCEJ WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, POZOSTAJĄCEJ W UŻYTKOWANIU WIECZYSTYM SPÓŁDZIELNI MIESZKANIOWEJ „PODGÓRZE” W TEN SPOSÓB, ŻE USTALA SIĘ NOWY CEL UŻYTKOWANIA WIECZYSTEGO TJ. UTWORZENIE ZIELEŃCA SPEŁNIAJĄCEGO FUNKCJĘ REKREACYJNO-SPORTOWO-WYPOCZYNKOWĄ, W TERMINIE KTÓRY ZOSTANIE OKREŚLONY PRZEZ STRONY W UMOWIE ZMIENIAJĄCEJ ORAZ WYRAŻENIA ZGODY NA ODSTĄPIENIE OD ŻĄDANIA WPLATY PRZEZ UŻYTKOWNIKA WIECZYSTEGO NA RZECZ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW OPŁATY STANOWIĄCEJ 25% WARTOŚCI NIERUCHOMOŚCI OKREŚLONEJ DLA NOWEGO SPOSOBU UŻYTKOWANIA I ZAGOSPODAROWANIA NIERUCHOMOŚCI**

/projekt Prezydenta Miasta Krakowa – **druk nr 890** – I czytanie – referuje Marta Witkowicz – opiniujące Komisje: Mienia i Rozwoju Gospodarczego; Budżetowa/.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Natomiast mamy w trybie pilnym dzisiaj uchwałę, projekt uchwały zgłoszony w trybie 2 czytania. Chodzi o **druk 890**. Dotyczy zmiany treści prawa użytkowania wieczystego nieruchomości położonej przy ulicy Estońskiej w Krakowie, stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków, pozostającej w użytkowaniu wieczystym spółdzielni mieszkaniowej Podgórze. W ten sposób, że ustala się nowy cel użytkowania wieczystego, tj. utworzenia zieleńca spełniającego funkcję rekreacyjno-sportowo-wypoczynkową w terminie, który zostanie określony przez strony w umowie zmieniającej oraz wyrażenie zgody na odstąpienie od żądania wpłaty przez użytkownika wieczystego na rzecz Gminy Miejskiej Kraków, opłaty stanowiącej 25% wartości nieruchomości określonej dla nowego sposobu użytkowania i zagospodarowania nieruchomości. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa druk nr 890, pierwsze czytanie referuje Pani Dyrektor Marta Witkowicz. Zapraszam.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. Marta Witkowicz:**

Panie Przewodniczący, szanowni Państwo Radni. Projekt uchwały, który dzisiaj przygotowaliśmy jest związany z postulatami mieszkańców, którzy chcieliby, aby na terenie, który został oddany w użytkowanie wieczyste na rzecz spółdzielni mieszkaniowej Podgórze, na którym to terenie spółdzielnia została zobligowana do zrealizowania inwestycji mieszkaniowej, żeby na tym terenie, był to teren wykorzystywany bardzo ogólnie mówiąc jako teren zielony. I w związku z tym po oczywiście kontaktach z władzami spółdzielni i również tutaj dzięki również pomocy Państwa Radnych, którzy w to się również zaangażowali, spółdzielnia mieszkaniowa wyraziła zgodę na zmianę tego celu z tego, który został określony w umowie na cel mieszkaniowy. Mówiąc bardzo ogólnie, na cel związany z realizacją tam funkcji rekreacyjno-sportowo-wypoczynkowej. Dlaczego ten projekt uchwały jest przygotowany? Dlatego, że jak Państwo na pewno pamiętacie, mamy taką uchwałę w sprawie zasad gospodarowania mieniem, z której wynika, że użytkownik wieczysty, jeżeli ma mieć zmieniamy cel w umowie użytkowania wieczystego, to związane to jest poniesieniem opłaty, która wynosi 25% wartości wg nowego celu i tutaj w tym przypadku uznaliśmy, że skoro ten cel zmieniany jest na mówiąc bardzo potocznie, na niekorzyść spółdzielni, prawda, która zamiast realizować budownictwo wielo mieszkaniowe będzie tam realizowana, ten cel rekreacyjno-sportowo-wypoczynkowy, czyli związany z oczywiście z głównie z zielenią, no nie powinna być obciążana opłatą z tytułu zmiany celu, prawda, bo przygotowując projekt

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

uchwały wówczas, cel był inny. To znaczy uzasadnienie tej uchwały było takie, że pobierano opłaty wtedy, kiedy ktoś, jakby na tym terenie się bogaci.

I drugą proszę Państwa tutaj prośbą. Bo to, nie ukrywam, że jest to związane również z pewną, z wnioskiem spółdzielni, to jest po traktowanie spółdzielni troszkę inaczej niż jest w uchwale, o której przed chwileczką mówiłam. Mianowicie chodzi tutaj o to, żeby spółdzielnia nie musiała składać takiego oświadczenia, które wyartykułowane jest w tej naszej uchwale, a oświadczenia o zobowiązaniu się do pokrycia całości wszelkich roszczeń jakichkolwiek osób trzecich związanych ze zmianą prawa użytkowania wieczystego, bo tak naprawdę w tym przypadku mamy do czynienia z taką sytuacją, że prawo użytkowania wieczystego zostało określone przed dniem wejścia w życie ustawy o gospodarce nieruchomościami, czyli z dniem, przed dniem 1 stycznia 98. roku. Jest taki przepis w ustawie, art. 229, który mówi o tym, że w takim przypadku oczywiście osoby, bo głównie nam o takie roszczenia chodziło, osoby, byli właściciele, nawet jak złożą wniosek o zwrot to ten wniosek jest bezzasadny i takiego zwrotu nie ma. I stąd prośba, żeby tutaj nie obarczać spółdzielni składaniem takich oświadczeń, które nie są doprecyzowane tak naprawdę enumeratywnie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję Pani Dyrektor. Proszę Państwa. W tej sprawie mamy pozytywną opinię komisji budżetowej jak również pozytywną opinię komisji mienia i rozwoju gospodarczego. Czy są stanowiska innych komisji? Nie widzę. Stanowiska klubu Radnych? Nie widzę. Otwieram zatem dyskusję Radnych. Proszę bardzo o zgłaszanie się do dyskusji. Pierwszy widzę Pan Włodzimierz Pietrus. Zapraszam.

**Przewodniczący Klubu Radnych Prawo i Sprawiedliwość – p. Włodzimierz Pietrus:**

Panie Przewodniczący, szanowni Radni. Ja mam pytania, które wynikają z troski o może skutki tej uchwały, ponieważ intencja jest jak najbardziej słuszna i finał powinien być taki jak trzeba tylko, żebyśmy mieli pewność, że te wątpliwości są ewentualnie rozwiązane.

Pytanie pierwsze dotyczy roszczeń. Chciałbym, żeby Pani Dyrektor to ewentualnie doprecyzowała. Potencjalnych roszczeń. Jedno z roszczeń może wynikać z tytułu tego, że ktoś uzyska nieruchomość i teraz pytanie jest. Czy tak sytuacja może mieć miejsce? To pierwsze pytanie. A jeżeli ktoś uzyska tę nieruchomość, kto poniesie tego konsekwencje? To

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

znaczy, czy może tak się stać, że gmina będzie musiała zwrócić tę nieruchomości właścicielowi, który roszczenie uzyska drogą np. sądową, czy jakąś decyzją innego starosty? To jest pierwsze pytanie.

Drugie. Drugiego rodzaju roszczenie. Ja rozumiem, to roszczenie wynika z tego tytułu, że ktoś będzie miał prawo do dysponowania nieruchomością. Być może jakiś właśnie ten właściciel, który roszczenia takie uzyska, że odzyska grunt. Że z tytułu planu miejscowego, który będzie wskazywał na dzień dzisiejszy wynikający rozstrzygnięć studium, że jest to teren zabudowy mieszkaniowej i w związku z tym będzie mu przysługiwało roszczenie, że on ten budynek nie będzie mógł powiedzmy wybudować i teraz jest pytanie. Czy takie roszczenie tutaj może się pojawić?

Kolejne pytanie jest następujące. Co jest ważniejsze? Umowa wieczystego użytkowania, czy plan miejscowy? Bo ja rozumiem, że na tym terenie właściciel gmina stwierdza, że tam będzie zieleń, a drugi element, gmina przystępuje do planu miejscowego i w finale stwierdza, że tam będzie zabudowa, ponieważ studium to narzuca i inaczej nie możemy stwierdzić. W związku z tym mam pytanie, jaki będzie finał? Czy będzie decydowało rozstrzygnięcie właścicielskie gminy, że będzie zieleń, czy też będzie decydowało rozstrzygnięcie planistyczne, że ma być tam zabudowa? Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję. Ja sądzę, że najpierw dyskusja, a potem byśmy prosili odpowiedzi. Bardzo proszę, Zapraszam Pana przewodniczącego Kośmidera do dyskusji, następny głos.

**Przewodniczący Rady Miasta Krakowa – p. Bogusław Kośmider:**

Po pierwsze, proszę Państwa rzecz dotyczy obszaru około 1,14 ha pomiędzy ulicami Wolności, a Estońskiej na Woli Duchackiej. Dyskusja na ten temat trwa dobry kilku lat. W zeszłym roku ta sprawa zdecydowanie przyspieszyła i dzięki różnym stronom, lokalnym działaczom, dzielnicy, spółdzielni mieszkaniowej i także, że tak powiem przychylności urzędu, udało się to doprowadzić do takiego stanu. Chciałbym, żeby to rzeczywiście za 2 tygodnie na następnej sesji zostało uchwalone tak, aby ten teren był zabezpieczony przed potencjalną zabudową na przyszłość. Oczywiście wątpliwości trzeba wyjaśnić i myślę, że Pani Dyrektor, a także inne osoby, które tutaj są i tu będę prosił Pana Przewodniczącego, żeby

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

w drugiej części, po wystąpieniach Radnych, umożliwić wystąpienie i przedstawicielowi lokalnego komitetu, który walczył o te rzeczy i przedstawicielowi rady dzielnicy, czy przewodniczącemu rady dzielnicy XI i ewentualnie też na prośbę części z Państwa Radnych z komisji mienia, zaprosiłem ekstraordinaryjnie Panią Prezes Marię Saturę, Santurę, żeby ewentualnie też odpowiedziała na jakiegokolwiek wątpliwości, które w tej sprawie są i będę prosił Pana Przewodniczącego, żeby ich dopuścił w tej drugiej części do głosu. Główny problem jest taki, że, to już Pani Dyrektor powiedziała, że teren jest przeznaczony komercyjnie i jest umowa o wykup użytkowania wieczystego, która określa termin zabudowy tego terenu. Jeżeli to nie zostanie zrobione to miasto będzie naliczać kary, a z drugiej strony mieszkańcy chcą, żeby to był teren zielony. Dogadano się, ale nie przewidziano, że my jako Radni, uchwaliliśmy, że w przypadku wzrostu, w przypadku zmiany sposobu przeznaczenia użytkowania wieczystego, pobieramy opłatę 25%. Ta opłata 25% jest zasadna w przypadku wzrostu wartości. Tu mamy ewidentny spadek wartości i inne, gorsze wykorzystanie i myślę, że ten szczególny przypadek pokazuje, bo to chyba jest ewenement, nie pamiętam tego typu przypadków wcześniej, ale pokazuję, że mogą się tego typu, że rzeczy zdarzać i być może ta uchwała powinna być, ta generalna uchwała dotycząca zasad gospodarowaniem mieniem i reakcji na tego typu rzeczy, powinna być zmodyfikowana, żebyśmy takich ruchów wykonywać nie musieli. Podsumowując, uprzejmie proszę Państwa, Pana Przewodniczącego o dopuszczenie w drugiej części osób, można powiedzieć zewnętrznych. Po drugie, oczywiście dzisiaj trzeba wyjaśnić wszystkie wątpliwości, Czy też na następnej sesji. I na następnej sesji głosowanie tak czy inaczej, żeby ta sprawa została rozstrzygnięta. Myślę, że mamy do czynienia z bardzo pozytywnym aspektem. Teren komercyjny może stać się zielony w centrum dużego blokowiska i myślę, że w interesie nas wszystkich, nie tylko mieszkańców, ale Radnych reprezentujących to miasto jest, żeby to się stało. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję. Bardzo proszę, kto z Państwa Radnych jeszcze chciałby zabrać w tej sprawie głos? Proszę o zgłaszanie ręczne. Pan Jałocha, Radny Jałocha, a potem Pan Radny Grzegorz Stawowy, zapraszam.

**Radny – p. Józef Jałocha:**



**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

Panie Przewodniczący, szanowni Państwo. No chyba nikt z nas tutaj na sali nie zagłosowałby przeciwko zieleni na osiedlu. Tylko tak jak Pan, Pan Przewodniczący Pietrus odpowiedział, jest kwestia szczegółu takiego, że dam Państwu coś takiego do przemyślenia. Gdybym był właścicielem tego terenu, który ma być zielony teraz i którymi odebrano kiedyś tam na zasadzie wywłaszczenia, to gdybym się dowiedział o tym, że jest zmiana jego przeznaczenia, a z tego co wiem takie sprawy się odbywały i zwracano byłym właścicielom teren, to skorzystałbym i prawdopodobnie ci właściciele zrobią to samo. W związku z czym, zasadne jest pytanie. Czy coś takiego może się starać, ponieważ w przypadku, gdy właściciel odzyska teren, zamiast terenu zielonego będą umieli ci mieszkańcy bloki. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję Panu Radnemu. Zapraszam Pana Radnego Grzegorza Stawowego. Bardzo proszę.

**Radny – p. Grzegorz Stawowy:**

Panie Przewodniczący, szanowni Państwo. Sporo z tych rzeczy, które chciałem mówić powiedział już tutaj Włodzimierz Pietrus. To było wczoraj dość szeroko omawiane i szczegółowo na komisji mienia. Natomiast tu się może pojawić roszczenie, bo ten teren był wywłaszczony. Państwo go wywłaszczyło, przekazało gminie, gmina oddała w użytkowanie wieczyste spółdzielni, spółdzielnia miała zrealizować osiedle mieszkaniowe w tym bodajże jeszcze 4, albo 5 bloków, których nie zrealizowała w terminie. I teraz sytuacja jest następująca. Użytkowanie wieczyste kończy się bodajże w 79. roku. Spadkobiercy dawnych właścicieli najprawdopodobniej będą żyli, czyli mogą wystąpić o, z roszczeniem wtedy, nie dzisiaj, bo dzisiaj nie mają tego podstawy prawnej. Ale wtedy już mogą. Not o jest raptem za kilkadziesiąt lat. Mający wiedzę, że coś było na cele budowlane, że cel nie został zrealizowany, a później zmieniono ten cel na inny, może się pojawić taki problem. I to jest jakby pierwsze zagadnienie, które tutaj się pojawia.

I drugie, no to przecież jest tajemnicą Poliszynela, że rząd pracuje nad ustawą o likwidacji użytkowania wieczystego z dostępnymi projektami, że właściciele mają go sobie wykupić w zamian za obciążenie np. ich hipoteką. To jest jeden z wariantów. A to oznacza, że użytkowanie wieczyste przestanie wtedy obowiązywać, jeśli ten proces zostanie dokończony i może się okazać, że spółdzielnia zostanie właścicielem tego terenu w ciągu najbliższego np.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

roku, a wtedy sytuacja się też zmienia, bo cel wywłaszczenia, czyli budowa osiedla mieszkaniowego nie został do końca zrealizowany, więc my nie możemy mówić także zapisujemy sobie w par. 1. pkt 3., że my się zrzekamy, że to wnioskodawca i użytkownik wieczysty nie jest obciążony roszczeniami osób trzecich, bo te roszczenie się poprawić szybciej niż nam się wydaje. Poza tym my tutaj przenosimy wszelkie roszczenia na Kraków. I to jest mój problem. Może trzeba w tej sytuacji te roszczenia rozłożyć po pół. Niech gmina w połowie partycypuje ewentualnie w takich roszczeniach, a spółdzielnia w połowie. No w końcu też troszeczkę idziemy spółdzielni na rękę, bo spółdzielnia ma protest mieszkańców przeciwko zabudowie procedowanej formie WZ-ki i te rozwiązuje trochę problem spółdzielni. No i to jest kwestia pierwsza.

Kwestia druga, Mamy hektar 14 arów, jak tutaj mówił jeden z przedmówców, w studium, co wynika zresztą z opisu, jest to teren budowlany. Oczywiście studium dopuszcza przekwalifikowanie terenów budowlanych na rzecz terenów zielonych, czy też zielonych kosztem terenów budowlanych, no ale hektar to jest sporo. Prawdopodobne roszczenie władz spółdzielni do gminy o to, że miała tereny budowlane w studiu, które myśmy tu świadomie jako Rada Miasta uchwalili, a w tej chwili uchwalamy zieleń, to sytuacja trochę analogiczna do tego, co było teraz. Jeżeli ktoś nie udowodni, że tam są tereny cenne przyrodniczo, no to nie będzie sytuacja taka jak tutaj na Czyżynach tylko będzie sytuacja troszeczkę inna. Potencjalnego roszczenia o to, że nie został zrealizowany plan miejscowy, a dokładnie, że studium nie realizuje, że plan miejscowy nie realizuje zapisów studium i może być skarga na plan miejscowy o stwierdzenie zgodności planu miejscowego ze studium. Ciężko będzie też, za nie wiem, powiedzmy 2-3-5 lat uchwalać plan miejscowy ze zgodą na zabudowę tego terenu, jak tam powstanie plac zabaw. Że tu jest tak jakby też taki dylemat planistyczny.

No i ostatnia sprawa z tym związana już bezpośrednio. Prawdopodobnym roszczeniodawcą w stosunku do gminy będzie spółdzielnia. Dziękuję bardzo. A propos planu miejscowego.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję bardzo. Czy jeszcze ktoś z Państwa Radnych chciałby zabrać głos? Może byśmy teraz o odpowiedzi prosili, a potem byśmy dopuścili jeszcze osoby z zewnątrz, żebyśmy nie zapomnieli tych spraw, bo już trochę było zgłoszonych, a ewentualnie potem, mam nadzieję,

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

że się nie będą powtarzać w tamtych wystąpieniach. Może też wyjaśnią i skrócą te drugie wystąpienia.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. Marta Witkowicz:**

Szanowni Państwo, no część pytań jest takich przepraszam, proszę się nie obrazić, ale jakbym była Pytią i tak, bym się pochyliła może nad tymi oparami to byłabym w stanie na nie odpowiedzieć. No odpowiedzi na pytanie co się stanie w sytuacji, kiedy może ktoś kiedyś przewidzi coś takiego, że użytkownik wieczysty stanie się właścicielem nieruchomości w sytuacji, kiedy na razie nie mamy żadnego projektu, a póki co to mieliśmy taką sytuację, że nabycie prawa użytkowania wieczystego nieodpłatnie jest niezgodne z konstytucją, więc nie wiem po prostu jak się ma do tego ustosunkować. Zawsze jest takie niebezpieczeństwo, że ktoś się może stać właścicielem czegoś, ale to nie bardzo rozumiem co wtedy my mielibyśmy, jakie roszczenia w stosunku do gminy miałyby paść, jeżeli ktoś, kto jest dzisiaj użytkownikiem wieczystym mówi w ten sposób, że nie chce realizować tam budownictwa, tylko chce tam robić zieleń. To potem ma mieć do nas pretensje o to, że sam chciał coś innego robić, więc nie bardzo widzę tutaj możliwość dochodzenia roszczeń ze strony spółdzielni z tego powodu, że sama o to występuje. Więc jak ma potem argumentować w sądzie, że sama chciała, żeby teren był zielony, a teraz nagle składa pretensję o to, że sama złożyła wniosek o to, żeby było zielono? Ja tego, ja na to pytanie nie umiem odpowiedzieć.

Natomiast mogę odpowiedzieć tylko i włącznie napytanie takie, które jest oparte na obecnie obowiązujące przepisy. Nie ma czegoś takiego, jak Pan Radny tutaj zadał Pan Radny Jałocha pytanie, że ktoś może stać właścicielem tej nieruchomości. Właścicielem tej nieruchomości jest Gmina Miejska Kraków i dopóki nie zmieni się przepis, o którym mówiłam, art. 229 ustawy o gospodarce nieruchomościami, który mówi tak, że jeżeli przed wejściem w życie ustawy, jeszcze raz podkreślam, zostało ustanowione prawo użytkowania wieczystego albo nieruchomość została sprzedana, to były właściciel wywłaszczonej nieruchomości nie ma roszczenia o zwrot. No to, oczywiście może się pojawić, kiedyś taki pomysł, żeby zmienić ten przepis, ale my na to w tej chwili wpływu nie mamy, więc dopóki tam jest użytkowanie wieczyste, ustanowione właśnie na rzecz spółdzielni, to były właściciel, bo proszę Państwa przedtem były właściciel do nas już występował z wnioskiem o zwrot i właśnie m.in. odmowa tego zwrotu polegała na tym, że jest tam ustanowione prawo użytkowania wieczystego. W związku z tym, dzisiaj przy obecnych uregulowaniach prawnych, nie ma takiej możliwości,

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

żeby były właściciel dopóki tam trwa prawo użytkowania wieczystego, nieruchomości odzyskał. Więc nie ma tego roszczenia, o którym Pan Radny tutaj mówił, że właściciel będzie mógł żądać odszkodowania, bo myśmy zmienili plan.

Teraz kolejna sprawa związana z planem zagospodarowania przestrzennego. Proszę Państwa, jeżeli my dzisiaj uważamy, że na tym terenie powinna być zieleń i zmieniamy umowę użytkowania wieczystego na zieleń to, jeżeli tam coś będzie zrobione, czyli Pan Przewodniczący Stawowy na pewno to wie lepiej niż ja, ale wydaje mi się, że jeżeli tam coś powstanie, to albo na podstawie zgłoszenia, albo na podstawie pozwolenia na budowę. Czy to nie jest argument do tego, żeby przy procedowaniu planu to uwzględnić? Czy my musimy wiernie opierać na tym, co jest w studium? Że w studium jest budownictwo to my dzisiaj dajemy tylko budownictwo. Czy to nie jest czasami argument do tego, że można zastanowić się nad zmianą właśnie w studium, właśnie przy projektowaniu planu, że powstały pewne obiekty, prawda? Tam związane z rekreacją, wypoczynkiem. Nie wiem. To zadaję pytanie ja z kolei, ponieważ tutaj jest więcej specjalistów w tej dziedzinie, ale wydaje mi się, że skoro my tworzymy akt prawa miejscowego, gdzie mamy informacje od użytkownika, że on chciał zieleń, to to jest również dla nas argument przed broniением się, przed roszczeniami tego samego użytkownika wieczystego, który powiedział, że chce zieleń, a teraz mówi rozmów, ja chciałem zieleń, ale plan w związku z tym, że może mi dopuszczać budownictwo, to proszę mi teraz zapłacić odszkodowanie. To jak on to będzie udowadniał w sądzie? Że sam wystąpił z takim wnioskiem o zmianę planu, o zmianę przeznaczenia, a teraz uważa, że mu się należy jakiś? Oczywiście roszczeń różnych można wysuwać mnóstwo. Pod adresem i gminy i spółdzielni i różnych osób. Tylko pytanie. Te roszczenia muszą być oparte o 3 elementy, prawda? Musi być szkoda, związek przyczynowy pomiędzy zaistnieniem szkody, a tym co się dzieje, tak przynajmniej nas do tej pory uczono, więc ja tutaj nie widzę ani zawinienia ani, jakiegoś związku przyczynowego ze strony gminy. Raczej bym się broniła tym, że wszystko to zawinienie i związek, to był po stronie tego, który wnioskował. Natomiast oczywiście, proszę Państwa, w stosunku do tych nieruchomości, do różnych nieruchomości gminnych, pojawiają się różne roszczenia, ale one muszą być na czymś oparte. Ja dzisiaj nie widzę takiej podstawy prawnej, która dałaby komuś możliwość dochodzenia roszczeń przeciwko nam z tego tytułu, że na wniosek użytkownika wieczystego zmieniamy umowę.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

I odpowiedź dla Pana Radnego Pietrusa. W moim odczuciu oczywiście do wszelkich roszczeń, ważna jest umowa, prawda? Ponieważ umowa użytkowania wieczystego to jest jak sama nazwa wskazuje, oświadczenie woli 2 stron. Z 1 strony spółdzielnia oświadczyła, że chce zmienić ten cel, który miała do tej pory, a myśmy się na to zgodzili. W związku z tym, jeżeli byśmy mieli potem wzajemnie dochodzić sobie tutaj jakiś roszczeń, to trzeba by było pokazać, że w tej woli były jakieś elementy, które były wątpliwe, niejasne.

To tyle. Ja nie wiem, czy ja jestem w stanie na wszystkie Państwa wątpliwości udzielić odpowiedzi. Natomiast jedno jest na pewno istotne. Że to oświadczenie, które zostało zapisane tutaj w projekcie uchwały, wynikło z tego powodu, znaczy brak żądania od nas tego oświadczenia, wynikło z tego powodu, że spółdzielnia uzależniła zmiany tego celu. To znaczy, to działa w ten sposób, że jeżeli mamy dokonywać zmiany tego celu z takiego, gdzie oczywiście mieli oni coś więcej najmniej, to oni nie chcą być obarczani jakimś roszczeniami co, do których w chwili obecnej, nie jesteśmy w stanie sprecyzować wyraźnie na czym by one miały polegać. I jest to oczywiście propozycja, którą my uznaliśmy za uzasadnioną z tego powodu, że tak jak mówię, mamy tutaj do czynienia z takimi roszczeniami, których na dzień dzisiejszy nie jesteśmy w stanie doprecyzować. Bo to takie było pytanie również ze strony Pani Prezes, żeby wyartykułować te roszczenia, których Pani Prezes miałaby się, zrzec, prawda? W tym oświadczeniu. Na dzień dzisiejszy nie jesteśmy w stanie wyartykułować, bo ich, takich prostu nie ma. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję Pani Dyrektor. I zapytam jeszcze, czy z Państwa Radnych ktoś, a jeżeli nie, to dopuszczam osoby spoza Rady. Zapraszam serdecznie Pana Edwarda Pietrzyka. Nomen omen, zbieżność nazwiska, ale osoba mi obca. Zapraszam serdecznie. Proszę uprzejmie, 3 minuty. Proszę się zmieścić, nie powtarzać. Tu wiele rzeczy padło.

**p. Edward Pietrzyk:**

Panie Przewodniczący, szanowni Państwo. Ja może zacznę od jednej rzeczy. Bo mam przed sobą pismo, które otrzymałem.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

Do mikrofonu, bardzo prosimy.

**p. Edward Pietrzyk:**

17 sierpnia zeszłego roku.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Mikrofon, mikrofon, prosimy do mikrofonu.

**p. Edward Pietrzyk:**

Tak. Mam przed sobą pismo, które otrzymałem 17 sierpnia z Urzędu Miasta Krakowa, podpisany przez Panią Dyrektora Koterbową, gdzie mówiąc o studium planu zagospodarowania, podała 2 funkcje. Podstawową, rzeczywiście zabudowy, podkreślenie jednorodzinną, ale jest też funkcja dopuszczalna, w postaci parków, skwerów, zieleńców, parków rzecznych, lasów i zieleni izolacyjnej. Czyli tego pisma wynika, że studium przewiduje coś takiego jak teren zielony. Proszę Państwa, ja chciałem powiedzieć tak. Ja tu jestem głosem lokalnej społeczności, bo Pani prezes jest przedstawicielką spółdzielni i rzeczywiście, jest to głos wyartykułowany przez kilkaset osób, skierowany w maju zeszłego roku do pana Prezydenta oraz Pani Prezes, aby teren, podkreślam jedną rzecz, ten teren jest już zalesiony. Tam rosną drzewa wieloletnie. To nie jest teren do zagospodarowania trawnikami, czy terenem zielonym. To jest naturalna w pewnym sensie kontynuacja parku Duchackiego, bo to jest sąsiedztwo wręcz. I proszę Państwa, wołają lokalnej społeczności było i jest dalej, aby ten teren ochronić, aby ta naturalna, to naturalne zalesienie, które istnieje, no w dalszym ciągu służyło mieszkańcom. Tam mieszkają emeryci, renciści, rodzice z małymi dziećmi. Ci emeryci i renciści, kiedy wczoraj, z niektórymi z nimi rozmawiałem, to mi mówili, że oni nie mają siły, albo nie będą mieć siły, aby podejść niżej do portu Duchackiego, bo tam jest z górki. I ten teren, który w tej chwili, o którym w tej chwili rozmawiamy, to jest jedyną możliwością dla nich, dla rekreacji. I gorąco bym apelował do Państwa Radnych, abyście wzięli pod uwagę ten głos tych osób, które rzeczywiście w tymże terenie, no widza jedyną swoją możliwość, aby odpocząć, wytchnąć. I dlatego też, apelowałbym gorąco, aby przyjąć ten projekt uchwały w takim kształcie, w jaki przygotowało wydział skarbu. Bo on jest gwarancją, że te nasze życzenia i nasze wysiłki trwające ponad już prawie 2 lata, rzeczywiście znajdą swój właściwy finał. No ja mówię, ja tu przestawiam jako głos

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

społeczności. Ja nie jestem ekspertem od planowania, od prawda planów takich, czy innych. Przetawiam to o co mnie wczoraj proszono, kiedy spotkałem się z mieszkańcami o powiedziałem, że dzisiaj u Państwa będę. Dziękuję Państwu bardzo, dziękuję Panu Przewodniczącemu.

**Przewodniczący obrad – p. Dominik Jaśkowiec:**

Tak. Dziękuję Panu bardzo. O możliwość wystąpienia prosił również Pan Krzysztof Sułowski, Przewodniczący Rady dzielnicy XI Podgórze Duchackie. Tym zapraszam Pana Przewodniczącego. 4 minuty.

**Przewodniczący Dzielnicy XI Podgórze Duchackie – p. Krzysztof Sułowski:**

Panie Przewodniczący, szanowni Państwo Radni. Faktycznie, tak jest, jak powiedział mój przedmówca. Ten teren, który jest przedmiotem omawianego projektu uchwały już od wielu lat służy mieszkańcom osiedla Wola Duchacka Wschód, jako teren właśnie rekreacji i wypoczynku. I my jako rada dzielnicy od kilku lat wspieramy tę oddolną inicjatywę mieszkańców mającą na celu obronę tego terenu jako terenu zielonego i dlatego też rada dzielnicy XI pozytywnie zaopiniowała wniosek w sprawie zmiany treści prawa użytkowania wieczystego. I korzystając z okazji chciałbym do Państwa zaapelować w imieniu Rady i zarządu dzielnicy XI Podgórze Duchackie o wsparcie tej oddolnej inicjatywy mieszkańców. Natomiast co do kwestii finansowych między miastem, a spółdzielnią mieszkaniową, no to ja nie chce się odnosić, bo to nie jest kwestia samorządu dzielnicowego. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Dominik Jaśkowiec:**

Dziękuję. Czy Pani Prezes spółdzielni mieszkaniowej, Pani Maria Santura chce zabrać głos? To proszę, bo też dopuszczam.

**Prezes Zarządu Spółdzielni Mieszkaniowej Podgórze – p. Maria Santura:**

Panie Przewodniczący, szanowni Państwo. Otóż chciałbym na wstępie zwrócić się do Pana Stawowego, że to nie spółdzielniom, tylko mieszkańcom, a mieszkańcy spółdzielni mieszkaniowej Podgórze są mieszkańcami Miasta Krakowa, a spółdzielnia to mieszkańcy. Natomiast chciałabym Państwu powiedzieć, że dzisiaj tutaj realizujemy cel, zamierzenie mieszkańców. To mieszkańcy zdecydowali uchwałą wolnego zgromadzenia z ubiegłego roku,

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

że tam chcą teren zielony. Mieszkańcy uzyskali poparcie, zastępcy Prezydenta Miasta Krakowa, Pani Prezydent Koterby, co do zorganizowania tam smoczego skweru. Działka ta bezpośrednio sąsiaduje z Parkiem Duchackim. Działka w bezpośrednim sąsiedztwie zabudowy jednorodzinnej. Natomiast, dlaczego tutaj głównie oś pytań skupia się na tym roszczeniu? Otóż proszę Państwa, poczucie odpowiedzialności za tych mieszkańców spowodowało, że wystąpiłam do wydziału skarbu z zapytaniem o jakie roszczenia chodzi, jeżeli one są niedoprecyzowane. Bo można powiedzieć, że bierzemy na siebie wszystko do końca świata i jeszcze jeden dzień. Nie proszę Państwa i Państwo też nie macie takich uprawnień, żeby nakładać na mieszkańców osiedli jakieś przyszłe, nie wiadomo, jakie roszczenia, bo one nie wnikają. To co powiedziała Pani Dyrektor Witkiewicz. Art. 229 w sposób jednoznaczny określa, że właściciel, jeżeli jest wieczysty użytkownik, byłby właściciel nie ma takich roszczeń. Także proszę Państwa, tyle z mojej strony i ja bardzo proszę o poparcie tej inicjatywy, ponieważ proszę mi pokazać w Krakowie dewelopera, który samodzielnie zgodzi się nie zabudowywać działki hektarowej, pozostawiając to mieszkańcom. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. Dominik Jaśkowiec:**

Dziękuję bardzo. Pan Przewodniczący Grzegorz Stawowy się zgłaszał, więc zapraszam do głosu. 4 minuty.

**Radny – p. Grzegorz Stawowy:**

Panie Przewodniczący, minuta mi wystarczy. Ja świadomie nie podnoszę argumentu opłaty 25% od różnicy wartości, od nowej wartości, bo uważam, że z zasady ta uchwała właśnie w tym przypadku jest nie do końca przemyślana tutaj nie uważam, że trzeba by było ponosić opłaty. Teraz wie Pani co? Problem polega na tym, że po pierwsze. My żyjemy w pewnej ciągłości prawnej. Może za 5, za 10, za 15 lat będzie ktoś inny prezesem spółdzielni i zapis w użytkowaniu wieczystym, że ten teren nie jest przeznaczony pod te 5 kolejnych bloków, tylko jest przeznaczony pod zieleni, nie wyklucza tego, że można złożyć wniosek o WZ-tkę na ten teren. Bo zapisy użytkowania wieczystego mają się nijak do procedury o warunki zabudowy. Więcej, w tej zmianach ustawowych o użytkowanie wieczyste o których mówiłem i przygotowywanej, a nie uchwalonej przez zeszły sejm nowelizacji ustawy o planowaniu przestrzennym jest zapis, że dostosowuje się wydawane warunki zabudowy to studium, a



**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

wtedy w tym terenie jest teren budowlany i ja mam nadzieję, że Pani w tej chwili wróci na mównicę i powie nam, że jeżeli Rada Miasta zdecyduje się robić w tym obszarze plan miejscowy, to Państwo nie będziecie składali wnioski, żeby ten hektar z kawałkiem był terenem budowlanym, bo Państwo jako użytkownik wieczysty macie do tego prawo do jego dysponowania. Nawet nie gmina, która jest właścicielem, nie ludzie, którzy tam kiedyś zostali wywłaszczeni, tylko Państwo jako spółdzielnia, zarządzacie tym terenem, bo użytkowanie wieczyste, jak Pani wie doskonale, to jest bardzo mocne trzymanie praw na nieruchomości. Pani tak naprawdę jest właścicielem tej nieruchomości. Użytkowanie wieczyste jest specyficzną formą własności. Więc ja bym oczekiwał, żeby Pani tutaj do nas przysłała i nas uspokoiła, że jak będzie plan miejscowy to Pani nie złoży wniosku o zabudowę tego terenu. Bo teraz się sprawa znacznie prostsza, bo ja mam największe wątpliwości do roszczeń. A te roszczenia będą wynikały m.in. z tego, jakie są kierunki polityki planistycznej Krakowa m.in. na tych działkach. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. Dominik Jaśkowiec:**

Dziękuję. Rozumiem, że Pani Prezes chce się ustosunkować, proszę bardzo.

**Prezes Zarządu Spółdzielni Mieszkaniowej Podgórze – p. Maria Santura:**

Szanowni Państwo. Ja przedstawiam tutaj Państwu wole moich mieszkańców, którzy wyrazili ją podczas wolnego zgromadzenia w ubiegłym roku. I na dzień dzisiejszy taka jest wola, aby nie budować tam. Ja jestem, zarząd jest organem wykonawczym spółdzielni i na dzień dzisiejszy z pełną świadomością i odpowiedzialnością mówię tak, tam dzisiaj mieszkańcy chcą zieleni. Co będzie za 15 lat nie potrafię odpowiedzieć. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Dominik Jaśkowiec:**

Dziękuję. Czy ktoś z Pań i Panów Radnych chce jeszcze zabrać głos w tej sprawie? Nie wiedzę, zatem zamykam dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu i zgodnie z par. 36. ust. 6. statutu Miasta Krakowa określłam termin zgłaszania autopoprawek na dzień 17 maja 2016 roku, godzina 15.00. Termin składania poprawek, 19 maja 2016 roku, godzina 15.00.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2016 (DOT. ZWIĘKSZENIA PLANU DOCHODÓW I WYDATKÓW W DZIAŁACH: 600, 801, 854 I 926 ORAZ ZMIAN W PLANIE WYDATKÓW W DZIAŁACH: 700, 750 I 921)**

/projekt Prezydenta Miasta Krakowa – **druk nr 844** – II czytanie – referuje Małgorzata Okarmus – opiniująca Komisja Budżetowa/.

**Przewodniczący obrad – p. Dominik Jaśkowiec:**

Teraz mamy drugie czytania, bo to chyba w kolejce tak szło. Teczka numer 3.

Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2016, dotyczący zwiększenia planów dochodów i wydatków w działach, które mają Państwo poddane. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, **druk 844**, drugie czytanie referuje Pani Dyrektor Małgorzata Okarmus, zapraszam Panią Dyrektor.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta– p. Małgorzata Okarmus:**

Panie Przewodniczący, szanowni Państwo do projektu nie wpłynęły poprawki ani autopoprawki.

**Przewodniczący obrad – p. Dominik Jaśkowiec:**

Dziękuję. Stwierdzam, że Rada odbyła drugie czytanie i projekt uchwały będziemy głosować w bloku głosowań.

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2016 (DOT. ZMIAN W PLANIE WYDATKÓW W DZIAŁACH: 750, 801, 852, 853, 854 I 921 – ZADANIA DZIELNIC)**

/projekt Prezydenta Miasta Krakowa – **druk nr 845** – II czytanie – referuje Małgorzata Okarmus – opiniująca Komisja Budżetowa/.

**Przewodniczący obrad – p. Dominik Jaśkowiec:**

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

Kolejny projekt uchwały. **Druk 845**, zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2016, zadania dzielnic, projekt Prezydenta Miasta Krakowa. Również referuje Pani Dyrektor Małgorzata Okarmus. Zapraszam.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. Małgorzata Okarmus:**

Panie Przewodniczący, szanowni Państwo do druku nie wpłynęły poprawki ani poprawki.

**Przewodniczący obrad – p. Dominik Jaśkowiec:**

Dziękuję. Czy ktoś z Pań i Panów Radnych chce zabrać głos w tej sprawie? Nie widzę. Zatem zamykam dyskusję co oznacza. Stwierdzam odbycie drugiego czytania, projekt uchwały będziemy głosować w bloku głosowań.

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWEJ STANOWIĄCEJ WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, POŁOŻONEJ W KRAKOWIE PRZY UL. STRZELCÓW**

/projekt Prezydenta Miasta Krakowa – **druk nr 835** – II czytanie – referuje Marta Witkowicz – opiniujące Komisje: Budżetowa; Mienia i Rozwoju Gospodarczego/.

**Przewodniczący obrad – p. Dominik Jaśkowiec:**

Kolejny projekt uchwały wg druku 835. Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego nieruchomości gruntowej stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków położonej w Krakowie przy ulicy Strzelców. **Druk 835**, referuje Pani Dyrektor Marta Witkowicz. Pani dyrektor. 835. Informacje o poprawkach.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. Marta Witkowicz:**

Panie Przewodniczący, szanowni Państwo Radni. Do projektu uchwały nie wpłynęły poprawki ani też autopoprawki. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Dominik Jaśkowiec:**

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

Dziękuję. Czy ktoś z Pan i Panów Radnych chce zabrać głos w tej sprawie? Ja chcę zabrać głos w tej sprawie. Będę miał wniosek formalny dotyczący tego projektu uchwały. Mianowicie zgłosić oficjalnie wniosek formalny o odesłanie tego projektu do wnioskodawcy, do projektodawcy celem uzyskania opinii rady dzielnicy III co do zasadności zbycia przez gminę miejską Kraków tego, tej działki, ponieważ jest to teren dość specyficzny, jest to teren ponad pół hektarowy, zielony, leżący w środku osiedla Prądnik Czerwony. W systemie zieleni publicznej tego osiedla pomiędzy placem zabaw i wybiegiem dla psów, więc wydaje mi się, że przed podjęciem takiej decyzji byłoby dobrze, abyśmy taki, taką opinię rady dzielnicy podjęli, zwłaszcza że na tym terenie planowała kiedyś rada dzielnicy budowę boiska, który byłby tak domykał ten kompleks cały, w związku z tym ja taki wniosek zgłaszam. Ten wniosek będziemy głosować rozumiem w bloku głosowań, więc sobie tylko tu zapiszę, że jest wniosek o odesłanie do projektodawcy. Zgodnie z par. 22. statutu można taki wniosek zgłosić w każdej chwili, to wniosek formalny w ramach dyskusji. Uzasadniłem wniosek formalny tym, że, ja mogę powtórzyć to uzasadnienie, składałem wniosek formalny o odesłanie do projektodawcy celem pozyskania opinii rady dzielnicy III Prądnik-Czerwony, co do zasadności sprzedaży tej działki. Jest to działka o powierzchni ponad pół hektara, stanowiąca i teraz jest uzasadnienie, część systemu zieleni publicznej osiedla Prądnik Czerwony, położona pomiędzy placem zabaw, a psim wybiegiem, na którym rada dzielnicy panowała kiedyś budowę boiska wielofunkcyjnego. Jest to teren z którego korzystają mieszkańcy. Stanowi on, jest on w zabudowie z lat siedemdziesiątych i wydaje mi się, że przed podjęciem decyzji o zbyciu tejże nieruchomości, powinniśmy zapytać radę dzielnicy co do tego druku. To jest mój wniosek formalny. Także projekt, ten wniosek formalny będziemy głosować w bloku głosowań. Kolejne co mamy? Dobra. No ale to będzie głos za, głos przeciw jak będziemy głosować wniosek. Teraz nie ma możliwości.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Jasne. Proszę Państwa, kontynuujemy i mamy teraz w trybie druki 1 czytania.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

**PRZYJĘCIE PROGRAMU AKTYWNEGO OGRANICZANIA UBÓSTWA W  
GMINIE MIEJSKIEJ KRAKÓW NA LATA 2016-2020**

/projekt Prezydenta Miasta Krakowa – **druk nr 841** – tryb jednego czytania – referuje: Witold Kramarz; Katarzyna Kadela – opiniująca Komisja Rodziny, Polityki Społecznej i Mieszkalnictwa/.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Rozpoczynamy procedowanie projektu wg **druku 841**. Tryb 1 czytania. Zgodnie z par. 34 ust. 2 statutu Miasta Krakowa do projektu uchwały wg tego druku minął termin zgłaszania autopoprawek, a termin zgłaszania poprawek wyznaczam do czasu zakończenia dyskusji nad projektem. Proszę o składanie poprawek w określonym terminie do prowadzącego obrady. Rzeczą dotyczy przyjęcia programu aktywnego ograniczenia ubóstwa w Gminie Miejskiej Kraków na lata 2016-2020. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 841, tryb 1 czytania, referuje Pan Dyrektor Witold Kramarz. Czy jest? Bardzo proszę.

**Dyrektor MOPS – p. Witold Kramarz:**

Panie Przewodniczący, szanowni Państwo Radni. Zgodnie z kaskadową logiką budowania strategii rozwoju, nadrzędnym dokumentem określającym kierunki rozwoju jest strategia rozwoju Krakowa, natomiast dokumentem strategicznym w obszarze spraw społecznych jest strategia rozwiązywania problemów społecznych. Strategia zdefiniowała najważniejsze obszary problemów społecznych. Wskazywała priorytetowe kierunki działania w zakresie rozwiązywania problemów społecznych w ramach strategii rozwiązywania problemów społecznych, planowaniem strategicznym objęto 9 dziedzin, a 1 z nich było wsparcie osób z problemem ubóstwa. W strategii wskazano, że w każdej z dziedzin, programem średnio okresowym dla każdej dziedzin zostaje przyjęty program. Stąd dzisiejsza propozycja. Projektu uchwały w sprawie przyjęcia programu aktywnego ograniczania ubóstwa. Dla zobrazowania skali problemu ubóstwa. Warto przywołać następujące dane.

Otóż, jeżeli chodzi o skrajne ubóstwo, czyli poziom odpowiadający, szacowany na poziomie odpowiadającym minimum egzystencji i odpowiadający kryteriom ustawy o pomocy społecznej uprawniającym do korzystania z pomocy społecznej. W Polsce to 7,4 mieszkańców, w Małopolsce 6,6. Kraków jest relatywnie miastem w lepszej sytuacji. Jest to

## **XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

### **11 maja 2016 r.**

---

około 2,1%, czyli w około 8600 gospodarstw domowych, około 16,5 tys. osób w tych gospodarstwach w domowych.

Jako drugim kryterium adresatów tego programu to są osoby zagrożone ubóstwem. Szacujemy, że w Krakowie to około 3,1% osób. To te osoby, szacunki przedstawiamy na podstawie osób korzystających z pomocy społecznej, które korzystają z pomocy społecznej, mimo że przekraczają kryteria dochodowe z ustawy o pomocy społecznej. W celu opracowania programu aktywnego ograniczania ubóstwa, powołano zespół zadaniowy, który wypracował obszar, diagnozy obszaru problemowego, zinventaryzował zasoby Gminy Miejskiej Kraków do rozwiązywania problemów i sformułował cele i zaproponował działania do ujęcia w programie. Program skierowany jest do blisko 20 000 gospodarstw domowych i mieszkańców Krakowa. Podstawowe cele programu to włączenie społeczne osób i rodzin i środowisk doświadczających ubóstwa i ograniczenie zasięgu i głębokości ubóstwa. Jako narzędzia realizacji tych celów wykorzystywane będą usługi i świadczenia przewidziane głównie przez ustawę o pomocy społecznej. Bardzo dziękuję i uprzejmie proszę o podjęcie uchwały.

#### **Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję Panu Dyrektorowi. Proszę Państwa w tej sprawie pozytywną opinię jednogłośnie, 11 za, wyraziła komisja rodziny i polityki społecznej i mieszkalnictwa. Czy są stanowiska innych komisji? Nie widzę. Stanowiska klubu radnych? Nie widzę. Otwieram zatem dyskusję. Kto z Państwa Radnych chciałby w tym punkcie zabrać głos? Nie widzę. A zatem zgodnie z par. 36 ust. 1 pkt 6 statutu miasta Krakowa, zamykam dyskusję, która oznacza zakończenie czytania projektu. W trybie statutowym nie zgłoszono poprawek, a zatem będziemy głosowali ten druk w pierwotnym kształcie w bloku głosowań.

#### **UDZIELENIE DOTACJI MIEJSKIM INSTYTUCJOM KULTURY**

/projekt Prezydenta Miasta Krakowa – **druk nr 846** – tryb jednego czytania – referuje: Stanisław Dziedzic; Katarzyna Olesiak – opiniująca Komisja Budżetowa; Komisja Kultury i Ochrony Zabytków/.

#### **Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

Kolejny druk w trybie 1 czytania. **Druk 846.** Zgodnie z par. 34 ust. 2 statutu Miasta Krakowa minął termin zgłaszania auto poprawek, a poprawki należy zgłaszać do czasu zakończenia dyskusji do prowadzącego obrady. Rzeczą dotyczy udzielenia dotacji miejskim instytucjom kultury. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa. Druk numer 846, tryb 1 czytania, referuje Pani Dyrektor Katarzyna Olesiak. Proszę.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego – p. Katarzyna Olesiak:**

Panie Przewodniczący, Wysoka Rado. Przedstawiam projekt Prezydenta Miasta Krakowa w sprawie udzielania dotacji miejskim instytucjom kultury. Dotację otrzymują 4 biblioteki w kwocie po 100 000 złoty, łącznie 400 000 złoty, z przeznaczeniem na zadania związane z komputeryzacją bibliotek. Uprzejmie proszę o podjęcie uchwały.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję Pani Dyrektor. W tej sprawie pozytywną opinię wydały komisje budżetowa oraz komisja kultury i ochrony zabytków. Czy są stanowiska innych komisji? Nie widzę. Stanowiska klubu radnych? Nie widzę. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chciałby zabrać głos w tym punkcie? Nie widzę. A zatem zgodnie z par. 36 ust. 1 pkt 6 statutu Miasta Krakowa zamykam dyskusję, która oznacza zakończenie czytania projektu. W trybie statutowym nie zgłoszono poprawek, a zatem będziemy w pierwotnym kształcie ten projekt uchwały głosować w bloku głosowań.

**ODWOŁANIE ADAMA GRELECKIEGO Z PEŁNIENIA FUNKCJI ŁAWNIKA**

/projekt Prezydenta Miasta Krakowa – **druk nr 847** – tryb jednego czytania – referuje Piotr Bukowski – Zespół opiniujący ds. wyboru ławników/.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Kolejna uchwała w trybie 1 czytania dotyczy **druku 847.** Zgodnie z par. 34 ust. 2 statutu Miasta Krakowa do projektu uchwały minął termin zgłaszania autopoprawek natomiast poprawki należy zgłaszać do prowadzącego obrady do czasu zakończenia dyskusji. Rzeczą dotyczy odwołania Pana Radnego Adama Greleckiego z pełnienia funkcji ławnika. Projekt

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

Prezydenta Miasta Krakowa, druk 847. Tryb 1 czytania referuje Pan Dyrektor Piotr Bukowski. Zapraszam.

**Zastępca Dyrektora ds. Organizacyjnych – p. Piotr Bukowski:**

Panie Przewodniczący, szanowni Państwo Radni. W związku z wygaśnięciem w tym roku mandatu Pani Barbary Nowak, mandat ten objął zgodnie z odpowiednimi przepisami Pan Edward Grelecki. Ta cała sytuacja została poparta odpowiednią korespondencją Pana Edwarda Greleckiego do Prezesa Sądu Okręgowego, oraz odpowiednim postanowieniem Komisarza Wyborczego w Krakowie. W efekcie Pani Prezes Sądu Okręgowego w Krakowie skierowała korespondencję od Rady Miasta Krakowa z prośbą o sformalizowanie całej sytuacji, czyli odwołanie Pana Adama Greleckiego z pełnienia funkcji ławnika. Stąd też Pan Prezydent przygotował projekt uchwały wg druku 847. Bardzo proszę o przyjęcie tej uchwały. Dodam jeszcze, że projekt tej uchwały został zaopiniowany pozytywnie przez zespół opiniujący ds. wyboru ławników pod przewodnictwem Pana Radnego Bolesława Kosiora, a Pan Prezydent skierował jeszcze autopoprawkę do tego projektu, która autopoprawka jest prawnym formalizmem, ona w sposób bardziej jednoznaczny precyzuje ustawową przesłankę, o której mowa w ustawie prawo o ustroju sądów powszechnych, na podstawie której Państwo dokonacie tego formalnego rozstrzygnięcia o odwołaniu Pana Adama Greleckiego z pełnienia funkcji ławnika. Bardzo dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję Panu Dyrektorowi. Już Pan wspomniał o autopoprawce, potwierdzam, wpłynęła zgodnie z terminem. Proszę Państwa, czy są, mamy tutaj pozytywną opinię zespołu, też Pan wspomniał ds. wyboru ławników i teraz pytam czy są stanowiska jakiś innych komisji, stanowiska klubu radnych? Jeżeli nie, otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chciałby zabrać w tym punkcie głos? Nie widzę. Sprawa jest ewidentna, prosta, ale oczywiście formalnie musiałem tak to przeprowadzić. Zgodnie z par. 36 ust. 1 pkt 6 statutu Miasta Krakowa zamykam dyskusję, która oznacza zakończenie czytania projektu. W trybie statutowym zgłoszono autopoprawkę, nie zgłoszono poprawek, a zatem będziemy głosowali ten projekt uchwały wraz z autopoprawką w bloku głosowań.



**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

**SKARGA NA DZIAŁANIA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA ORAZ ZARZĄDU  
INFRASTRUKTURY KOMUNALNEJ I TRANSPORTU W KRAKOWIE**

/projekt Komisji Rewizyjnej – **druk nr 870** – tryb jednego czytania – referuje: Adam Kalita;  
Adam Migdał/.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Kolejny projekt uchwały w trybie 1 czytania dotyczy **druku 870**. Zgodnie z par. 34 ust 2 statutu Miasta Krakowa, do projektu uchwały wg tego druku minął termin zgłaszania autopoprawek, a termin poprawek wyznaczam do czasu zakończenia dyskusji. I proszę o składanie ich do prowadzącego obrady. Skarga na działania Prezydenta Miasta Krakowa oraz Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie, projekt komisji rewizyjnej, druk nr 870, tryb 1 czytania referuje Pan Przewodniczący Adam Kalita. Zapraszam.

**Radny – p. Adam Kalita:**

Panie Przewodniczący, Wysoka Rado. W imieniu komisji rewizyjnej przedstawiam Państwu projekt uchwały wg druku 870, w sprawie skargi na działania Prezydenta Miasta Krakowa oraz Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie. Projekt komisji rewizyjnej mówi o tym, że uznaje tę skargę za niezasadną i proszę Wysoką Radę o przegłosowanie w toku, w czasie bloku głosowań. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję Panu Przewodniczącemu. Proszę Państwa, w trybie statutowym nie mamy autopoprawki, natomiast po głosie Pana prowadzącego zapytuje czy mamy stanowiska innych komisji, stanowiska klubu Radnych? I otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chciałby w tym punkcie zabrać głos? Nie widzę. A zatem zgodnie z par. 36 ust. 1 pkt. 6 statutu Miasta Krakowa, zamykam dyskusję, która oznacza zakończenie czytania projektu. Będziemy głosowali ten druk w bloku głosowań.

**SKARGA NA ZASTĘPCĘ PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA**

/projekt Komisji Rewizyjnej – **druk nr 871** – tryb jednego czytania – referuje: Adam Kalita;  
Adam Migdał/.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Kolejnych druk również dotyczy komisji rewizyjnej. **Druk 871.** Przypominam, że minął termin zgłaszania poprawek, a poprawki do prowadzącego obrady do czasu zakończenia dyskusji należy zgłaszać. Skarga następcę Prezydenta Miasta Krakowa. Projekt komisji rewizyjnej, druk 871, tryb 1 czytania, ponownie Pan Przewodniczący Adam Kalita.

**Radny – p. Adam Kalita:**

Panie Przewodniczący, Wysoka Rado. W imieniu komisji rewizyjnej, składam projekt uchwały wg druku 871 w sprawie skargi na zastępcę Prezydenta Miasta Krakowa. Komisja rewizyjna przedstawia Państwu projekt uchwały, uznając tę skargę za niezasadną i bardzo proszę o przegłosowanie tego projektu w bloku głosowań. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję Panu Przewodniczącemu. Proszę Państwa czy są, tu mamy jakieś stanowiska komisji? Nie widzę. Stanowiska klubu? Nie widzę. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chciałby w tym punkcie zabrać głos? Nie widzę, a zatem zgodnie z par. 36 ust. 1 pkt 6 statutu Miasta Krakowa zamykam dyskusję, która oznacza zakończenie czytania projektu. W trybie statutowym nie zgłoszono poprawek, ani autopoprawki. Zatem będziemy głosowali w ten druk bez poprawek pierwotnym kształcie w bloku głosowań.

**ZAWARCIE PRZEZ GMINĘ MIEJSKĄ KRAKÓW UMOWY PARTNERSKIEJ Z WOJEWODĄ MAŁOPOLSKIM DOTYCZĄCEJ REALIZACJI PROJEKTU PN. „REWALORYZACJA WYBRANYCH CMENTARZY WOJENNYCH Z OKRESU I WOJNY ŚWIATOWEJ POŁOŻONYCH NA TERENIE BRZESKA, KRAKOWA, TARNOWA, WADOWIC ORAZ POWIATÓW BOCHEŃSKIEGO, BRZESKIEGO I TARNOWSKIEGO JAKO ZESPOŁU DZIEDZICTWA O ZNACZENIU MIĘDZYKARODOWYM”**

/projekt Prezydenta Miasta Krakowa – **druk nr 883** – tryb jednego czytania – referuje Dorota Iwanicka – opiniujące Komisje: Kultury i Ochrony Zabytków; Innowacji i Wykorzystania Funduszy Unijnych/.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

Kolejna uchwała w trybie 1 czytania, dotyczy **druku 883**. Przypominam, że do tego druku minął termin zgłaszania autopoprawek, a poprawki należy zgłaszać do zakończenia dyskusji do prowadzącego obrady. Zawarcie przez Gminę Miejską Kraków umowy partnerskiej z Wojewodą Małopolskim, dotyczącej realizacji projektu pod nazwą „*Rewaloryzacja wybranych cmentarzy wojennych okresu pierwszej wojny światowej położonych na terenie Brzeska, Krakowa, Tarnowa, Wadowic oraz powiatu bocheńskiego, brzeskiego, tarnowskiego, jako zespołu dziedzictwa o znaczeniu międzynarodowym.*”. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 883, tryb1 czytania referuje Pani Dyrektor Dorota Iwanicka. Zapraszam.

**Dyrektor Zarządu Cmentarzy Komunalnych w Krakowie – p. Dorota Iwanicka:**

Szanowni Państwo. Zawarcie umowy partnerskiej pomiędzy Gminą Miejską Kraków, a Wojewodą Małopolskim, pozwoli na podjęcie starań o uzyskanie środków finansowych w ramach regionalnego programu operacyjnego województwa małopolskiego na remont konserwatorski kwater poległych w czasie pierwszej wojny światowej. Tj. mauzoleum, pomnik czwórki Legionowej oraz całego tego otoczenia. Ta umowa nie przewiduje żadnego zabezpieczenia, żadnych środków finansowych ze strony Gminy Miejskiej Kraków. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję Pani Dyrektor. Proszę Państwa, mamy w tej sprawie pozytywną opinię jednogłośnie, 11 za kultury komisji kultury i ochrony zabytków. Czy są stanowiska innych komisji? Nie widzę. Stanowiska Klubu Radnych? Nie widzę. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chciałby w tym punkcie zabrać głos? Nie widzę, a zatem zgodnie z par. 36 ust. 1 pkt. 6 statutu Miasta Krakowa zamykam dyskusję, która oznacza zakończenie czytania projektu. W trybie statutowym nie zgłoszono ani autopoprawki, ani poprawek. Zatem będziemy głosowali druk w pierwotnym kształcie w bloku głosowań.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

**ZMIANA UCHWAŁY NR XXXIV/549/15 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 16 GRUDNIA 2015 R. W SPRAWIE BUDŻETU MIASTA KRAKOWA NA ROK 2016 ORAZ W SPRAWIE ZMIAN W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2016 (DOT. ZWIĘKSZENIA PLANU PRZYCHODÓW ORAZ ZWIĘKSZENIA PLANU WYDATKÓW W DZIALE 900)**

/projekt Prezydenta Miasta Krakowa – **druk nr 879** – I czytanie – referuje Małgorzata Okarmus – opiniująca Komisja Budżetowa/.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

I proszę Państwa przechodzimy do kolejnej tym razem już ostatniej, ale dość bogatej teczki trybu 1 czytania. I proszę bardzo, rozpoczynamy od projektu uchwały w trybie, a przepraszam w trybie 2 czytań. Tu było napisane w jedno, a jedno czytanie. Zmiana uchwały nr 34/549/15, Rady Miasta Krakowa z dnia 16 grudnia 2015 w sprawie budżetu Miasta Krakowa na rok 2016 oraz w sprawie zmian w budżecie Miasta Krakowa na rok 2016. Dotyczy zwiększenia planu przychodów oraz zwiększenia planu wydatków w dziale 900. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, **druku 879**, pierwsze czytanie, referuje Pani Dyrektor Małgorzata Okarmus.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. Małgorzata Okarmus:**

Panie Przewodniczący, szanowni Państwo Radni. Projekt uchwały zawiera po pierwsze, zwiększenie planu przychodów i wydatków inwestycyjnych o kwotę 5 511 000 w związku z ubieganiem się o pożyczkę z wojewódzkiego funduszu ochrony środowiska na realizację zadań. Jest to zadanie, są to zadania inwestycyjne, zadania związane z ograniczeniem niskiej emisji w Krakowie oraz zadania związane z ograniczeniem niskiej emisji, instalacja kolektorów słonecznych i pomp ciepła. Kolejna zmiana dotyczy przeniesienia w planie przychodów poprzez zmniejszenie planowanej do zaciągnięcia kwoty obligacji, a zwiększenie planowanych do zaciągnięcia kredytów. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję Pani Dyrektor. W tej sprawie proszę Państwa jednomyślnie wydała opinię pozytywną komisja budżetowa. Czy są stanowiska innych komisji? Nie widzę. Stanowiska klubu Radnych? Nie widzę. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chciałby w tym

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

punkcie zabrać głos? Nie widzę, a zatem zamykam dyskusję i stwierdzam, że Rada odbyła 1 czytanie projektu i zgodnie z par. 36, ust. 6 statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na dzień 17 maja 2016 godzina 15.00 i ostateczny termin zgłaszania poprawek na dzień 19 maja 2016 godzina 15.00.

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2016 (DOT.  
ZWIĘKSZENIA PLANU DOCHODÓW I WYDATKÓW W DZIAŁACH: 801, 852, 853  
I 921 ORAZ ZMIAN W PLANIE WYDATKÓW W DZIAŁACH: 600, 700, 900 I 921)**

/projekt Prezydenta Miasta Krakowa – **druk nr 880** – I czytanie – referuje Małgorzata Okarmus – opiniująca Komisja Budżetowa/.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Przechodzimy do kolejnego druku w trybie 2 czytań. Projekt uchwały dotyczy zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2016. Dotyczy zwiększenia planu dochodów i wydatków w działach 801, 852, 853, i 921 oraz zmian w planie wydatków w działach 600 700 900 i 921. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, **druk 880**, pierwsze czytanie, referuje Pani Małgorzata Okarmus. Proszę.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. Małgorzata Okarmus:**

Panie Przewodniczący, szanowni Państwo Radni. Projekt uchwały zawiera po pierwsze, zwiększenie planu dochodów i wydatków o łączną kwotę 1 581 74 zł. Jest to związane m.in. z rozliczeniem z Zakładem Ubezpieczeń Społecznych, otrzymaną darowizną, refundacją wydatków na dodatki do wynagrodzeń pracowników Grodzkiego Urzędu Pracy, umową zawartą między województwem małopolskim, a Gminą Miejską Kraków na realizację projektu kulturalnego oraz dofinansowaniem ze środków Narodowego Funduszu Rewaloryzacji zabytków Krakowa.

Kolejna zmiana dotyczy przeniesienia planu wydatków bieżących na inwestycyjne, 580 000. Jest to na zadanie inwestycyjne, budowa oświetlenia ulicy Maciejkowej i ulicy Azaliowej oraz na zadanie likwidacja źródeł niskiej emisji, zmiana systemów ogrzewania w budynkach i lokalach będących w zasobach ZBK.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

Kolejna zmiana dotyczy przeniesienia w ramach planu wydatków inwestycyjnych, kwota 112 600 na zadanie budowa oświetlenia ulicy Maciejkowej, ulicy Azaliowej, kwota 112 600. Pozostałe zmiany dotyczą przeniesienia między działami w ramach planu wydatków bieżących, kwota 25 000 oraz zmiany w planie dochodów, rachunków dochodów jednostek budżetowych zgodnie z załącznikiem 4 do uchwały. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję Pani Dyrektor. W tej sprawie pozytywną opinię wyraziła komisja budżetowa, jednogłośnie 8 za. Czy są stanowiska innych komisji? Nie widzę. Stanowiska klubu Radnych? Nie widzę. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chciałby w tym punkcie zabrać głos? Nie widzę, a zatem zamykam dyskusję, która oznacza, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu i zgodnie z par. 36 ust. 6 statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na dzień 17 maja 2016, godzina 15.00 i ostateczny zgłaszania poprawek na dzień 19 maja 2015 godzina 15.00.

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2016 (DOT. ZMIAN W PLANIE WYDATKÓW W DZIAŁACH: 600, 750, 801, 854 I 900 – ZADANIA DZIELNIC)**

/projekt Prezydenta Miasta Krakowa – **druk nr 881** – I czytanie – referuje Małgorzata Okarmus – opiniująca Komisja Budżetowa/.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Kolejny projekt uchwały w trybie 2 czytań. Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2015, dotyczy zmian w planie wydatków w działach 600, 750, 801, 854 i 900. Zadania dzielnic. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, **druk 881**, pierwsze czytanie, referuje Pani Dyrektor Małgorzata Okarmus.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. Małgorzata Okarmus:**

Szanowni Państwo, uchwała zawiera zmiany w planie wydatków bieżących i inwestycyjnych w łącznej kwocie 97 779 zloty w ramach środków wydzielonych do dyspozycji dzielnic. Dzielnic III, IV, X, XI i XVI zgodnie z uchwałami rad dzielnic. Dziękuję.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję Pani Dyrektor. W tej sprawie pozytywną opinię wyraziła komisja budżetowa. Jednogłośnie 9 za. Czy są stanowiska innych komisji? Nie widzę. Stanowiska klubu Radnych? Nie widzę. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chciałby zabrać w tym punkcie głos? Nie widzę, a zatem zamykam dyskusję, która stwierdza, oznacza, że stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu i zgodnie z par. 36 ust. 6 statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na dzień 17 maja 2016, godzina 15.00 i ostateczny zgłaszania poprawek na dzień 19 maja godzina również 15.00.

**ZMIANA UCHWAŁY NR LXX/1013/13 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 27 MARCA 2013 R. W SPRAWIE WIELOLETNIEJ PROGNOZY FINANSOWEJ MIASTA KRAKOWA (Z PÓŹN. ZM.)**

/projekt Prezydenta Miasta Krakowa – **druk nr 882** – I czytanie – referuje Alina Kwaśniak – opiniująca Komisja Budżetowa/.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Kolejny druk w trybie 2 czytań. Zmiana uchwały nr 70/1013/13 Rady Miasta Krakowa z dnia jest 27 marca 2013 w sprawie wieloletniej prognozy finansowej Miasta Krakowa z późn. zm. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, **druk 882**, pierwsze czytanie Referuje Pani Dyrektor Alina Kwaśniak. Bardzo proszę.

**Dyrektor Biura Skarbnika – p. Alina Kwaśniak:**

Panie Przewodniczący, Wysoka Rad. Zmiany wieloletniej prognozy finansowej dotyczą zmiany zwiększenia przychodów w roku budżetowym.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Panów Radnych pod oknem tym bardzo prosił, aby byli łaskawi przenieść się z dyskusją na foyer. Bo nam przeszkadzają. To było ostrzeżenie, potem będzie świnka.

**Dyrektor Biura Skarbnika – p. Alina Kwaśniak:**

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

Zwiększenie przychodów o 5 511 000 w związku z pożyczką z wojewódzkiego funduszu ochrony środowiska i gospodarki wodnej na zadania związane z niską emisją. I zmienia się, w związku z czym oczywiście zmienia się kwota, ona zwiększa się o te 5,5 mln. Prócz tego zmienia się źródła sfinansowania przychodów, obniżamy emisję, planowaną emisję obligacji o 100 000 000 i bierzemy w miejsce tych 1 000 000 kredyt. Konsekwencji, ponieważ warunki wykupu emisji są inne niż warunki spłaty kredytów, w konsekwencji w latach kolejnych zmieniają się kwoty rozchodów. Pozostałe zmiany dotyczą zmian w realizacji i finansowaniu określonych przedsięwzięć. Macie to Państwo w załączniku nr 2. Jest on pokazany, jest zmiana pokazana. Kwoty i harmonogram finansowania przed i po zmianie wyniku tej uchwały. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję Pani Dyrektor. W tej sprawie pozytywną opinię wyraziła komisja budżetowa. Czy są stanowiska innych komisji? Nie widzę. Stanowiska klubu Radnych? Nie widzę. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych, chciałby zabrać w tym punkcie głos. Nie widzę. A zatem stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu i zgodnie z par. 36 ust. 6 statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na dzień 17 maja 2016, godzina 15.00 i ostateczny termin zgłaszania poprawek na dzień 19 maja 2016, godzina 15.00.

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W TRYBIE BEZPRZETARGOWYM NA RZECZ CENTRUM JANA PAWŁA II „NIE LĘKAJCIE SIĘ!” ZABUDOWANYCH NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWYCH POŁOŻONYCH W REJONIE UL. MARCIKA I UL. TOTUS TUUS WRAZ Z JEDNOCZESNYM UDZIELENIEM 98 % BONIFIKATY OD ICH CENY**

/projekt Prezydenta Miasta Krakowa – **druk nr 848** – I czytanie – referuje Marta Witkowicz – opiniujące Komisje: Mienia i Rozwoju Gospodarczego; Budżetowa/.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Kolejny punkt. Projekt uchwały w trybie 2 czytań. Wyrażenie zgody na sprzedaż w trybie bezprzetargowym na rzecz centrum Jana Pawła II Nie lękajcie się, zabudowanych nieruchomości gruntowych położonych w rejonie ulicy Marcika oraz ulicy Totus Tuus wraz z



**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

jednoczesnym udzieleniem 98% bonifikaty do ich ceny, od ich ceny. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, **druk 848**, pierwsze czytanie, referuje Pani Dyrektor Marta Witkowicz.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. Marta Witkowicz:**

Szanowni Państwo, projekt uchwały dotyczy wyrażenia zgody na sprzedaż w trybie przetargu, przepraszam, w trybie bezprzetargowym nieruchomości na rzecz centrum Jana Pawła II Nie lękajcie się. To są działki oznaczone tutaj różnymi numerami, nie będę ich czytać, o łącznej powierzchni 56 ar 89 m<sup>2</sup>. I jak wynika z uzasadnienia szczegółowego do tej uchwały, jest to jakby ostatni etap tych wszystkich czynności, które zostały zapoczątkowane w 82, przepraszam, w 2006 roku, kiedy to pomiędzy archidiecezją krakowską reprezentowaną przez kardynała metropolity krakowskiego Stanisława Dziwisza, a gminą miejską Kraków został, reprezentowaną przez Pana Prezydenta Jacka Majchrowskiego, został podpisany list intencyjny, w wyniku którego dokonano szereg różnych czynności, m.in. zamiany nieruchomości stanowiących własność kurii na rzecz Gminy Miejskiej Kraków pod realizację trasy Łagiewnickiej. I oczywiście w konsekwencji tych wszystkich podjętych działań, mieliście już Państwo wcześniej, w poprzedniej kadencji również tutaj propozycję zbycia w trybie bezprzetargowym części ich działek, które jakby pozostały po skończeniu wszystkich procedur związanych zarówno z ustanowieniem decyzji o ZRID-owskiej na trasę Łagiewnicką, jak i ostatecznym realizacji projektu Centrum Jana Pawła II Nie lękajcie się. I to jest jakby ostatnia w tej chwili taka transakcja oparta na poprzednich już zgodach, które Państwo wyrażaliście przyznając również w trybie dopełnienia na realizację celu budowy Centrum Jana Pawła II działek, stąd propozycja 98% bonifikaty, żeby zachować jakąś ciągłość tych działań, które wcześniej również były przez Radę zaakceptowane. W efekcie, jak szanowna Rada wrazi na to zgodę, centrum Nie lękajcie się, zapłaci kwotę 56 000,005 zł + 23% podatku VAT w kwocie 12 881 złotych, czyli łącznie w sumie 58 000 000 z groszami. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję Pani.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. Marta Witkowicz:**

58 000, przepraszam bardzo oczywiście, z groszami.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję Pani Dyrektor. A tym razem ostrzeżenie kieruję do Pana Radnego Wojtowicza i Pana Przewodniczącego Sułowskiego, następnym razem zaproszę do świnki. Panowie wyraźnie tak głośno rozmawiają. Na razie ostrzegłem. Proszę Państwa, w tej sprawie pozytywną opinię wyraziła komisja budżetowa, jednogłośnie i również pozytywną opinię komisja mienia i rozwoju gospodarczego, która wyraziła opinię pozytywną, 7 za, 1 wstrzymujący. Proszę Państwa. Czy są stanowiskach innych komisji? Nie widzę. Stanowiska klubu Radnych? Nie widzę. Otwieram dyskusję i widzę rwącą się do głosu pierwszą Panią Radną Małgorzatę Jantos. Zapraszam.

**Radna – p. Małgorzata Jantos:**

Szanowny Panie Przewodniczący, a nie ma żadnego Pana Prezydenta, więc trudno mi będzie tutaj się zwrócić do nich. też się do zwróci?

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Ale jest Pani Dyrektor.

**Radna – p. Małgorzata Jantos:**

Tak. Szanowna Pani Dyrektor. Zresztą zawsze to robię w wypadku Pana Skarbnika, który kiedyś tutaj też był taki osamotniony. A nawet w 2 miejscach pojawia się ten sam passus mówiący o tym, że istnieje przepis bez przetargowy, który stosuje się w przypadku zbywania nieruchomości na rzecz osób fizycznych, prawnych, które prowadzą działalność charytatywno opiekuńczą, kulturalną, leczniczą, itd. W 2 miejscach to się znajduje. Dlaczego nie będę głosowała? Dlatego, że w większości wypadków jeśli chodzi o tak duże bonifikaty, co jest do sprawdzenia w dokumentach, zawsze się albo wstrzymuję, albo jestem przeciwna, ponieważ uważam, że tego typu działalność we wszystkich sprawach dotyczących tak olbrzymiej bonifikaty, a nawet i mniejszej, wymaga bardzo dokładnego przemyślenia. Warunkiem takim, który tu jest uzasadniony, który potwierdza. Zauważcie Szanowni Państwo, żeby była jasność, bo może tutaj trzeba bardzo mocno wyeksplikować sprawę. Sprawa dotyczy tego, że 98% to jest to Totus Tuus, którego rodzeniu się brałam udział od samego początku, kiedy powstała ta inicjatywa. Ja już wtedy byłam Radną. Patrzyłam na to w jaki sposób zasilane są finansami

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

miejskimi, czyli podatników działalność fundacji i chciałam powiedzieć o takiej sprawie, tego centrum o którym w tej chwili mówimy. Sprawa dotyczy tego, że człowiek, który wycenił, czy oszacował bieżąco, wycenił na 3,5 mln całą sprawę, a będzie płaciła Fundacja 68 000. Taką bardzo ważnym miejscem, który tutaj jest umieszczony w uzasadnieniu jest list intencyjny, który był podpisany pomiędzy Panem Prezydentem Majchrowskim, a Centrum Jana Pawła II, który był przez biskupa podpisany, momentem, tutaj sobie znajduję, przez Metropolitę Krakowskiego Stanisława Dziwisza. To jest bardzo ważny element, który tu jest wyeksplikowany. Ja nie wiem jaki był ten list intencyjny, ponieważ mnie z nim nikt nie zapoznał, nie wiem jakie były konsekwencje. Domyślałam się, że cała sprawa, która mówi o zamianach które nastąpiły z jednego miejsca na drugiego, gdzie tam z 1 działki dostawał Kościół, dawał, płacił równowartość. Przypominam, że za 5 ha zapłacił różnicę 1,5 mln, 1 000 700. W każdym razie Szanowni Państwo mam pytanie do Pani Dyrektor, bo wydaje mi się, że tego typu działalność opiewająca na tak duże różnice i tak duże pieniądze, powinna się np. odbyć po próbie przetargu, czy też wystawienia tych miejsc na przetarg, czego jak się domyślałam, nie miało miejsca, ale chciałbym to usłyszeć od Pani Dyrektor. Ubawiła mnie taka, taki fragment mówiący o sprawach negocjacji pomiędzy Prezydentem Miasta, a Centrum Nie lękajcie się, gdzie napisane jest w pewnym miejscu, w odpowiedzi na powyższe zagadnienie czy wyrażą zgodę z dnia 15 lutego 2006 roku, Centrum Jana Pawła Nie lękajcie się, wyraziła zgodę na zaproponowane warunki finansowe. No Szanowni Państwo zastanówmy się. Jeżeli działka jest warta 3,5 mln, a płaci się 67 000, no to naprawdę jest to łaskawe wyrażenie zgody na tego typu transakcję, no chyba nie dziwiące nikogo. Myślę, że tyle. Jeśli coś, to jeszcze będę Panią Dyrektor pytała. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję Pani Dyrektor. Jeszcze jest do głosu zgłoszona Pani Radna Anna Szybist, a potem poproszę o ewentualną odpowiedź Panią Dyrektor. Bardzo proszę.

**Radna – p. Anna Szybist:**

Szanowni Państwo, z ogromnym zdziwieniem przyjąłam ten druk, dlatego że nieraz o 100 000 były wielkie spory na tej sali i o dofinansowania przeróżnych rzeczy. Tutaj mamy ponad 3 000 000. Ja rozumiem, że tam ma być parking darmowy, ale pytam, w imieniu mieszkańców. Czy będzie to parking dla mieszkańców? Nie, to będzie parking dla

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

pielgrzymów. No proszę Państwa, 98% bonifikaty, powtórzę to jeszcze raz, bonifikata 98%, bez przetargu, to jest moim zdaniem nie w porządku i nie poprę tego druku. Dziękuję uprzejmie.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję Pani Radnej. Kto z Państwa Radnych jeszcze chciałby w tej sprawie zabrać głos? Jeżeli nie, to Pani Dyrektor, tam było pytanie. A przepraszam, mamy jeszcze tak, mamy Panią, Radny Urynowicz, Pani Radna Pabian, tak jest. Przygotuje się do głosu, bardzo proszę.

**Radny – p. Tomasz Urynowicz:**

Panie Przewodniczący. Po tych 2 wystąpieniach, czuję się w obowiązku, żeby przedstawić odmienne stanowisko. Otóż ja uważam, że inicjatywa wyrażenia zgody na sprzedaż w trybie bezprzetargowym na rzecz Centrum Jana Pawła II jest dobrym ruchem. Ułatwienie w rozbudowie tej inwestycji i poszerzeniu o drogę i o stworzenie nowych miejsc parkingowych jest wskazane w związku z tym też bardzo bym prosił, żebyśmy nie mieszczyli pewnych wątków w tym względzie. Nie jest to pierwsza udzielona bonifikata na cele publiczne. Jest to jedna z wielu i przede wszystkim ważny jest tutaj interes społeczny. W związku z tym od tych 2 poprzednich głosów chciałem się wyraźnie odciąć. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję Panu Radnemu Urynowiczowi. Bardzo proszę, Pani Radna Pabian. Bardzo proszę. Przygotuje się Pan Radny Wojtowicz.

**Radna – p. Katarzyna Pabian:**

Szanowny Panie Przewodniczący, szanowni Państwo. Ja mam tylko takie zapytanie do Pani Dyrektor do tego druku, czy przypadkiem nikt nie zaproponował wymiany tych działek? Tzn. czy może w zasobie kościelnym jest np. działka, która byłaby dla nas interesująca, żeby tutaj spróbować wymienić ten działki, a nie sprzedawać za taką niską wartość. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję Pani Radnej Pabian. Proszę bardzo, Pan Radny Wojtowicz, a przygotuję się Pan Radny Hawranek.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

**Radny – p. Wojciech Wojtowicz:**

Panie Przewodniczący, Wysoka Rado. Dzisiaj w prasie lokalnej jest wypowiedź w artykule „Gmina sprzeda tanio Kościołowi cenne grunty, mają służyć wiernym.” i wypowiedź strony kościelnej „Wszystkie nasze parkingi są i pozostaną bezpłatne. Transakcja pozwoli nam lepiej zagospodarować teren np. przez zwiększenie liczby miejsc postojowych dla pielgrzymów.”, mówi przedstawiciel strony kościelnej. Bezpłatne i parkingi, które na tym terenie mają się pojawić. Ja osobiście jestem za sprzedażą z tą bonifikatą stronie kościelnej, Kościołowi tych gruntów. Czyli za 2% wartości, ale chciałbym, Pani Dyrektor rozmawia, aha. Ale chciałbym się dowiedzieć, czy z ustawy o gruntach, o gospodarce nieruchomościami dokładnie, będzie zapis w umowie notarialnej, że gdyby najemcy, gdyby nabywca chciał zmienić cel przeznaczenia tej nieruchomości, czyli gdyby chciał coś innego z tym zrobić, lub gdyby chciał sprzedać, to czy wtedy musiałby zapłacić całość kwoty, czyli musiałby zwrócić uzyskaną bonifikatę, która, no prawdopodobnie wynika z art. 68 tej ustawy, ale czy także to co zostało przytoczone przeze mnie i podane przez stronę kościelną w prasie, że one będą bezpłatne, czy to da się uregulować w zapisach tej umowy notarialnej? Bo jeżeli by to się dało zrobić to oczywiście w 100% popieram tę inicjatywę. Dziękuję bardzo. I prosiłbym o odpowiedź.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję Panu Radnemu Wojtowiczowi. owi jeszcze mamy Pana Radnego Andrzeja Hawranka i bardzo proszę.

**Przewodniczący Klubu Radnych Platforma Obywatelska – p. Andrzej Hawranek:**

Szanowny Panie Przewodniczący, szanowne Panie i Panowie Radni. Przynajmniej ci, którzy są na sali. Ja chciałem wzmocnić głos, który już padł z tej mównicy. Głos Pani Radnej Katarzyny Pabian. Przypominam sobie świetnie sytuację sprzed paru miesięcy, gdzie gmina usiłowała wykupić od strony kościelnej, od 1 z zakonów park Jalu Kurka. Padały wtedy bardzo wysokie, przynajmniej w mediach, powtarzane kwoty 2-3 mln zł i zakładając, że te kwoty były prawdziwe, to znaczy faktycznie strona kościelna chciała otrzymać za te tereny parku Jalu Kurka 3 000 000 zł, to nadarza się fantastyczna okazja dokonania wymiany tych gruntów, o które w tej chwili Centrum Jana Pawła się stara, bo one są wycenione na

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

3 400 000, za park Jalu Kurka, którym moglibyśmy otworzyć dla mieszkańców, zrewitalizować i doprowadzić do tego, żeby on przypominał formę jeszcze z lat dziewięćdziesiątych, gdzie można było tam sięść, odpocząć, a nie był tak naprawdę zamkniętym, nieużytkowanym, albo użytkowanym przez tzw. element, terenem, który się tam dostaje w sposób niezbyt elegancki i niezbyt legalny. No i tutaj pytanie do Pani Dyrektor. Czy nie da się przy okazji tej sprawy wynegocjować właśnie zamiany tych terenów, wtedy byłby wilk syty i owca cała. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję Panu Radnemu Hawrankowi. Czy jeszcze ktoś z Państwa Radnych chciałby zabrać głos? Nie widzę, a zatem zapraszam Panią Dyrektor w celu ustosunkowania się do zadanych pytań.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. Marta Witkowicz:**

Szanowni Państwo. No bardzo mi przykro, że Pani Radna Jantos nie wie nic na temat zamiany, która się dokonywała oraz różnych innych czynności, ponieważ Państwo już w 2010 roku, wyraziście zgodę na dopełnienie tych działek oraz również było to przedmiotem analizy 2 komisji w poprzednich kadencjach. W związku z tym sprawa była dość, że tak powiem nagłośniona, jasna, nawet w prasie ukazywały się te informacje na temat w zamian i tych innych rzeczy. No nie wiem, dlaczego akurat to jakoś nie dotarło do Pani tutaj Radnej. Natomiast na pewno wszystko to się odbywało.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Proszę nie przerywać.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. Marta Witkowicz:**

Wszystko to się odbywało za Państwa też akceptacją, ponieważ poprzednia uchwała Rady dotycząca już dopełnienia pewnej części, zawierała również 98% bonifikaty i Państwo uznaliście, że to jest zasadne, stąd dzisiaj kontynuowanie tego następuje poprzez przyznanie tej samej bonifikaty. To jest jakby taka informacja, dlaczego 98% bonifikata. Dokładnie jest tak jak powiedział tutaj Pan Radny. Niejednokrotnie, ja tutaj przypomnę Państwu, w poprzednich kadencjach, Państwo przyznawaliście bonifikatę w wysokości 98% np. Uczelni

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

Wyższej, pamiętam taką sprawę dotyczącą sprzedaży działek na Prokocimiu pod oczywiście Medicum tutaj też taka była, Pani Radna Fijałkowska na pewno pamięta jak to było, prawda? Gdzie też była przyznana tak wysoka bonifikata. Przypomnę Państwu, że również sprzedajemy lokale mieszkalne z 90% bonifikatą, także propozycje tych bonifikat to są propozycje, które oczywiście Państwo możecie zaakceptować albo nie, bo to jest kompetencja Rady. Przepis ustawy mówi o tym, że Rada może udzielić bonifikaty. I jak, kwestia, jeżeli nieruchomość oczywiście przeznaczana jest na ten cel, który jest określony w ustawie. Tu jest właśnie jeden z tych celów, które dopuszcza taką możliwość, że można przyznać bonifikatę. Proszę Państwa, wartość tych nieruchomości na przestrzeni lat wzrastała, bo jakbyśmy popatrzyli na pierwsze umowy, które się odbywały na zasadzie właśnie w zamiany, o której tutaj też Państwo wspominaliście, bo to była pierwsza, to była zamiana, gdzie zamieniliśmy grunty, nie tak jak Pani Radna, mówi że jakieś coś tam nie było pełnej wartości, bo ktoś dostał coś więcej, a ktoś mniej. Pierwsza zamiana, która się odbywała pomiędzy Gminą Miejską Kraków, a Kurią, opierała się na wycenie rynkowej i zamiana nastąpiła właśnie przez taką, na takich zasadach rynkowych, że zostały wyszacowane wartość nieruchomości stanowiącej własność kurii. To była wtedy oczywiście nieruchomość, która dzisiaj przeznaczona jest pod trasę Łagiewnicką oraz jeszcze raz przypominam, budynek, który był zajęty przez na poradnię psychologiczno-pedagogiczną. Mówię przez nas, tzn. chodzi mi o miasto. A następnie, jakby w uzupełnieniu tego, oddaliśmy kolejną uchwałą Rady Miasta z 98% bonifikatą jakby uzupełnienie tego terenu. To nie jest nieruchomość, którą przeznaczaliśmy do sprzedaży w trybie przetargu, z tego powodu, że ona stanowi pewnego rodzaju enklawę, prawda? Jakby Państwo byli uprzejmi i popatrzeć sobie na mapę dołączoną do tego, do tej uchwały, to zobaczycie Państwo, że te działki położone są na obrzeżach Centrum Nie lękajcie się, gdzie wszystkie oczywiście opinie, wszystkich merytorycznych wydziałów były takie, że to są nieruchomości zbędne na potrzeby miasta i oczywiście już częściowo na podstawie umów, które wiązały na nas z centrum, one zostały zagospodarowane częściowo jako parking, tak jak tutaj Pan Radny powiedział, jako droga dojazdowa. Oczywiście nie ma takiej możliwości i mówię to zupełnie szczerze i uczciwie, żeby zobowiązać przyszłego właściciela nieruchomości, żeby teren był ogólnodostępny, ale nie wyobrażam sobie, żeby, dlatego, że niemożna zawrzeć umowy pod warunkiem, prawda? Że ja sprzedaję komuś nieruchomość i zobowiązuję kogoś, że na pewno on ma coś tam robić. Natomiast nie wyobrażam sobie, żeby taki teren, który jest terenem generalnie rzecz biorąc

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

ogólnodostępnym, Pani powiedziała, że tylko dla pielgrzymów, no ale różni ludzie będą tam przebywać na te tereny, prawda i żeby ten teren był zamknięty, więc on na pewno będzie służył ogółowi mieszkańców. Jeżeli chodzi proszę Państwa o, tak jak Pan Radny tutaj wspomniał Wójtowicz i słusznie, warunkiem udzielenia bonifikaty jest to, zresztą przypominam Państwu, że udzieliliśmy 99% bonifikatę dla Towarzystwa Sportowego Wisła, też taką Podjęliście Państwo w uchwałę na stulecie tego towarzystwa, czyli jeszcze mamy przykłady udzielania bonifikat w wyższej wysokości. Jeżeli Państwo uważacie, że taka praktyka nie powinna być stosowana, no to oczywiście jest to takie prawo Państwa Radnych, prawda? Natomiast, no nie jest to, że tak powiem, odosobniona praktyka. Wracając jeszcze do tego co powiedział Pan Radny Wojtowicz. Oczywiście jest tak, że w ustawie, jak się przyznaje bonifikatę to oczywiście nieruchomość musi być wykorzystana na ten cel, na który została ta bonifikata ustanowiona, prawda? W momencie, kiedy ktoś by chciał zmienić ten cel, to zgodnie z ustawą o gospodarce nieruchomościami, a zbyć np. tę nieruchomość przed upływem 10 lat, to jest zobowiązany do zwrotu tej bonifikaty. Czyli mamy przez ustawodawcę zapewniony taki okres 10 lat kiedy oczywiście ta nieruchomość ma być na ten cel wykorzystania. Ja nie wiem, czy zapomniałam jeszcze odpowiedzieć na jakieś pytanie, ale wydaje mi się, że to chyba wszystko. Dziękuję.

Aha. Sprawa zamiany. Zapomniałam jeszcze, sprawa zamiany. Tak, oczywiście byłoby to możliwe pod warunkiem, że mielibyśmy do czynienia z tym samym podmiotem. Natomiast chciałam tylko zwrócić uwagę na taki drobny szczegół, że park Jalu Kurka nie stanowi własności kurii i że zakony mają osobno odrębność prawną całkowicie, nie podlegają proszę Państwa kurii i kuria nie ma wpływu na to, i nie ma takiej możliwości, żeby zmusić zakon do tego, żeby się, to naprawdę nie jest śmieszne, ale tak stanowi prawo. Nie ma takiej możliwości, żeby kuria zmusiła zakon do tego, żeby się zamienił z nami działkami na centrum Nie lękajcie się. Chcę Państwu tylko powiedzieć, że właśnie brak porozumienia pomiędzy kurią, a jednym z zakonów spowodował to, że zamieniliśmy się terenami pod trasę Łagiewnicką, prawda? Także z tego co wiem, mogę się tutaj mylić, ale chyba nie. Na zgodę na to, żeby np. park Jalu Kurka, my jak jesteśmy przy parku Jalu Kurka, złożyliśmy kilka propozycji dotyczących zamiany tych nieruchomości i również sprzedaży i tutaj nie mamy tutaj żadnej odpowiedzi i nie ma takiej możliwości, żeby kogoś zmusić do tego, żeby się z nami zamienił. I tutaj, gdybyśmy mieli do czynienia z podmiotem tym samym, to taka oczywiście zamiana mogłaby mieć miejsce. Natomiast tutaj został złożony wniosek, który my



**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

zaczęliśmy realizować. Znaczący wniosek o dopełnienie na podstawie obowiązujących przepisów z taką właśnie argumentacją, że Rada ma takie uprawnienia, że może przyznać bonifikatę albo nie. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję Pani Dyrektor. Czy jeszcze Ktoś z Państwa? Proszę uprzejmie, Pani Radna Małgorzata Jantos, drugie wystąpienie i potem Pani Anna Szybist się przygotuje. Dobrze, będzie Pani w następnej kolejności, Pani Radna. Tak się zresztą wyświetliło.

**Radna – p. Małgorzata Jantos:**

Panie Przewodniczący, ja w przeciwieństwie do Pani Dyrektor może nie ma tak podzielną uwagę, ale słucham tego co mówią. Pani Dyrektor mówiła, że ma. Chciałam powiedzieć o 1 rzeczy, że ja głosowałam we wszystkich wydarzeniach, które tu mają miejsce przy tak dużych bonifikatach, aby się wstrzymuję, albo jestem przeciwna, nie popieram tego. To jest 1 rzecz. Uzupełnieniem do tego co powiedziałam przed chwilą będzie, no właśnie ta nieszczęsna odpowiedzialność zbiorowa. Państwo przecież zrobiliście, Państwo za tym głosowaliście i w ten sposób właśnie tak to wygląda, że walczyliśmy w komunizmie, żeby wreszcie była odpowiedzialność indywidualna, a w tej chwili znów jest zbiorowa. Wszyscy za coś odpowiadamy, wszyscy. Jedynie dobre rzeczy odbierają Prezydenci miast, wójtowie itd., bo oni decydują indywidualnie, a my jesteśmy jako odpowiedzialność zbiorowa.

Wracam do sprawy dotyczącej rynkowości i sprawy dotyczącej przetargu. No ja nie wiem, dlaczego nie można było tych terenów ogłosić na przetarg, a następnie, no może ktoś, by zechciał kupić nie za 67 000, tylko np. za 100, albo 200 tych terenów. No nie wiem, uważam, że to jest sprawa jakiegoś niedopatrzenia i mnie argumenty Pani Dyrektor nie przekonują.

Chciałabym się zapytać jeszcze o jedną rzecz, tak na marginesie. Ponieważ Państwo bardzo wyrośnie w paru miejscach powoływaliście się na list intencyjny podpisany przez kardynała metropolitę krakowskiego Stanisława Dziwisza, z gminą miejską reprezentowana przez Pana Jacka Majchrowskiego. Chciałabym wiedzieć czy ten list intencyjny jest do publicznej wiadomości, no powinien być dany jako dokument, który, do tego każdy ma wgląd. Chciałabym się zapytać czy jest, muszę sprawdzić, czy jest w BIP-ie, ale dla mnie to jest interesująca sprawa.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

I jeszcze rzecz ostatnia, która mnie no, poniekąd ubawiła, mówiąc o tym, że klasztor może być bardzo restrykcyjnych jeśli chodzi sprawy finansowe wobec miasta, a miasto powinno być z pełną otwartością wobec roszczeń Centrum Jana Pawła Nie lękajcie się. Chciałam to wiedzieć i przypomnieć, że jako człowiek, który, no zawodowo jestem z tym związana, obydwie podmioty, i klasztor i Centrum Adama, Centrum Jana Pawła II Nie lękajcie się, są zbudowane na tej samej podstawie miłosierdzia i współpracy z ludźmi. W związku z tym, chociaż to powinno łączyć te 2 instytucje.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję uprzejmie. Bardzo proszę, Pani Radna Anna Szybist.

**Radna – p. Anna Szybist:**

Chciałbym zapytać Panią Dyrektor, czy dobrze zrozumiałam.

Po pierwsze, że ten teren może zostać zamknięte jeśli podmiot kupujący tak sobie zadecyduje.

I druga rzecz chciałbym podkreślić jeszcze raz, czyli po 10 latach po tej bonifikacie 98%, którą teraz zrobimy, po 10 latach, podmiot ten może sprzedać ową ziemię za dowolną cenę.

Czy dobrze to rozumiem? Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję. Proszę bardzo, Pani Radna Grażyna Fijałkowska i drugie wystąpienie przygotuje się Pan Radny Hawranek.

**Radna – p. Grażyna Fijałkowska:**

Szanowni Państwo. Ja chciałam powiedzieć, że będę głosowała za tą uchwałą. Wydaje mi się, że wybudowanie parkingu przyniesie korzyść nie tylko turystom, pielgrzymom, lecz również mieszkańcom, którzy przyjeżdżają na mszę do właśnie do tego Centrum Jana Pawła. Natomiast chcę również dodać, że występowałam mniej więcej z 8 lat temu za zwiększeniem bonifikaty dla szpitala Uniwersyteckiego w Krakowie, kiedy kupował od miasta działkę na budowę, pod budowę szpitala, który w te chwili się buduje. Jednocześnie kilka lat później,

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

Szpital Uniwersytecki udzieliły również bonifikaty 98% na działkę, która była potrzebna pod budowę basenu w Prokocimiu. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję Pani Radnej. Zapraszam Pana Radnego Andrzeja Hawranka. Drugie wystąpienie.

**Przewodniczący Klubu Radnych Platforma Obywatelska – p. Andrzej Hawranek:**

Szanowny Panie Przewodniczący, szanowne Panie i Panowie Radni. Pani Dyrektor, ja świetnie wiem, że wiele zakonów, bo nie wszystkie nie podlegają kurii metropolitalnej w Krakowie, ale czy w ogóle była próba rozmów trójstronnych w tej sprawie? Bo kuria, mimo że nie jest zwierzchnikiem zakonu, ma możliwość, że tak powiem próby przekonania władz tego zakonu albo próby wpłynięcia na władze zwierzchnie tegoż zakonu, żeby podjąć taką, a nie inną decyzję, a powtarzam, wydaje mi się, że ta sprawa jest fantastyczną okazją, żeby taką próbę podjąć. Nie wiem, czy ona zakończyłaby się sukcesem, czy nie, ale uważam, że grzechem byłoby takiej próby nie podejmować. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chciałby zabrać głos? Jeżeli nie, to Pani. Aha, jeszcze Pan Radny Słoniowski. A, jeszcze Pan Stanisław Rachwał, przepraszam, wpisany jest Pan Rachwał, więc ma prawo pierwszeństwa. Zresztą też na siwy włos.

**Radny – p. Stanisław Rachwał:**

Panie Przewodniczący. No ja nie wiem dlaczego prowadzimy taką podwójną dyskusję. Mamy projekt uchwały, jest propozycja przekazania z odpowiednią bonifikatą terenów, w tym wypadku w Centrum Jana Pawła, a my chcemy po prostu warunkować. No bardzo dobrze, ja się z tej argumentacji bardzo cieszę, bo każdy model, który będziemy coś przekazywać, będziemy mówili, proszę wybudować jednohektarowy teren zielony dla mieszkańców. I możemy tak warunkować każdemu, natomiast. No oczywiście, że tak. No przepraszam, nie warunkowaliśmy przy przekazywaniu, czy sprzedaży, nawet z bonifikatą terenów, nikomu nie warunkowaliśmy, że żądamy od, tym wypadku od kurii. Nie wiem, dlaczego Państwo prowadzą taką dyskusję. Jest tutaj propozycja przekazania. Jest to na cel właściwie społecznym, bo oni to chcą, tę działkę przeznaczyć na drogi, na chodniki. Czyli będą

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

mieszkańcy Krakowa po tym, chodzili wygodniej, więc nie wiem w czym jest problem. Uważam, że powinniśmy podjąć decyzję pozytywną.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję Panu Radnemu Rachwałowi. Bardzo proszę Pan Radny Słoniowski. I jeszcze się przygotuje Pani Radna Teresa Kwiatkowska.

**Radny – p. Łukasz Słoniowski:**

Ja też z głosem wspierającym, no bo wydaje mi się, że miejska spółka, też o tym dyskutujemy, ma problem z realizacją systemu parking Park&Ride, a w tym wypadku mamy szansę zrealizować ten system naprawdę skutecznie. Ja jestem przekonany, że tam będzie funkcjonował parking i no, warto poprzeć tę uchwałę z tego, także z tego powodu.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Bardzo proszę Pani Radna Teresa Kwiatkowska. Zapraszam.

**Radna – p. Teresa Kwiatkowska:**

Panie Przewodniczący, Pani Dyrektor, szanowni Państwo. Ja oczywiście też będę popierać tę uchwałę, czyli jestem za. Naprawdę, parkingi w tym miejscu tam się przydadzą, a określenie, że tylko dla pielgrzymów, no to takie troszeńkie, nie pełna nazwa. Pielgrzym może być i z XIII dzielnicy, czy z I, który tam podejździe, a nie tylko spoza Krakowa, a parkingi, czy te tam chodniki będą dla wszystkich, jakby dostępne i każdy będzie mógł z tego skorzystać. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję Pani Radnej. Czy? Jeszcze, Pan Radny Jakub Kosek, bardzo proszę.

**Radny – p. Jakub Kosek:**

Szanowni Państwo, tu jest kilka wątków w tej sprawie. Z 1 strony na pewno dobrze by było, żeby Gmina nie musiała ponosić kosztów utrzymania drogi, która w chwili obecnej jest radnym gminnym i my ją utrzymujemy. Z drugiej strony, też byłoby dużym zaniechaniem,

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

gdyby gmina nie chciała dbać o własny interes i starała się zabezpieczyć jak najlepiej interesu mieszkańców, a w tym wypadku, być może można byłoby rzeczywiście zastanowić się nad wymianą gruntów, bo strona kościelna na pewno jest zainteresowana tutaj tym, żeby to było ogólnodostępne, jednak my też mamy w wielu miejscach, tak jak tutaj wspomniany park, interes gminny mieszkańców w innych częściach i być może warto negocjować. Tutaj padło zdziwienie, że wcześniej czegoś takiego nie robiliśmy, a teraz robimy. No ja nie wiem. Ja nie byłem radny w poprzedniej kadencji i uważam, że to był błąd, jeśli czegoś takiego nie robiono. Trzeba rozmawiać, trzeba zabezpieczać interes gminy. No i zacząłem się dziwić, dlaczego tutaj, bronimy nagle tak strony kościelnej przez Pana Rachwałę, ale zdziwienie mi szybko minęło jak z sobie pomyślałem, że Państwo zakazaliście kupowania gruntów rolnych wszystkim, tylko nie Kościołowi, a raczej związkom wyznaniowym, więc wszystko zaczyna się robić jasne. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję. Panu Radnemu Koskowi. Bardzo proszę, czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chce zabrać głos? Pani Dyrektor, bardzo proszę udzielić odpowiedź, bo tam były jeszcze jakieś pytania, bądź.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. Marta Witkowicz:**

Pani Radna mnie zapytała czy dobrze zrozumiała, że oni mogą to ogrodzić. Jak powiedziałam proszę Państwa nie wiem co oni robią, prawda? Ja tylko Państwu powiedziałam, że jak się zawiera umowy kupna-sprzedaży.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

To już warunków nie spełnia.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. Marta Witkowicz:**

To ona nie może być zawarta pod warunkiem, czyli odpowiedziałam na pytanie, czy możemy sobie w umowie zabezpieczyć to, że to będzie otwarty teren. Więc w umowie nie, natomiast nie możemy sobie zabezpieczyć, bo tak jak powiedziałam, nie można komuś przenieść własności i powiedzieć, że on ma mieć ten teren otwarty, bo to jest uprawnienie właściciela. Ja mogę tylko sobie wyobrazić, że nikt, kto ma do czynienia z takim terenem, który jest,

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

jakby ogólnie dostępny nie powinien tego grodzić, prawda? To jest jakby tylko taka moja myśl. Ale ja, to co Państwu powiedziałam to jest oczywiście tylko oparty na przepisach prawnych, że nie możemy tego zabezpieczyć w umowie.

I drugie pytanie, które Pani postawiła. Czy to jest prawda, że ktoś, kto dostaje bonifikatę, może ten teren sprzedać za dowolną kwotę. Tak, po 10 lat tak może sprzedać za dowolną kwotę. Ten warunek istnieje tylko przez 10 lat, prawda? To znaczy sprzedać może już nawet za 2 dni, tak jak robią ludzie jeśli chodzi o sprzedaż lokalu mieszkalnego, który kupują od gminy. Można sprzedać tylko taki jest warunek, że jak sprzeda przed upływem 10 lat, to musi zwrócić udzieloną bonifikatę zwaloryzowaną. A jeżeli po 10 latach to może to zrobić bez zwrotu udzielonej bonifikaty zwaloryzowanej. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję Pani Dyrektor. Pan Andrzej Hawranek miał 2 wystąpienia, więc bardzo proszę, w jakim trybie? Formalny wniosek, czy merytoryczny głos? Bo jeżeli nie, to nie udzielam. To chyba, że bardzo proszę krótkie sprostowanie.

**Przewodniczący Klubu Radnych Platforma Obywatelska – p. Andrzej Hawranek:**

Panie Przewodniczący, szanowni Państwo, szanowne Panie i Panowie Radni. Pani Dyrektor, ja co prawda nie jestem prawnikiem, ale wydaje mi się, że można w umowie zawrzeć warunki realizacji tejże umowy pod groźbą utraty, czy że tak powiem konieczności zwrotu bonifikaty. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję. Pan Radny Jaśkowiec.

**Radny – p. Dominik Jaśkowiec:**

Szanowni Państwo, ja oczywiście nie jestem przeciwnikiem sprzedaży gruntów, przekazywania gruntów związkom wyznaniowym, w tym Kościołowi katolickiemu, do którego w końcu sam należę. No taka jest prawda. Natomiast na cele religijne, na cele związane z tym, aby wykonywać te podstawowe zadania, do których kościoły są powoływane, które funkcjonują. Natomiast chcę zwrócić uwagę na 1 rzecz, bo pamiętam,

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

razem jeszcze wtedy z przewodniczącym dzielnicy III Pawłem Sulązem działaliśmy na rzecz przejęcia od nomen omen niedaleko zlokalizowanego klasztoru ojców Dominikanów działki, pod dzisiaj funkcjonujący park Zaczarowanej Dorożki na Prądniku Czerwonym. No i wtedy nie było w ogóle mowy ze strony przedstawicieli Kościoła, czy akurat przedstawicieli zakonu o tym, że jakakolwiek bonifikata należy się, że oni mogą w ogóle sprzedać jakąś bonifikatę miastu i ten teren poszedł, został sprzedany miastu za pełną kwotę. Za pełną wartość. W związku z tym, jeżeli rozmawiamy o takich sprawach, to ja mam pytanie takie do Pani Dyrektor, czy w ogóle są próby wprowadzenia zasady równości w stosunkach miasto-Kościół w przypadku przekazywania nieruchomości, w przypadku sprzedaży nieruchomości, bo taka sytuacja nie powinna być jednak akceptowalna, że jeżeli miasto chce pozyskać grunty będące własnością, we władaniu związków wyznaniowych to musi płacić pełną kwotę, a jeżeli miasto sprzedaje na działalność tych związków wyznaniowych te grunty, tereny to wtedy mamy jakąś kosmiczną bonifikatę w sytuacji 98%. Akurat ten przypadek się trochę broni, bo tam ma być parking zlokalizowany, natomiast warto jednak o tym, więc no chciałem się dowiedzieć jak to wygląda, czy Państwo, jak Państwo prowadzą te negocjacje, rozmawiają, że mamy takie projekty uchwał? Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Czy jeszcze ktoś z? Proszę bardzo Pan Radny Krzysztof Durek.

**Radny – p. Krzysztof Durek:**

Panie Przewodniczący, szanowni Radni.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Proszę o ciszę.

**Radny – p. Krzysztof Durek:**

Klauzule to sobie można umieścić każdą, ale ta klauzula nie będzie mogła być zrealizowana, ponieważ nie zostanie dokonany wpis do księgi wieczystej.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

Dziękuję. Czy jeszcze ktoś z Radnych? Czy Pani Dyrektor widzi potrzebę, czy już nie? Ja sądzę, że chyba nie ma takiej potrzeby, bo wcześniej to było wszystko wyjaśniane. Proszę Państwa, zamykam dyskusję, stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu i zgodnie z par. 36 ust. 6 statutu Miasta Krakowa określam. Termin wprowadzenia autopoprawek na dzień 17 maja 2016 godzina 15.00 i ostateczny termin składania poprawek na dzień 19 maja 2016, godzina 15.00.

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWEJ STANOWIĄCEJ WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, POŁOŻONEJ W KRAKOWIE PRZY UL. CZERWONE MAKI**

/projekt Prezydenta Miasta Krakowa – **druk nr 849** – I czytanie – referuje Marta Witkowicz – opiniujące Komisje: Mienia i Rozwoju Gospodarczego; Budżetowa/.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Przechodzimy do kolejnego druku w trybie 2 czytań. Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego nieruchomości gruntowej, stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków, położonej w Krakowie przy ulicy Czerwone Maki. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, **druk 849**, pierwsze czytanie, referuje Pani Dyrektor Marta Witkowicz.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. Marta Witkowicz:**

Szanowni Państwo, projektu uchwały dotyczy wyrażenia zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego działki, która położona jest w Krakowie przy ulicy Czerwone Maki. Działka zgodnie z ustaleniami miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego, przeznaczona jest pod zabudowę usługową. Działka ma 36 ar 93 m<sup>2</sup>. Została wyszacowana na kwotę 2 802 138 zł. To jest to 758 zł i 77 gr za m<sup>2</sup>.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Bardzo proszę Państwa nie przeszkadzać.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. Marta Witkowicz:**

Dziękuję bardzo, to tyle.



**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję Pani dyrektor. Proszę Państwa w tej sprawie mamy pozytywną opinię komisji budżetowej. Czy są stanowiska innych komisji? Nie widzę. Zatem pytam, czy są stanowiska klubu Radnych? Nie widzę. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chciałby w tym punkcie zabrać głos? Bardzo proszę Pan Radny Grzegorz Stawowy.

**Radny – p. Grzegorz Stawowy:**

Szanowni Państwo, procedujemy plan miejscowy rejonu ulicy Czerwone Maki, które jest dokładnie po drugiej stronie Grota-Roweckiego od działki do której rozmawiamy i tam za chwilę będziemy oskubywać właścicieli prywatnych i Marszałka Województwa z gruntów, żeby znaleźć możliwości lokalizacji szkoły, przedszkola i możliwość lokalizacji jakiegokolwiek skweru zielonego. Dlatego, że od lat w kolejnych dokumentach planistycznych wszystkie te tereny są przeznaczone pod zainwestowanie. A ostatnie tereny zielone, które były własnością Skarbu Państwa, Prezydent w ramach studium przekształcił wbrew woli komisji planowania przestrzennego na tereny pod zabudowę wielorodzinną w zeszłej kadencji. Mówię o tym, dlatego, że ta działka jest położona na terenie kampusu zachód w bardzo ładnie urbanistycznie zaprojektowanym obszarze, w którym w tej chwili budują się biurowce i centra innowacyjne i mam poważną wątpliwość, czy powinniśmy wyrażać zgodę na jej sprzedaż. To jest 36 arów, ponad 20 m wysokości, blisko pętli na Ruczaju, naprzeciwko tych wielkich osiedli, które są na wschód od ulicy Grota-Roweckiego. Doskonała działka np. nie wiem, na basen, którego tam nie ma, na dom kultury, który jest próba lokalizacji, ale są z nim potężne problemy, jeśli chodzi o tereny. Generalnie jest to dzielnica, gdzie miasto ma bardzo mało terenów, a to jest idealna działka nie wiem, na partnerstwo publiczno-prywatne, np. na jakiś klaster przedsiębiorczości. Na funkcję publiczną, nawet na szkołę, tam są usługi napisano ogólnie. I mówię o tym, dlatego, żebyście się Państwo zastanowili, czy przez te 2 tygodnie, czy nie warto jednak tej działki rozważyć do zachowania na przyszłość, właśnie na cele publiczne, usługowe. Bo tam jest wpisane w planie miejscowym wprost usługa. Zobaczycie Państwo za kilka miesięcy plan dla rejonu Czerwonego Maków i zobaczycie, jak będziemy płacić odszkodowania dla i dla Marszałka Województwa i dla prywatnych właścicieli, żeby uratować choć kawałek terenu na usługi publiczne. Tam to możemy robić, bo to nie przeszkadza. Ale można by szkołę zlokalizować koło pętli tramwajowej. Nic nie stoi na przeszkodzie. Pewnie do przedszkola byłyby dzieci

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

pracowników kampusu czy też tych instytucji technologicznych. Uważam, że warto się zastanowić nad tym czy tę działkę nie zachować na potrzeby własne. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję Panu Radnemu. Czy są następne głosy w dyskusji? Pan Radny Słoniowski, bardzo proszę.

**Radny – p. Łukasz Słoniowski:**

No, ja jestem tutaj z głosem w takim życzliwie wspierającym. Jestem zadowolony z tego, że Radny z Platformy Obywatelskiej widzi inny sposób zagospodarowania przestrzeni Gminnej niż przez prywatyzację i sprzedaż. No, wielokrotnie, może nie w tej kadencji, ale uważałem, że Rada gminy powinna swoje władztwo publiczne realizować nie tylko poprzez uprawnienia planistyczne, czyli możemy decydować, co gdzie jest zdecydowane, ale także poprzez własność, że najskuteczniej możemy decydować o tym jak miasto się rozwija i co się dzieje na tych ziemiach, które są naszym własnością gminną. Stąd no przekonuje mnie ta argumentacja Pana Radnego Stawowego i zachęcam Państwa Radnych, żeby się głębiej zastanowić nad tym czy rzeczywiście istnieje sytuacja konieczna i czy nie warto, żeby tę działkę sprzedawać, czy nie warto jej zachować w zasobach gminy.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Czy są jeszcze głosy w dyskusji? Pan Radny Rachwał, a potem, jeżeli nie będzie, to proszę Panią oczywiście Dyrektor Witkowicz o zabranie głosu.

**Radny – p. Stanisław Rachwał:**

Panie Przewodniczący, szanowni Państwo Radni. Ja się bardzo cieszę, że Pan Grzegorz Stawowy powiedział filozoficznie w ten sposób. Proszę Państwa, miasto pozwoliło deweloperom w tym rejonie również, wybudować właściwie całą masę obiektów budowlanych, bez, że tak powiem metra kwadratowego zieleni, bo tam są osiedla po prostu tylko same bloki i teraz i to miasto pozwoliło i rękami Rady również. I teraz mówimy w ten sposób, a teraz gmina ma swoje tereny w otoczeniu, to wybudujmy dla tych mieszkańców tych bloków, gdzie wzięła, deweloper wziął ogromne pieniądze, wybudujmy im teraz z funduszy gminy tereny zielone. No bardzo ciekawa, bardzo, albo tereny zielone albo jakieś

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

usługi prawda rekreacyjne. No bardzo ciekawa filozofia. Najpierw mówimy, powinniśmy właśnie warunkować deweloperom, panowie nie wolno wam budować tylko bloki, proszę zrobić również tereny zielone dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Pan Radny. Dziękuję. Czy jeszcze mamy jakieś głosy? Jeżeli nie, Pani dyrektor się zgłaszała do głosu, bardzo proszę. Zresztą ma prawo się ustosunkować do zawartych tutaj stwierdzeń.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. Marta Witkowicz:**

Szanowni Państwo. To ja chciałam tylko zwrócić uwagę na 1 rzecz, sprostować tutaj troszeczkę wypowiedź Pana Przewodniczącego Stawowego, chyba, że mnie tutaj poprawi również, dlatego że wszystko w porządku, tylko to nie jest teren, który się nadaje pod usługi publiczne. To tylko tyle chciałam powiedzieć. Jest to w planie zagospodarowania przestrzennego ten teren jest przeznaczony pod zabudowę usługową, o podstawowym przeznaczeniu pod zabudowę usługową, w tym hotele z wyłączeniem usług z zakresu oświaty i szpitali. W związku z tym, jeżeli mamy, mieliśmy zamiar przeznaczyć tę działkę na cele publiczne to powinniśmy to zrobić w planie, a dzisiaj mamy do czynienia z taką sytuacją, że to jest teren który, to jest działka, która znajduje się w obrębie działek UJ-u, jest na kampusie. W związku z powyższym, jeżeli mamy zamiar budować, mam tu wyciąg z planu to mogę pokazać, jeżeli mamy budować tam zamiar jakieś właśnie usługi, to oczywiście jako miasto, to oczywiście to powinno pozostać w zasobach. Natomiast, jeżeli takich celów nie będziemy realizować to nie wiem, dlaczego mamy trzymać działkę o wartości 2 800 000, jeżeli nic tam innego nie zrobimy niż zabudowę usługową, na której zieleni nie zrobimy, bo to nie jest dopuszczalne w planie, więc również, bo taki padł pomysł, żeby to gdzieś włożyć do jakiegoś banku w zamian. Nie złożymy tego do żadnego banku w zamian, dlatego że na tę działkę jest, są 3 wnioski o wykup. Uniwersytetu Jagiellońskiego, który tam na około ma mnóstwo działek, bo tam wszystkie działki na około, to są działki Uniwersytetu. I 2 podmiotów prywatnych, jednej firmy. W związku z tym jak mamy 3 wnioski na 1 działkę to musimy zrobić zgodnie z przepisami przetarg. Stąd Proszę Państwa moja propozycja jest taka, żeby oczywiście wystawiać i zostawiamy wszystko co jest niezbędne do realizacji zadań miasta ale, żeby to była oparte o plan zagospodarowania przestrzennego. Jeżeli byłoby to na usługi

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

publiczne, ja bym tutaj do Państwa z propozycją sprzedaży tych działek nie wystąpiła. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję Pani Dyrektor. Czy jeszcze ktoś z Państwa? Nie widzę, a zatem stwierdzam. Drugie wystąpienie Pan Radny Grzegorz Stawowy, bardzo proszę.

**Radny – p. Grzegorz Stawowy:**

Jeśli chodzi o to co Pani Dyrektor mówiła, to zaraz sobie to dokładnie sprawdzę, ale zazwyczaj w usługach mieszczą się wszelkie formy, mogą być wykluczenia, faktycznie, ale to jest do sprawdzenia zaraz. Chciałbym powiedzieć Radnemu wielu kadencji, który przez co najmniej 8 lat, a chyba i dłużej, zasiada w komisji planowania przestrzennego. Bo ja jestem gotów zrozumieć jak przychodzą mieszkańcy na spotkanie i mi mówią, panie Stawowy, niech się już nie budują bloki, ani żadnej galerii handlowe w tym mieście, bo Wy wydajecie wszędzie pozwolenie. Ja im tłumaczę, że to nie Rada miasta wydaje pozwolenia, szczególnie komisja planowania i jej przewodniczący. Oni wszyscy wierzą w to, że imiennie, że komisja planowania przestrzennego wydaje pozwolenia na budowę. I jestem gotów uwierzyć w to, że nie wiedzą, bo się tym nie interesują na co dzień, ale jeśli Radny, który jest Radnym wiele kadencji, z czego mnóstwo przepracował w komisji planowania twierdzi, że to Radni wydają pozwolenia na budowę deweloperom na podstawie WZ-ki, to jestem głęboko poruszony. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Proszę bardzo, Pan Stanisław Rachwał. 2 wystąpienie.

**Radny – p. Stanisław Rachwał:**

Panie Przewodniczący ja nie powiedziałem, że Rada wydaje pozwolenia na budowę, bo sam jestem w branży budowlanej i to byłaby głupota, natomiast powiedziałem co innego, że Rada miasta i komisja planowania zatwierdziła takie plany.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Bardzo proszę nie przerywać.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

**Radny – p. Stanisław Rachwał:**

Takie plany, w którym, była, jest możliwość na Ruczaju zabudowy całkowitej betonowej i to jest i to stwierdzają mieszkańcy, którzy kupili za duże pieniądze te bloki. W związku z tym wydaje mi się, jeszcze raz powiem, wydaje mi się, że w tym wypadku jest propozycja Prezydenta sprzedaży tego terenu. Pani tutaj Witkowicz wyjaśniła. Natomiast ja chcę tylko powiedzieć jedną rzecz, że w planie zagospodarowania, Ruczaj zaborze został zabetonowany. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję. Panowie sobie może wyjaśniał później w bezpośredniej rozmowie. Czy są jeszcze proszę Państwa jakieś głosy w dyskusji? Jeżeli nie, zamykam dyskusję i stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu i zgodnie z par. 36 ust. 6 statutu Miasta Krakowa, określam termin wprowadzenia autopoprawek na dzień 17 maja 2016, godzina 15.00 i ostateczny termin zgłaszania poprawek na dzień 19 maja 2016, godzina 15.00.

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO  
NIEOGRANICZONEGO LOKALU MIESZKALNEGO STANOWIĄCEGO  
WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, POŁOŻONEGO W BUDYNKU  
MIESZKALNYM PRZY UL. GROCHOWSKIEJ NR 10 WRAZ Z UDZIAŁEM W  
NIERUCHOMOŚCI WSPÓLNEJ**

/projekt Prezydenta Miasta Krakowa – **druk nr 850** – I czytanie – referuje Marta Witkowicz – opiniujące Komisje: Mienia i Rozwoju Gospodarczego; Budżetowa/.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Kolejny projekt uchwały w trybie 2 czytań. Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu mieszkalnego stanowiącego własność Gminy Miejskiej Kraków, położonego w budynku mieszkalnym przy ulicy Grochowskiej nr 10, wraz z udziałem w nieruchomości wspólnej. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, **druk 850**, pierwsze czytanie, referuje Pani Dyrektor Marta Witkowicz. Bardzo proszę o nie przeszkadzanie w obradach.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. Marta Witkowicz:**

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

Szanowny Panie Przewodniczący, szanowni Państwo. Projekt uchwały dotyczy wyrażenia zgody na sprzedaż w trybie przetargu ustnego nieograniczonego lokalu mieszkalnego, który położony jest w Krakowie przy ulicy Grochowskiej nr 10 o powierzchni 46 m<sup>2</sup> 95 cm. Lokal składa się z 5 pomieszczeń, położony jest na drugim piętrze. Cena wywoławcza tego lokalu to 234 686 zł, tj. po 4998 zł i 64 gr za metr kwadratowy. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję Pani Dyrektor. W tej sprawie pozytywną opinię wyraziły komisja budżetowa oraz komisja mienia i rozwoju gospodarczego. Czy są stanowiska innych komisji? Nie widzę. Czy są stanowiska klubu Radnych? Nie widzę. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chciałby zabrać głos? Nie widzę. A zatem stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu i zgodnie z par. 36 ust. 6 statutu Miasta Krakowa określa, termin składania autopoprawek na dzień 17 maja 2016, godzina 15.00 i ostateczny termin zgłaszania poprawek na dzień 19 maja godzina 16.00. 15.00, przepraszam.

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO  
NIEOGRANICZONEGO LOKALU MIESZKALNEGO STANOWIĄCEGO  
WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, POŁOŻONEGO W BUDYNKU  
MIESZKALNYM PRZY UL. JÓZEFA DIETLA NR 11 WRAZ Z POMIESZCZENIEM  
PRZYNALEŻNYM I UDZIAŁEM W NIERUCHOMOŚCI WSPÓLNEJ**

/projekt Prezydenta Miasta Krakowa – **druk nr 851** – I czytanie – referuje Marta Witkowicz – opiniujące Komisje: Budżetowa; Mienia i Rozwoju Gospodarczego/.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Projekt uchwały w trybie 2 czytań. Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego, lokalu mieszkalnego stanowiącego własność Gminy Miejskiej Kraków, położonego w budynku mieszkalnym przy ul. Józefa Dietla numer 11 wraz z pomieszczeniem przynależnym i udziałem w nieruchomości wspólnej. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, **druk numer 851**, pierwsze czytanie, referuje Pani Dyrektor Marta Witkowicz.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. Marta Witkowicz:**

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

Szanowni Państwo, projekt uchwały dotyczy sprzedaży w trybie przetargu ustnego nieograniczonego nieruchomości lokalowej, która położona jest w Krakowie przy ulicy Józefa Dietla nr 11. Powierzchnia lokalu to 89 m<sup>2</sup> 88 cm. Lokal położony jest na trzecim piętrze budynku oficyny i budynku frontowego, składa się z 7 pomieszczeń, 3 pokoi, łazienki, kuchni. Cena wywoławcza to 505 261 zł, po 5 621 złotych i 51 gr za metr kwadratowy. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję Pani Dyrektor. W tej sprawie pozytywną opinię wyraziły komisja budżetowa oraz komisja mienia i rozwoju gospodarczego. Czy są stanowiska innych komisji? Nie widzę. Stanowiska klubu Radnych? Nie widzę. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chciałby w tym punkcie zabrać głos? Nie widzę, a zatem stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu i zgodnie z par. 36 ust. 6 statut Miasta Krakowa określłam termin wprowadzenia autopoprawek na dzień 17 maja 2016 godzina 15.00 i ostateczny termin zgłaszania poprawek dzień 19 maja 2016, godzina 15.00.

**WYRAŻENIE ZGODY NA ODSZCZĘDNIENIE OD ŻĄDANIA ZWROTU ½ CZĘŚCI  
KWOTY BONIFIKATY UDZIELONEJ OD CENY SPRZEDAŻY LOKALU  
MIESZKALNEGO NR (...) POŁOŻONEGO W BUDYNKU NR 11 NA OSIEDLU  
HANDLOWYM W KRAKOWIE**

/projekt Prezydenta Miasta Krakowa – **druk nr 852** – I czytanie – referuje Marta Witkowicz – opiniujące Komisje: Budżetowa; Mienia i Rozwoju Gospodarczego/.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Kolejny projekt uchwały w trybie 2 czytań. Wyrażenie zgody na odstąpienie od żądania zwrotu 1/2 części kwoty bonifikaty udzielonej od ceny sprzedaży lokalu mieszkalnego, położonego w budynku nr 11 na os. Handlowym w Krakowie. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, **druk 852**, pierwsze czytanie, referuje Pani Dyrektor Marta Witkowicz.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. Marta Witkowicz:**

Szanowni Państwo, projekt uchwały dotyczy wyrażenia zgody na odstąpienie od żądania zwrotu bonifikaty udzielonej od ceny sprzedaży lokalu mieszkalnego. To jest sprawa, która

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

była przedmiotem analizy 2 komisji, które to komisje pozytywnie zaopiniowały. 1 komisja w marcu, 24 marca, przepraszam, w każdym bądź razie dwie opinie. Jedna 16 lutego 2016 roku, komisja rozwoju gospodarczego i 1 marca, komisja budżetowa Rady Miasta Krakowa również zaopiniowała to pozytywnie. Stąd projekt uchwały dzisiaj przygotowany. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję Pani Dyrektor. Rzeczywiście, są tu pozytywne opinie komisji budżetowej i komisji mienia i rozwoju gospodarczego. Czy są stanowiska innych komisji? Nie widzę. Stanowiska klubu Radnych? Nie widzę. A zatem stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu i zgodnie z par. 36 ust. 6 statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzania autopoprawek na dzień 17 maja 2016 i ostateczny termin zgłoszenia poprawek na dzień 19 maja 2016 godzina 15.00.

**WYRAŻENIE ZGODY NA ODSZTĄPIENIE OD ŻĄDANIA ZWROTU ½ CZĘŚCI  
KWOTY BONIFIKATY UDZIELONEJ OD CENY SPRZEDAŻY LOKALU  
MIESZKALNEGO NR (...) \* POŁOŻONEGO W BUDYNKU NR 11 NA OSIEDLU  
HANDLOWYM W KRAKOWIE**

/projekt Prezydenta Miasta Krakowa – **druk nr 853** – I czytanie – referuje Marta Witkiewicz – opiniujące Komisje: Budżetowa; Mienia i Rozwoju Gospodarczego/.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Kolejny projekt uchwały w trybie 2 czytań. Wyrażenie zgody na odstąpienie żądania zwrotu 1/2 części bonifikaty udzielonej od ceny sprzedaży lokalu mieszkalnego położonego w budynku nr 11 w os. Handlowym w Krakowie. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk **nr 853** pierwsze czytanie, referuje Pani Dyrektor Marta Witkiewicz.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. Marta Witkiewicz:**

Szanowni Państwo, projekt uchwały dotyczy odstąpienia od żądania zwrotu bonifikaty udzielonej z 1/2 części zwrotu bonifikaty udzielonej od ceny sprzedaży lokalu mieszkalnego położonego w Krakowie na os. Handlowym. Również ta sprawa była przedmiotem analizy przed przygotowaniem projektu uchwały przez 2 komisje. Komisja rozwoju gospodarczego



**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

16 lutego, komisja budżetowa 1 marca 2016 roku wyraziła opinię pozytywną. Dzisiaj przygotowany projekt uchwały również uzyskał opinie pozytywne. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Potwierdzam, jednogłośnie komisja budżetowa i komisja mienia i rozwoju gospodarczego udzieliły pozytywną opinię. Czy są stanowiska innych komisji? Nie widzę, stanowiska klubu Radnych? Nie widzę. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa chciałby zabrać głos? Nie widzę. A zatem stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu i zgodnie z par. 36 ust. 6 statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na dzień 17 maja 2016, godzina 15.00 i ostateczny zgłoszenia poprawek na dzień 19 maja godzina 2016, godzina 15.00.

**WYRAŻENIE ZGODY NA Odstąpienie od Żądania Zwrotu Kwoty Bonifikaty Udzielonej od Ceny Sprzedaży Lokalu Mieszkalnego NR (...) \* POŁOŻONEGO W BUDYNKU NR 19 PRZY ULICY GROMADY GRUDZIĄŻ W KRAKOWIE**

/projekt Prezydenta Miasta Krakowa – **druk nr 854** – I czytanie – referuje Marta Witkowicz – opiniujące Komisje: Budżetowa; Mienia i Rozwoju Gospodarczego/.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Kolejny projekt uchwały w trybie 2 czytań. Wyrażenie zgody na odstąpienie od żądania zwrotu bonifikaty udzielonej od ceny sprzedaży lokalu mieszkalnego położonego w budynku nr 19, przy ul. Gromady Grudziądz w Krakowie. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, **druk 854**, pierwsze czytanie, referuje Pani Dyrektor Marta Witkowicz.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. Marta Witkowicz:**

Szanowni Państwo, projekt uchwały dotyczy wyrażenia zgody na odstąpienie od żądania zwrotu bonifikaty udzielonej od ceny sprzedaży lokalu mieszkalnego położonego w Krakowie przy ulicy Gromady Grudziądz. Również ta sprawa była przedmiotem szczegółowej analizy przez 2 komisje, które odpowiednia komisja budżetowa 15 marca 2016 roku, a komisja mienia 1 marca 2016 roku wyraziły opinię pozytywną. Stąd oczywiście projekt dzisiaj przygotowanej uchwały. Dziękuję bardzo.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję Pani Dyrektor. W tej sprawie pozytywną opinię wyraziły komisja budżetowa i komisja mienia i rozwoju gospodarczego. Czy są stanowiska innych komisji? Nie widzę. Stanowiska klubu Radnych? Nie widzę. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chciałby zabrać głos? Nie widzę, a zatem stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu i zgodnie z par. 36, ust. 6 statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na dzień 17 maja 2016 godzina 15.00 i ostateczny poprawek na dzień 19 maja 2016 godzina 15.00.

**WYRAŻENIE ZGODY NA ODSZTAPIENIE OD ŻĄDANIA ZWROTU ¼ CZĘŚCI  
ZWALORYZOWANEJ KWOTY BONIFIKATY UDZIELONEJ OD CENY LOKALU  
MIESZKALNEGO NR (...) \* POŁOŻONEGO W BUDYNKU NR 1 PRZY ULICY  
UGOREK W KRAKOWIE**

/projekt Prezydenta Miasta Krakowa – **druk nr 866** – I czytanie – referuje Marta Witkowicz – opiniujące Komisje: Budżetowa; Mienia i Rozwoju Gospodarczego/.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Kolejny projekt uchwały w trybie 2 czytań. Wyrażenie zgody na odstąpieniu od żądania zwrotu ½, ¼, przepraszam części zwaloryzowanej kwoty bonifikaty udzielonej od ceny lokalu mieszkalnego położonego w budynku nr 1 przy ulicy Ugorek w Krakowie. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, **druk 866** pierwsze czytanie, referuje Pani Dyrektor Marta Witkowicz.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. Marta Witkowicz:**

Szanowni Państwo, projekt uchwały dotyczy odstąpienia od żądania zwrotu bonifikaty udzielonej przy sprzedaży lokalu mieszkalnego położonego w Krakowie przy ulicy Ugorek, zwrotu 1/4 bonifikaty. Ta sprawa też była przedmiotem szczegółowej analizy 2 komisji. 1 marca 2016 roku komisja mienia i rozwoju gospodarczego wyraziła opinię pozytywną, 15 marca komisja budżetowa Rady Miasta Krakowa wyraziła opinię pozytywną. Przygotowany został w związku z tym projekt uchwały, który również uzyskał opinie pozytywne. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

Dziękuję Pani Dyrektor. Pozytywne opinie oczywiście jak już wspomniane zostały przez komisję budżetową udzielonej, komisję mienia i rozwoju gospodarczego. Czy są stanowiska innych komisji? Nie widzę. Stanowiska klubu Radnych? Nie widzę. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chciałby zabrać głos? Nie widzę. A zatem stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu zgodnie z par. 36 ust. 6 statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na dzień 17 maja 2016, godzina 15.00 i ostateczny termin zgłaszania poprawek na dzień 19 maja 2016 godzina 15.00.

**WYRAŻENIE ZGODY NA ODSZCZEPNIENIE OD ŻĄDANIA ZWROTU ¼ CZĘŚCI  
ZWALORYZOWANEJ KWOTY BONIFIKATY UDZIELONEJ OD CENY LOKALU  
MIESZKALNEGO NR (...) \* POŁOŻONEGO W BUDYNKU NR 1 PRZY ULICY  
UGOREK W KRAKOWIE**

/projekt Prezydenta Miasta Krakowa – **druk nr 867** – I czytanie – referuje Marta Witkowicz – opiniujące Komisje: Budżetowa; Mienia i Rozwoju Gospodarczego/.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Projekt uchwały w trybie 2 czytań. Wyrażenie zgody na odstąpieniu żądania zwrotu 1/4 części zwaloryzowanej kwoty bonifikaty udzielonej od ceny lokalu mieszkalnego położonego w budynku nr 1 przy ul. Ugorek w Krakowie. Projekt Prezydenta Krakowa, **druk 867**, pierwsze czytanie, ponownie referuje Pani Dyrektor Marta Witkowicz.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. Marta Witkowicz:**

Szanowni Państwo, projektu uchwały dotyczy odstąpienia od żądania zwrotu bonifikaty 1/4 udzielonej przy sprzedaży lokalu mieszkalnego. Podobnie jak poprzednio, sprawy te były przedmiotem analizy 2 komisji, które to komisje wyraziły opinię pozytywną i został przygotowany projekt uchwały. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Proszę Państwa. Oczywiście mamy tutaj jednomyślne, jednogłośnie opinie komisji budżetowej i komisji mienia i rozwoju gospodarczego. Czy są stanowiska innych komisji? Nie widzę. Stanowiska klubu Radnych? Nie widzę. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chciałby zabrać głos? Nie widzę, a zatem stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu i

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

zgodnie z par. 36 ust. 6 statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na dzień 17 maja 2016 godzina 15.00 i ostateczny termin zgłoszenia poprawek na dzień 19 maja 2016 godzina 15.00.

I kolejny i to już będzie ostatni proszę Państwa, za chwilę będziemy, może dam sygnał, przejdziemy do bloku głosowań. Zapraszam Państwa w zasięgu mojego głosu i dźwięku na przybycie na salę obrad. Za chwilę będziemy przechodzili do bloku głosowań.

**WYRAŻENIE ZGODY NA ODSZTAPIENIE OD ŻĄDANIA ZWROTU ½ CZĘŚCI  
ZWALORYZOWANEJ KWOTY BONIFIKATY UDZIELONEJ OD CENY LOKALU  
MIESZKALNEGO (...) \* POŁOŻONEGO W BUDYNKU NR 3 NA OSIEDLU  
WILLOWYM W KRAKOWIE**

/projekt Prezydenta Miasta Krakowa – **druk nr 868** – I czytanie – referuje Marta Witkiewicz – opiniujące Komisje: Budżetowa; Mienia i Rozwoju Gospodarczego/.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Projekt uchwały w trybie 2 czytań, ostatni. Wyrażenie zgody na odstąpienie od żądania zwrotu 1/2 części zwaloryzowanej kwoty bonifikaty udzielonej od ceny lokalu mieszkalnego położonego w budynku nr 3 na osiedlu Willowym w Krakowie. Projekt Prezydenta, **druk 868**, pierwsze czytanie, referuje Pani Dyrektor Marta Witkiewicz.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. Marta Witkiewicz:**

Szanowni Państwo, projekt uchwały dotyczy wyrażenia zgody na odstąpienie od żądania zwrotu bonifikaty udzielonej przy sprzedaży lokalu mieszkalnego. Zwrot tej bonifikaty to ½ część zwaloryzowanej kwoty. Sprawa ta była przedmiotem analizy na posiedzeniu komisji mienia i rozwoju gospodarczego w dniu 12 stycznia 2016 roku oraz na komisji budżetowej. Obydwie komisje wyraziły opinię pozytywną, stąd został przygotowany projekt uchwały. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Tak jest proszę Państwa. Pozytywna opinia jednogłośnie komisji budżetowej 10 za i komisji mienia 9 za, pozytywna. Czy są stanowiska innych komisji? Nie widzę. Stanowiska klubu

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

Radnych? Nie wiem. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chciałby zabrać głos. Nie widzę, a zatem stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu i zgodnie z par. 36 ust. 6 statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzania autopoprawek na dzień 17 maja 2016 godzina 15.00 i ostatecznych zgłaszania poprawek na dzień 19 maja 2016 godzina 15.00.

W ten sposób proszę Państwa zakończyliśmy procedowanie drugich czytań i tym samym również wszystkich dzisiaj przewidzianych w porządku obrad projektów uchwał. W tej chwili przechodzimy proszę Państwa do bloku głosowań, chwila organizacji.

**BLOK GŁOSOWAŃ**

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Proszę Państwa, czy wszyscy Państwo przybyli na salę obrad? Dziękuję. Rozpoczynamy procedowanie głosowania wcześniej procedowanych projektów uchwał.

Proszę Państwa, zaczynamy od projektu uchwały w tym 1 czytania. Rozstrzygnięcie o sposobie rozpatrzenia nieuwzględnionej przez Prezydenta Miasta Krakowa uwagi złożonej do projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Czyżyny-AWF, oznaczonej numerem 1. W zakresie postulatu numer 1 w załączniku do zarządzenia 853/2016 z dnia 10 marca w sprawie rozpatrzenia uwag i pism złożonych do projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Czyżyny-AWF, **druk nr 859**. Głosujemy proszę Państwa druk w pierwotnym brzmieniu. Kto z Państwa jest za przyjęciem projektu uchwały wg druku 859? Kto jest przeciw? Kto się wstrzymał? Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu. Dziękuję, zamykam głosowanie, proszę o wynik.

**36 za, 0 przeciw, 0 wstrzymujących się.**

Uchwała została podjęta.

Kolejna uchwała w trybie 1 czytania dotyczy rozstrzygnięcia o sposobie rozpatrzenia nieuwzględnionej przez Prezydenta Miasta Krakowa uwagi złożonej do planu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Czyżyny-AWF, oznaczonej nr 2. W zakresie wniesionych postulatów nr 1 i 3, 1 do 3 i 5 w załączniku do zarządzenia 583 2016 z dnia 10 marca 2016 w sprawie rozpatrzenia uwag i pism złożonych do projektu miejscowego planu

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

zagospodarowania przestrzennego obszaru Czyżyny-AWF, **druk 860**. Proszę o przygotowanie urządzenia. Kto z Państwa jest za przyjęciem tej uchwały pierwotnym brzmieniu? Kto jest przeciw? Kto się wstrzymał? Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję, zamykam głosowanie, proszę o wynik.

**36 za, 0 przeciw, 0 wstrzymujących się.**

Uchwała została podjęta.

Kolejna uchwała w trybie 1 czytania. Rozstrzygnięcie o sposobie rozpatrzenia nieuwzględnionej przez Prezydenta Miasta Krakowa uwagi złożonej projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Czyżyny-AWF oznaczonej nr 3 w załączniku do zarządzenia nr 583 2016 z dnia 10 marca 2016. W sprawie rozpatrzenia uwag i pism złożonych projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego Czyżyny-AWF, **druk 861**. Proszę o przygotowanie urządzenia. Kto z Państwa jest za przyjęciem tej uchwały? Kto jest przeciw? Kto się wstrzymał? Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję, zamykam głosowanie, proszę o wynik.

**20 za, 17 przeciw, 0 wstrzymujących się, 0 nie biorących udziału w głosowaniu.**

Uchwała została podjęta. Proszę o wydruk. Dziękuję.

Kolejny projekt uchwały w trybie 1 czytania dotyczy **druku 862**. Rozstrzygnięcie o sposobie nierozpatrzenia nieuwzględnionej przez Prezydenta Miasta Krakowa uwagi złożonej do projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Czyżyny-AWF oznaczonej nr 4 w zakresie wniesionych postulatów od nr I do III, I do III, V i VI. W załączniku do zarządzenia Prezydenta nr 583/2016, 10 marca w sprawie rozpatrzenia uwag i pism złożonych do projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Czyżyny-AWF. Druk, przypominam, 862. Głosujemy. Kto jest z Państwa za przyjęciem tej uchwały? Kto jest przeciw? Kto się wstrzymał? Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję, zamykam głosowanie, proszę o wynik.

**37 za, 0 przeciw, 0 wstrzymujących się, 0 nie biorących udziału w głosowaniu.**

Uchwała została podjęta.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

Kolejna uchwała w trybie też jednego czytania. Rozstrzygnięcie o sposobie rozpatrzenia nieuwzględnionej przez Prezydenta Miasta Krakowa uwagi złożonej do projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Czyżyny-AWF, oznaczonej nr 5 w załączniku do zarządzenia nr 583/2016 dnia 10 marca 2016 w sprawie rozpatrzenia uwag i pism złożonych projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Czyżyny-AWF. Druku numer przypominam **863**. Głosujemy. Kto z Państwa jest za przyjęciem tej uchwały? Kto jest przeciw? Kto się wstrzymał? Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję, zamykam głosowanie, proszę o wynik.

**37 za, 0 przeciw, 0 wstrzymujących się, 0 nie biorących udziału w głosowaniu.**

Uchwała została podjęta.

Tu proszę Państwa będziemy głosowali, bo do 2 pozostałych jeszcze mam z tego bloku, że tak powiem AWF-Czyżyny, projektów uchwał zostały zgłoszone wnioski o rozpatrzenie projektu uchwały w trybie 2 czytań. I zaraz będziemy głosowali najpierw wniosek dotyczący projektu uchwały numer **864**. Rozstrzygnięcie o sposobie rozpatrzenia Prezydenta Miasta Krakowa druku 6, oznaczonych numerami, tj. Czyżyny-AWF oznaczonych numerami 6, 7 i 10 w załączniku do wcześniej wspomnianego 583/2016 10 marca 2016 w sprawie rozpatrzenia uwag i pism złożonych do projektu miejscowego planu Czyżyny-AWF. Proszę Państwa, głosujemy wniosek formalny. Czy ktoś jest z głosem za? Głosem przeciw? Nie widzę, a zatem głosujemy. Kto jest za tym, aby ten druk był projekt procedowany w trybie 2 czytań? Kto jest przeciw? Kto się wstrzymał? Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję, zamykam głosowanie, proszę o wynik.

**36 za, 0 przeciw, 2 osoby się wstrzymały.**

Wniosek został przyjęty. A zatem proszę Państwa przyjęcie tego wniosku w trybie 2 czytań, zmusza mnie do stwierdzenia, że odbyliśmy pierwsze czytanie. Więc wyznaczam i tu były terminy zgłoszone. Tak? Normalne. Czy ktoś tu chciał jakieś terminy dłuższe, czy to były normalne terminy? Bo ja nie prowadziłem tej części obrad. Czyli jaki termin, Panie? Jaki? Aha, czyli dłuższy termin. Dobrze. Czyli w takim razie proszę Państwa stwierdzam odbycie pierwszego czytania i zgodnie ze statutem par. 36 ust. 2, przepraszam, ust. 6, wyznaczam termin, już patrzę. Tak, już patrzę. To jest maj, czyli przed sesją, tak? Czyli to będzie 23

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

autopoprawki, znaczy poprawki, przepraszam i autopoprawki 24. Autopoprawki na 24, a poprawki na 24, a poprawki na 23. Dobrze. Już, autopoprawki 23 maja, przepraszam, 2016, godzina 15.00 i poprawki na dzień 24 maja, tuż przed sesją, 2016, godzina 15.00.

I proszę Państwa mamy jeszcze też podobną sytuację, czyli dotyczy to teraz druku nr 500, przepraszam **865**. Rozstrzygnięcie o sposobie rozpatrzenia nieuwzględnionych przez Prezydenta Miasta Krakowa też dotyczących planu zagospodarowania przestrzennego Czyżyny-AWF. I chodzi o oznaczone numerami poprawki 8 i 9 w zakresie wniesionego postulatu nr 1 w załączniku z dnia 10 marca w sprawie rozpatrzenia uwag do planu tegoż Czyżyny-AWF. I tu mamy proszę Państwa wniosek o odbicie w trybie 2 czytań. Kto jest z głosem za, głosem przeciw temu wnioskowi? Nie widzę, a zatem głosujemy formalny wniosek o odbycie tego w trybie 2 czytań. Kto jest za? Kto jest przeciw? Kto się wstrzymał? Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję, zamykam głosowanie, proszę o wynik.

**36 za, 0 przeciw, 2 wstrzymujące się, 0 nie biorących udziału w głosowaniu.**

A zatem wniosek został przyjęty i wyznaczam też podobne terminy w tej sytuacji, tak? 23. autopoprawki i 24. poprawki godzina 15.00.

Proszę Państwa, mamy jeszcze tutaj druk finalny. Uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Czyżyny-AWF. Projekt Prezydenta Miasta, druk nr 858, pierwsze czytanie i tutaj, tak musimy teraz wyznaczyć nowe terminy i Pani Prezydent Koterba wnioskowała, aby to były terminy 31 maja 2016, godzina 15.00 i ostateczny termin zgłaszania poprawek daje na dzień 2 czerwca, godzina 15.00. Także tutaj wyznaczam te terminy dłuższe na wniosek prowadzącej tą sprawę Pani Prezydent Koterby. I to mamy załatwiony blok AWF-u.

Przechodzimy do kolejnego bloku. To były druki tym razem 2 czytaniowe. Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2016 dotyczy zwiększenia planu dochodów i wydatków działach 600, 801, 854 i 926. Oraz zmian w planie wydatków w działach 700, 750 i 921. Projekt Prezydenta, **druk 844**. Kto z Państwa jest za przyjęciem tej uchwały? Kto jest przeciw? Kto się wstrzymał? Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję, zamykam głosowanie, proszę o wynik.



**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

**37 za, 0 przeciw, 0 wstrzymujących się, 0 nie biorących udziału w głosowaniu.**

Uchwała została podjęta.

I również w trybie dwóch czytań. Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2016. Dotyczy zmian w planie wydatków działach 750, 801, 852, 854 i 921, zadania dzielnic. Projekt Prezydenta, **druk 845**. Kto z Państwa jest za przyjęciem tej uchwały? Kto jest przeciw? Kto się wstrzymał? Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję, zamykam głosowanie, proszę o wynik.

**37 za, 0 przeciw, 0 wstrzymujących się.**

Uchwała została podjęta. 0 niebiorących udziału w głosowaniu.

Kolejna uchwała w trybie dwóch czytań. Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego nieruchomości gruntowej stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków, położonej w Krakowie przy ulicy strzelców. Projekt Prezydenta, **druk 835**, kto z Państwa jest za? A, przepraszam, jest tu wniosek. Tak jest, przepraszam wniosek o odesłanie do projektodawcy. Proszę bardzo, jest to wniosek formalny. Kto z głosem za, głosem przeciw? Proszę bardzo, Pan Radny Jaśkowiec.

**Radny – p. Dominik Jaśkowiec:**

Szanowni Państwo, złożyłem taki wniosek, aby odesłać do projektodawcy celem pozyskania opinii rady dzielnicy III, ponieważ wydajemy zgodę na sprzedaż terenu, który ma około ponad pół hektara powierzchni, jest terenem zielonym zlokalizowanym w środku osiedla Prądnik Czerwony. Obok tego terenu znajdują się inne tereny wykorzystywane rekreacyjnie. Jest to plac zabaw i wybieg dla psów. Jest to taki ciąg zieleni, który ciągnie się przez całe osiedle, dalej są korty, ogród osiedlowy. I rada dzielnicy chciała kiedyś tam zrealizować boisko na tym terenie, w związku z tym chciałbym, abyśmy uzyskali w tej sprawie stanowisko rady dzielnicy przed tym jak podejmiemy decyzję czy ten teren możemy zbyć, czy ten teren należy zbyć. Ja nie neguję możliwości zbycia tego terenu, natomiast chodzi o to, żebyśmy się dowiedzieli. Jeżeli chodzi, bo tam jest też plan miejscowy, zapisy planu miejscowego w art. 16. uchwały o planie Prądnik Czerwony-Północ. Teren ten przeznaczony jest jako U12 zabudowę usługową, ale także zieleń urządzoną i w ramach przepisów planu

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

dopuszczone jest, dopuszczona możliwość lokalizowania obiektów małej architektury, ciągów pieszych parkingów, więc widać wyraźnie, że segment wykorzystania tego terenu jest szerszych niż tylko jego sprzedaż przez miasto i wykorzystania na usługi komercyjne. Być może sobie należy ten teren zostawić również jako rezerwę dla nas pod realizację tam jakichś naszych inwestycji związanych z usługami w późniejszym czasie. Takiej potrzeby zaistnieją wiemy, że miasto takich terenów nie ma. Akurat w tym miejscu stoi chyba ostatnia działka, na której moglibyśmy zrealizować. W związku tym ja uważam, że decyzja o sprzedaży tego terenu dzisiaj jest pochojna i dlatego złożyłem taki wniosek i proszę Państwa jego przyjęcie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Tak, proszę bardzo, oddaję głos projektodawcy, który ma prawo się oczywiście ustosunkować do tego. Bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. Marta Witkowicz:**

Panie Przewodniczący, szanowni Państwo. Ja bym prosiła Państwa o nieprzychylenie się do tego wniosku. Zaraz wytłumaczę dlaczego. Proszę zobaczyć, w 2013 roku był tam procedowanych plan zagospodarowania przestrzennego, a więc stosunkowo niedawno. Rada dzielnicy i mieszkańcy mieli prawo składać wnioski i uwagi do tego planu i przeznaczyć kolejny obszar, bo to już jest kolejny obszar, bo myśmy słusznie Pan Radny powiedział, że nieruchomość już jest w części. Ta działka, to była duża, wielka działka, podzieliliśmy ją na 2. Na 1 rada dzielnicy zrezygnowała z robionego boiska, itd. Zrobiła plac zabaw i wybieg dla psów, a pozostał teren, który został przeznaczony w planie zagospodarowania przestrzennego pod usługi, prawda, więc ja bym chciała jednak apelować do Państwa, żebyśmy się trzymali, bo to jest akt prawa miejscowego. Sami Państwo uchwaliliście, że nie ma być tam boisko, zieleń, cele sportowe i rekreacyjne, tylko mają tam być usługi. Dodatkowo jeszcze chciałam Państwu powiedzieć, może przeczytam uzasadnienie, bo pewnie umknęło uwadze niektórym. Jest to tak. Nieruchomość, ma kształt nieregularny, porośnięta jest roślinnością trawiastą. I chciała powiedzieć, że zarówno zarząd zieleni.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Proszę o uwagę.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. Marta Witkowicz:**

Zarówno zarząd zieleni miejskiej, jak i wydział kształtowania środowiska, zaopiniowali pozytywnie możliwość zbycia tej działki. Na terenie działki biegnie sieć energetyczna, sieć energetyczna ciepłownicza, telekomunikacyjna, położona jest w zasięgu sieci infrastruktury technicznej. Oczywiście tutaj są następne warunki, że przyłączenie obiektu do sieci infrastruktury technicznej, dostęp do drogi, wymaga uzgodnienia z ZIKiT-em itd. Proszę Państwa, to jest działka, która jest, oczywiście możemy zostawiać sobie w zasobie tego miasta różne nieruchomości. Ona w tej chwili jest niewykorzystywana. Znaleźliśmy dla niej takie przeznaczenie, bo jesteśmy zobligowani do tego, żeby wszystkie działki, które nie służą do realizacji zadań miasta, przeznaczać do sprzedaży. I proszę Państwa i zrobiliśmy to na podstawie obowiązującego planu. Działka jest o wartości 3 000 000 zł, a jak przychodzi proszę Państwa do procedowania sprawy związanej z budżetem to wszyscy mówią, że ja mam podnosić dochody. No to ja, to albo proszę przyjąć do wiadomości, że jak nie będziemy sprzedawać działek, które są zbędne, to tego dochodu robić nie będziemy. To tylko tyle i dlatego prosiłabym Państwa, żeby jednak jest to drugie czytanie, podjąć decyzję, bo przy drugim czytaniu nagle stwierdzamy, że ważna jest opinia rady dzielnicy. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję. Proszę Państwa, zatem procedujemy wniosek formalny o odesłanie projektodawcy. Bardzo proszę, kto z Państwa jest za przyjęciem tego wniosku? Kto jest przeciw? Kto się wstrzymał? Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję, zamykam głosowanie, proszę, zamykam głosowanie, proszę o wynik.

**16 za, 21 przeciw.**

Wniosek został odrzucony. Proszę o wydruk. Dziękuję.

Proszę Państwa, zatem przechodzimy do głosowania uchwały wg **druku 835**. Bardzo proszę o przygotowaniu urządzenia. Kto z Państwa jest za przyjęciem tej uchwały? Kto jest przeciw? Kto się wstrzymał? Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję, zamykam głosowanie, proszę o wynik.

**34 za, 0 przeciw, 4 osoby się wstrzymały, 0 nie biorących udziału w głosowaniu.**

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

Uchwała została podjęta.

Proszę Państwa przechodzimy do głosowania druków jednoczytaniowych. Przyjęcie programu aktywnego ograniczania ubóstwa Gminie Miejskiej Kraków na lata 2016-2020. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, **druk 841**. Głosujemy druk w pierwotnym kształcie, nie było poprawek, ani auto poprawek. Kto z Państwa jest za przyjęciem tego projektu uchwały? Kto jest przeciw? Kto się wstrzymał? Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję, zamykam głosowanie, proszę o wynik.

**36 za, 0 przeciw, 0 wstrzymujących się, 0 nie biorących udziału w głosowaniu.**

Uchwała została podjęta.

Kolejna uchwała w trybie 1 czytania dotyczy udzielenia dotacji miejskim instytucjom kultury, projekt Prezydenta Miasta Krakowa, **druk 846**. I tu nie było również żadnych autopoprawek, nie poprawek. Głosujemy druk w pierwotnym brzmieniu. Kto z Państwa jest za przyjęciem uchwały wg druku nr 846? Kto jest przeciw? Kto się wstrzymał? Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję, zamykam głosowanie, proszę o wynik.

**38 za, 0 przeciw, 0 nie biorących udziału w głosowaniu, 0 wstrzymujących się.**

Uchwała została podjęta.

Kolejna uchwała w trybie 1 czytania dotyczy odwołania Pana Radnego Adama Greleckiego z pełnienia funkcji ławnika. Projekt Prezydenta, **druk 847**, była autopoprawka. Głosujemy druk z auto poprawką. Bardzo proszę. Kto z Państwa Radnych jest za podjęciem uchwały odwołanie Pana Radnego Greckiego z funkcji ławnika? Kto Państwa jest za? Kto jest przeciw? Kto się wstrzymał? Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję, zamykam głosowanie, proszę o wynik.

**39 za, 0 przeciw, 0 wstrzymujących się.**

Jednomyślnie podjęliśmy te uchwały. 0 nie biorących udziału w głosowaniu.

Kolejna uchwała w trybie 1 czytania. Zmiana uchwały nr 16/285/15 Rady Miasta z dnia 10 czerwca 2015 w sprawie wykazu druk, obiektów i terenów, na których realizowane są zadania dzielnic I-XVIII Miasta Krakowa z późn. zm. Będziemy głosowali tutaj druk, tak z

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

autopoprawką i mamy, poprawkę mamy, tak. Tak, przepraszam, mamy poprawkę. Jedna poprawka jest wycofana, ale mamy poprawkę drugą Pana Urynowicza, czyli najpierw będziemy głosowali poprawkę Pana Radnego Urynowicza. Bardzo proszę, kto jest za przyjęciem poprawki Pana Radnego Urynowicza? Kto jest przeciw? Kto się wstrzymał? Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję, proszę o wydruk, zamykam głosowanie.

**35 za, czyli poprawka została przyjęta. 0 przeciw, 0, 1 osoba się wstrzymała, 2 osoby nie brały udziału w głosowaniu.**

Proszę o wydruk. Tak jest. Mam nadzieję, że sobie to nawzajem cenimy. Proszę Państwa, jak powiedzieliśmy jest demokracja w tym kraju.

Proszę Państwa, głosujemy druk z poprawką i autopoprawką. Poprawką Pana Radnego Urynowicza i autopoprawką dostarczoną prawidłowo. Bardzo proszę, kto to z Państwa jest za przyjęciem tego **druku 869**? Kto jest przeciw? Kto się wstrzymał? Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję, zamykam głosowanie, proszę o wynik.

**38 za, 0 przeciw, 0 wstrzymujących się i 1 osoba nie brała udziału w głosowaniu.**

Proszę Państwa przechodzimy do kolejnego druku w trybie 1 czytania. Skarga na działanie Prezydenta Miasta Krakowa oraz Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie, **druk 870**. Druk w pierwotnym kształcie bez poprawek i autopoprawek. Kto z Państwa jest za przyjęciem tego, tej projektu uchwały wg druku 870? Kto jest przeciw? Kto się wstrzymał? Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję, zamykam głosowanie, proszę o wynik.

**35 za, 0 przeciw, 0 wstrzymujących się, 0 nie biorących udziału w głosowaniu.**

Uchwała została podjęta.

Kolejna uchwała dotycząca skargi na zastępcę Prezydenta Miasta Krakowa. Projekt komisji rewizyjnej, **druk 871**. Również druk głosujemy w pierwotnym kształcie bez poprawek. Proszę bardzo, kto jest za przyjęciem tej uchwały? Kto jest przeciw? Kto się wstrzymał? Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję, zamykam głosowanie, proszę o wynik.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

**39 za, 0 przeciw, 0 wstrzymujących się, 0 nie biorących udziału w głosowaniu.**

Uchwała została podjęta.

I kolejna uchwała w trybie 1 czytania dotyczy **druku 883**, zawarcia przez Gminę Miejską Kraków umowy partnerskiej z Wojewodą Małopolskim dotyczącej realizacji programu pod nazwą rewaloryzacja wybranych cmentarzy wojennych okresu I wojny światowej, położonych na terenie Brzeska, Krakowa, Tarnowa, Wadowic oraz powiatu bocheńskiego, brzeskiego, tarnowskiego, jako zespołu dziedzictwa o znaczeniu międzynarodowym. Druk 883, druk bez poprawek i autopoprawek, głosujemy w pierwotnym brzmieniu. Kto z Państwa jest za przyjęciem tej uchwały wg druku 883? Kto jest przeciw? Kto się wstrzymał? Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję, zamykam głosowanie, proszę o wynik.

**38 za, 0 przeciw, 0 wstrzymujących się, 0 nie biorących udziału w głosowaniu.**

Uchwała została podjęta.

Proszę Państwa i w ten sposób zbliżamy się do finału naszych dzisiejszych obrad. Zwracam się z uprzejmą prośbą do projektodawców projektów wg druków nr 844, 845 i 841 o przygotowanie do poniedziałku 16 maja i przekazanie do kancelarii Rady Miasta Krakowa załączników do podjętych uchwał. Zgodnie z ustawą z dnia 6 września 2001 o dostępie do informacji publicznej.

#### **OŚWIADCZENIA, KOMUNIKATY**

##### **Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Oświadczenia i komunikaty, bardzo proszę, Pani Radna Maliszewska, zapraszam.

##### **Radna – p. Teodozja Maliszewska:**

Szanowny Panie Przewodniczący, Wysoka Rado. Serdecznie zapraszam Państwa Radnych z komisji dyscyplinarnej na króciutkie spotkanie do sali lea zaraz po zamknięciu sesji.

##### **Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

Tak jest, no zabrzmiało to złowieszcze dla kogoś. Czy mamy jakieś jeszcze doświadczenia i komunikaty? Proszę, Pan Radny Michał Drewnicki, zapraszam. Potem Pan Przewodniczący Kośmider.

**Radny – p. Michał Drewnicki:**

Panie Przewodniczący, szanowni Państwo. Zostałem tutaj na samym początku wywołany, na samym początku sesji wywołany przez Pana Przewodniczącego odnośnie meczu charytatywnego. Rzeczywiście, Młodzieżowa Rada Krakowa.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Proszę Państwa o uwagę.

**Radny – p. Michał Drewnicki:**

Młodzieżowa Rada Krakowa organizuje taki mecz charytatywny siatkówki 21 maja, tj. sobota o godzinie 11.00 w małej hali Tauron Areny Kraków i właśnie jest duża prośba, ponieważ mecz będzie się odbywał, będą drużyny zarówno Rady Miasta Krakowa jak i Młodzieżowej Rady Miasta Krakowa. I nie chcąc, żeby młodzi dali nam łupnia do 0, to bardzo proszę o to, żeby Państwo się zgłaszali jeśli chcecie zagrać w tym meczu, tj. sobota, 21. o godzinie 11.00. Będą, jeśli ktoś się zgłosi wcześniej do poniedziałku, będą przygotowane koszulki dla zawodników. To już przygotowuje Pani Dyrektor Teresa Grzybowska. Równocześnie tutaj sobie zerkam, tak, Pani, Młodzieżowa Rada Krakowa, przekazała mi i prosiła mnie, żebym też ewentualnie rozprawdzał cegiełki jak ktoś nie chce grać, albo nie umie grać, co może zasiąść na trybunach albo komuś przekazać taki bilet wejścia, więc mam też przy sobie takie bilety-cegiełki, jakby ktoś chciał, no to u mnie może to dostać. Co łaska, tak powiedzieli. Serdecznie zapraszam.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję Panu Radnemu. Proszę bardzo Pana Przewodniczącego Bogusława Kośmidera, ma również komunikat. Zapewne.

**Przewodniczący Rady Miasta Krakowa – p. Bogusław Kośmider:**

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

W nawiązaniu do tego co mówił Pan trener selekcjoner, bardzo proszę o zgłaszanie się, a tych, którzy nie mogą z jakichś tam względów grać, zapraszam do uczestnictwa. Szczególnie Panie, bo kiedyś mieliśmy bardzo mocny zespół cheerleaderek, może się uda to odtworzyć w tym roku. I to jest pierwsza rzecz, czyli to co mówił Pan Radny Michał, 21 maja, to jest za 1,5 tygodnia w sobotę o godzinie 11.00. Rozprowadzane są cegielki, serdecznie zapraszam. Sygnalizuję też Państwu, że 3 czerwca.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Proszę o uwagę.

**Przewodniczący Rady Miasta Krakowa – p. Bogusław Kośmider:**

Jest, już widzę, że Pani się gotują i bardzo dobrze.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Trenują już.

**Przewodniczący Rady Miasta Krakowa – p. Bogusław Kośmider:**

I 3 czerwca w piątek, w święto miasta, odbędzie się uroczysta sesja zwołana dla uczczenia święta miasta, tutaj na sali obrad o 12.00. O 10.30 dla osób zainteresowanych, w kościele ojców Franciszkanów jest msza święta za miasto. Zawsze tak zrobiliśmy, że dzień, że przed uroczystą sesją jest jeszcze msza, a w niedzielę jest święto, jest dzień otwartego magistratu, też zapraszam Państwa w niedzielę, na ewentualne tutaj imprezy do Urzędu Miasta. To tyle.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję. Jeszcze mamy komunikat Pana Radnego Adama Migdała. Panią Anię Szybist zaraz zaproszę, przepraszam, jest Pani tak z boku.

**Wiceprzewodniczący Klubu Radnych Przyjazny Kraków – p. Adam Migdał:**

Panie Przewodniczący, szanowni Państwo Radni. Ja chciałem Państwa zaprosić w imieniu własnym, ale nie tylko.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**



**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

Proszę o uwagę.

**Wiceprzewodniczący Klubu Radnych Przyjazny Kraków – p. Adam Migdał:**

Na bieganie weekendowe w piątek. Rozpoczyna się biegiem nocnym na 10 km. W sobotę od rana są różne ciekawe biegi. Biegi rodzinne, jest również mini maraton o 13.30, również mogę tu mogę powiedzieć, że jest to bezpłatny bieg. To jest 4 km 200 m mini maraton, a w niedzielę oczywisty Cracovia maraton. No to już jest troszkę duże, bo to jest 42 km 195 m, ale gdyby ktoś był w formie, to oczywiście również zapraszam. Ja będę Państwa oczywiście, postaram się godnie reprezentować na tychże biegach. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję Panu Radnemu. Proszę bardzo Panią Radną Annę Szybist, zapraszam.

**Radna – p. Anna Szybist:**

Uprzejmie chciałam zapytać Pana Przewodniczącego w ramach feminizmu, dlaczego Panie mają być cheerleaderkami, a Panowie mogą grać w piłkę? Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Pytanie retoryczne. Czy są jeszcze jakieś inne oświadczenia, komunikaty? Pan Radny Rachwał. Proszę o ciszę.

**Radny – p. Stanisław Rachwał:**

Ja bardzo chętnie przyjdę na mecz piłki nożnej kobiet i Pani Radnej. Na pewno przyjdę. Będę mógł być również cheerleaderem, ale teraz drugie, teraz mianowicie tak. Chciałem Państwa tylko poinformować, że nasz patronacki okręt ORP Kraków transportowo-minowy jest w remoncie. Remont się właściwie kończy i chwala temu. Prawdopodobnie gdzieś w sierpniu już będzie całkowicie remont zakończony. We wrześniu planowane jest w Świnoujściu uroczyste, jakby przybycie, przybycie do Świnoujścia tego okrętu i ja proszę Pana Przewodniczącego Radnego, aby to jakoś uwzględnił i w jakiejś tam pomocowej wersji, że tak powiem nasz okręt, ponieważ on będzie wyremontowany, ale będzie potrzebował, ja już nie mówię o telewizorze, ale będzie potrzebował jakiś asortyment, więc proszę Pana

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**11 maja 2016 r.**

---

Przewodniczącego. A oczywiście dowództwo okrętu bardzo serdecznie zaprasza do tych uroczystości, ale to dopiero będzie wrzesień 2016. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

Dziękuję Panu Radnemu Rafałowi. Bardzo proszę. Czy jeszcze ktoś z Państwa ma jakieś oświadczenia i komunikaty? Nie widzę.

**ZAMKNIĘCIE SESJI**

**Przewodniczący obrad – p. Sławomir Pietrzyk:**

A zatem proszę Państwa przystępujemy do sprawdzania listy obecności. Bardzo proszę o uruchomienie sprawdzenia listy obecności. Czekamy cierpliwie i już. Proszę bardzo o przyciśnięcie listy obecności. Chyba wszyscy Państwo przycisnęli. Proszę o wyświetlenie listy obecności. Pan Radny Marek Lasota nieobecny, i Pan Stanisław Zięba nieobecny.

Proszę Państwa, życzę Państwu dalszego miłego popołudnia, przyjemnego wieczoru. Zamykamy XLIII zwyczajną sesję Rady Miasta Krakowa. Dziękuję Państwu za aktywny udział.